LA GRAN REVISTA DE AMERICA

VEA Y LEA

60

3419

dos horas después

BRIGITTE NO HABRIA SOBREVIVIDO

EL TUNEL SANTA FE-PARANA

rompera el dramático aislamiento de la Mesopotamia

EL INVULNERABLE ALONSO DE OJEDA

primer suplemento de la serie

LOS HEROES DE LA CONQUISTA

400 PAGINAS - 12 PESOS

¡5
nuevos tonos
Juventud
FRANCOISE
SOPHIA
BRIGITTE
VERONIQUE
MARILYN
IMÉDIA
Juventud
El más sensacional mensaje de gracia y distinción
lanzado por L'ORÉAL de París al mundo moderno.
L'ORÉAL DE PARIS
M. BELIERES S. R. L.
SARMIENTO 2570
BUENOS AIRES

LA GRAN REVISTA DE AMERICA

VEA Y LEA

MIEMBRO DE LA S.I.P.

AÑO XIV — Nº 349

25 DE OCTUBRE DE 1960

Fundador: EMILIO RAMÍREZ

Editor responsable:

EDITORIAL EMILIO RAMÍREZ S. A.

APARECE MARTES POR MEDIO

Tal como fue anunciado, VEA Y LEA inicia en este número la serie histórica "Héroes de la Conquista". La primera de estas notas, preparadas especialmente por Carlos Selva Andrade —y que el lector hallará en las páginas centrales—, refiere las hazañas de Alonso de Ojeda, descubridor de Venezuela, personaje cuya intrepidez lo convierte poco menos que en figura de leyenda. La acuarela de la portada y los dibujos que ilustran el suplemento son obra de A. Lira.

SOSPECHOSISIMO

DIAS ATRAS, un "barman" de Texas llamó a la policía para que detuviera, en averiguación de antecedentes, a un individuo que le resultaba sospechoso. El calificativo es, por supuesto, muy amplio, y tal vez por ello la policía invitó al denunciante a extenderse en su motivación. El "barman" declaró que había notado que el cliente comía como todos, "pero únicamente pedía agua para beber". Tan especial circunstancia no había sido registrada sólo una vez; el desconfiado coctelero venía observando al cliente desde varias semanas.

El cable no nos informa si, en efecto, el sospechoso tenía algo malvado y terrible que ocultar. Es lástima, porque, a lo mejor, las aprensiones del "barman" se vieron confirmadas por la revelación de un secreto espantoso.

Horacio sostenía que los poemas escritos por bebedores de agua no podían perdurar. Algo más intransigente todavía que el alto cantor latino, el "barman" de Texas parece creer que quien no bebe alcohol es porque teme que éste haga aflorar alguna faceta de su personalidad realmente inconfesable. En resumen, se trata de un "cuáquero" al revés: la intolerancia para con el abstemio...

PUNCH

SERA SUEGRA DE GARY COOPER A LOS 27 AÑOS

CUANDO Suzy Parker, la estrella norteamericana que algunos consideran sucesora de Grace Kelly, contaba 17 años, contrajo matrimonio con un indio cherokee, compañero suyo de colegio, "para dejar unos estudios —dijo— que nos aburrían a los dos". Dos años después ya se había divorciado, poseía cinco automóviles, una gran casa y era ella quien fijaba, mano a mano con los "lobos" de Hollywood, cuánto debía ganar por película. Desde luego, no llegó a la Meca californiana como desconocida: antes de consagrarse al "arte" cinematográfico era la modelo mejor pagada del país: 100.000 dólares por año. En su segunda película la acompañó Cary Grant; en la tercera, Gary Cooper.

Ahora tiene 27 años y está por casarse —si no lo ha hecho ya en estos días— con un multimillonario de... 71. Mr. Paul Shields, el nada apolíneo candidato, es, además, padre de la esposa de Gary Cooper, con lo que Suzy Parker, a su edad, será la suegra del héroe de "A la hora señalada"... y abuela política de la hija de éste, casi de su edad.

Lo más estrepitoso del asunto es que la pelirroja actriz no ha terminado aún los trámites para obtener el divorcio de su más reciente marido, el periodista francés Pierre de Lasalle, con quien tuvo un niño el año pasado. "Se trata —declaró recientemente, con la impavidez que la caracteriza— de una incongruencia de la legislación matrimonial francesa"...

PAN, AMOR, BOY SCOUTS Y DOLARES

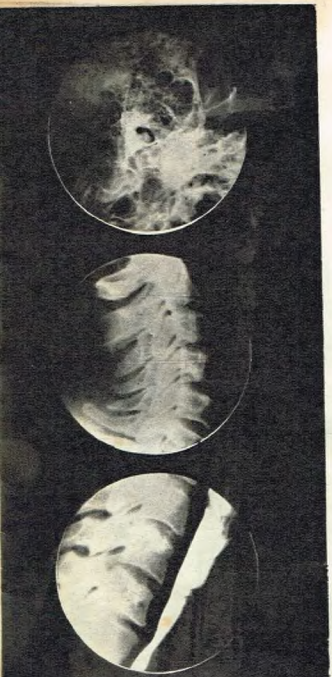
UN RAPIDO repaso de los filmes italianos que se anuncian para este año o el que viene, sobre la base de novelas y relatos de firmas importantes, configura un panorama realmente serio, a despecho de la tendencia actual al "gigantismo" tipo Cecil B. de Mille, que parece aquejar a ciertos productores. Tenemos, así, que Renato Castellani rodará "Il brigante", sobre novela de Giuseppe Berto, y "Gesù, fate luce", de Domenico Rea; Luigi Comencini filmará "La ragazza di Bube", novela de Carlo Cassola que recibió este año el premio Strega, uno de los más consagratorios; Ettore Gianni dirigirá "El gato pardo", la novela póstuma de Giuseppe Tomasi, príncipe de Lampedusa, uno de los "best-seller" del año, traducido ya a todos los demás idiomas, inclusive al nuestro. Por último, el fuerte narrador Pier Paolo Pasoli dirigirá e interpretará el papel principal en el filme "La vida violenta", cuyo argumento, detalle interesante, también le pertenece.

Mientras tanto, y en elocuente contraste, se anuncia en Hollywood que Gina Lollobrigida protagonizará "Come september", una especie de comedia más o menos musical, con Rock Hudson y un coro de "boy-scouts" que interpretan diez o doce canciones... La cosa costará nada menos que tres millones de dólares y la dirigirá Robert Mulligan, joven realizador y empresario neoyorquino que ya ha hecho algo en televisión. Lo más notable del caso es que los anuncios relacionados con la producción sugieren que ésta tendrá algo de común con "Pan, amor y fantasía". Pero más de una circunstancia mueve a dudarlo. De lo que fue o representó Gina Lollobrigida en su patria, poco o nada queda ya. Pan, puede ser; amor, acaso también; pero, fantasía... ¡Hum!

EL MAMUT DE LAS LOCOMOTORAS

LA PRIMERA de una serie de tres locomotoras eléctricas consideradas las más poderosas del mundo, respecto a fuerza de tracción, acaba de ser entregada por una firma sueca a los Ferrocarriles del Estado con sede en Estocolmo. Se trata de un verdadero "mamut" mecánico, que en el caso de ser desenterrado dentro de unos millares de años podría hacer creer a las generaciones futuras que todos los ciudadanos de 1960 se paseaban o iban a sus ocupaciones en monstruos de acero de 35 metros de largo y un peso de 260 toneladas.

La "Dm 3", que así se llama, bastante poco expresivamente está destinada a conducir convoyes de 65 vagones repletos de mineral de hierro, desde Kiruna, casi en el Artico, hasta el puerto noruego de Narvik, en el Atlántico. Sus motores aseguran una potencia de 7.500 caballos de fuerza, y cada uno de los 65 vagones podrá llevar una carga de 75.000 kilos.



EL CINE DENTRO DE NUESTRO CUERPO...

ENTRE OTROS aspectos interesantes de las XI Jornadas Argentinas de Radiología, realizadas días atrás en Bahía Blanca, cabe destacar, como particularmente novedoso, la relación del empleo del cinematógrafo en la investigación radiológica. En defi- en lugar de una imagen —placa radiográfica— se obtienen cincuenta, en película de 16 milímetros que pueden proyectarse y televisarse, permitiendo un amplio margen de esparcimiento para observaciones detalladas.

Con un rollo de solo 20 metros se puede, ahora, estudiar muy concienzudamente a cinco sujetos. La "Röentgen-cinematografía, como su nombre lo indica, no es más que la intensificación de la luminosidad de la pantalla radioscópica. Adiós a las inseguras, que el médico miraba con expresión de duda, si no de desconfianza, en lo sucesivo, el especialista dispondrá en los casos en que valga la pena, de todo un filme íntimo del paciente.

Pero, en los resultados, no se trata solamente de agregar detalles. Uno de los aspectos más estimulantes del nuevo sistema consiste, precisamente, en la multiplicación de imágenes. De este modo, grandes e ilustrativas al ser proyectadas en la pantalla no dejan duda sobre el tipo de lesión o malformación, cuando las hay.

La cámara que toma tales películas —ya en laboratorio, de allí escala en Europa— es denominada "intensificador electrónico". Un aparato radiocinematográfico montado en un explorador: eso es todo. Y todavía, situado el fin de la filmación y proyección, es establecer diagnóstico, queda el recurso de tomar y pasar la película en 35 milímetros del mismo tamaño de los film "comerciales", con lo que el margen posible de error decrece, si no llega al cero de la probabilidad.

PUNCH

CUANDO EL TIEMPO NOS HACE MAL

EL BIOCLIMATOLOGO y metereólogo G. Hentschel, del Instituto de Investigaciones de Berlín-Buch, acaba de atraer la atención de los hombres de ciencia —y de asustar, también, al público en general— con la publicación de un informe sobre la relación existente entre las defunciones humanas y los cambios de clima.

Se sabía ya que ráfagas calientes de vientos del sur (hablamos, naturalmente, de Europa) así como fuertes y repetidos cambios de la presión atmosférica acarrean un aumento en las defunciones. La sorpresa consiste, ahora, en enterarse de que también condiciones meteorológicas benignas —anticiclones acompañados de tiempo excelente, cielo azul, sol radiante— pueden resultar dañinas. La causa del extraño fenómeno nada tiene que ver con el tiempo en sí y los elementos.

Las investigaciones de Hentschel, llevadas a cabo durante diez años, en varios hospitales de medios distintos, señalan que el anticiclón dificulta considerablemente la renovación del aire a causa de las capas atmosféricas horizontales que se le oponen. De este modo, el aire infestado a ras del suelo no puede elevarse, y es respirado por los habitantes de las grandes ciudades demasiado tiempo. Eso significa un toque de alarma para todas aquellas personas afectadas por dolencias o insuficiencias cardíacas.

Los espacios verdes y los bosques ejercen una función purificadora muy importante, que Hentschel destaca con elocuencia. Observa, en efecto, que cuando las corrientes meteorológicas proceden del Este, Noroeste, Norte o Noreste, y hacen que el aire contaminado por las emanaciones industriales se extienda por grandes zonas forestales, la mortalidad a causa de colapsos y trastornos del aparato circulatorio se reduce en cerca del 43 por ciento. Por el contrario, la mortalidad se acrecienta notablemente cuando la corriente climatológica determinante procede del Sur o Suroeste.

Tales comprobaciones no tienen equivalencia en nuestro caso, pues las corrientes térmicas son enteramente distintas. Hay, sin embargo, algo de común: la incidencia del aire contaminado por emanaciones industriales, problema típico de toda ciudad superdesarrollada.

LA OBSERVANCIA DEL DOMINGO EN INGLATERRA Y UN HELADO

EN GRAN BRETAÑA, como se sabe, existe tal vez el mayor número de sociedades y agrupaciones de las más raras del mundo. Algunas se oponen y contradicen entre ellas, como la antigua sociedad de amigos de los incendios de que formaba parte, en el siglo pasado, el poeta Coleridge: un día se descubrió que un integrante de la misma había favorecido a otra entidad existente en pro de los bomberos; como es natural, el réprobo fue expulsado...

Una de las tantas instituciones que, de vez en cuando, llaman la atención de los diarios ingleses mediante un comunicado o comentario de actualidad, es la Sociedad para la Observancia del Día del Señor. Su finalidad es, desde luego, propender al máximo respeto público del domingo. Algunas de las sectas protestantes llevan el asunto a extremos inconcebibles en los países católicos, como que se basan en interpretaciones literales de la Biblia.

Días atrás, dicha sociedad fulminó a la princesa Margarita y a su flamante esposo Anthony Armstrong-Jones con su condenación formal. ¿Qué habían hecho en infracción de las prescripciones dominicales? Mientras paseaban por el bosque de Windsor, en compañía de los pequeños príncipes Carlos y Ana, incurrieron en la compra de helados para cada uno de los niños.

"Ya sabemos que algunos pensarán que esto no es un gran crimen —señala irónica y tristemente «Joy and Light», el órgano (semanal) de la sociedad, como dando a entender que, en realidad, lo es—, pero, ¿dónde está el ejemplo? ¿En qué dirección se educa a estos niños?"

Al parecer, lo más grave de todo no es que unos tíos hayan comprado helados a sus sobrinos, cosa que, al fin y al cabo, podría considerarse pecado venial, sino que lo hayan hecho en domingo... ¡Y pensar que el semanario de la sociedad se llama "Joy and Ligth (alegría y luz)!

ESQUELETOS EN EL ARMARIO... DE LA PREHISTORIA

LOS TRES ESQUELETOS recientemente encontrados en las montañas de Zagros por expedicionarios de la Universidad norteamericana de Columbia, no estaban en un armario, como suele ocurrir en las novelas policiales, pero lo mismo brindan enigmas de lo más apasionantes.

Parecen corresponder a la época del hombre de Neandertal, y cuentan, dos de ellos, unos sesenta mil años, mientras el tercero "sólo" tendría cuarenta mil. No muy lejos de donde aparecieron, la comisión halló un sepulcro con otros 25 esqueletos en perfecta conservación.

En opinión de los científicos que participaron del hallazgo, las montañas Zagros, que hace 60.000 años eran más frías que hoy, fueron el refugio del hombre del tipo de Neandertal, antes de desaparecer. Ya para entonces hacía su aparición otro tipo, ligeramente más evolucionado, en la región de Palestina.

Lo que no nos han explicado es el misterio —poco menos que "policial" — de la "coexistencia" entre dos esqueletos de sesenta siglos y otro de cuarenta. Pero para los arqueólogos y antropólogos, veinte siglos o más tienen mucho menos importancia que, para cualquier mujer, los años que van desde los veinticinco hasta los treinta...

CORREO DE VEA Y LEA

Remita su correspondencia (crítica o comentario sobre temas de la revista o no), indicando nombre y domicilio a "Correo de VEA Y LEA", calle Bolívar 1616, Capital

A LO MEJOR NOS LINCHAN

RECIBIMOS DIAS PASADOS, por vía aérea, procedente de Waco, Texas, Estados Unidos, y firmada por un señor Horace Sherman Miller, "caballero" del Ku Klux Klan y activo editor de libros racistas, una carta cuya reproducción facsimilar brindamos a continuación.

The swastika never started—the weak died by the wrap.

Never tell anyone anything JOIN

Ryan Ranches NOW

Write To: 1215 Austin Waco Texas

HORACE SHERMAN MILLER

1 to 9 yrs. Lic. by Ch. Justice 1 yr. Mag.

ARYAN PRIMACY

FOR RACIAL PRIVACY

Personal sanctions, Total punishment *Let the chip fall for Justice be done.*

Box 2962 Waco, Texas

- Protest the homosexual perversions and race crime, with patriotic, moral, and Christian Principles. "Be ready your passwords"
- Protest the Communist Jewish and the negroid perversion and anything else that repulses.
- Distribute literature to free non-conformist Americans.

To have Freedom we must First have Government

Non-Association a Right?

15 September 1960

Señor Director, "VEA Y LEA"
Bolívar 1616
Buenos Aires
Argentina, S A

Estimado Señores:

Nuestros agentes del Imperio Invisible del Ku Klux Klan los han estado observando y no concuerdan con sus procedimientos sucios. Creen que será conveniente que modifiquen sus actuaciones, antes de que nuestros amigos se enojen. Son un poco rudos para tratar en estos casos.

Atentamente,

Para quienes no conozcan el idioma de Lincoln (y del señor Sherman Miller) traducimos algunos de los "slogans" que incluye el membrete: "Los cobardes jamás partieron; los débiles murieron en el camino". "No desprecie jamás a los Caballeros Arios". "Es mi misión hacer justicia para que exista la primacía aria, para quedarnos entre arios". "Que caiga el cielo con tal de que se haga justicia". "Para tener libertad, primero debemos tener un gobierno".

En cuanto a la carta en sí, ignoramos cuál es su causal, y, por lo tanto, la suciedad que se nos imputa. ¡Duda atroz! Y por si fuera poco... "atentamente".

MUY POCOS CONOCEN AL EJERCITO

ES UNA IMPORTANTE necesidad cultural y social el conocimiento de nuestras instituciones. Ello forma en la conciencia del ciudadano el sentido de nacionalidad a la par que proporciona innegable cultura.

El ejército argentino es una de las instituciones más antiguas, ya que nació con la patria misma. Sin embargo, hoy es conocido por un gran sector sólo en virtud de lo aprendido en forma elemental a través de los cursos escolares. Puedo asegurar que al ejército de hoy sólo lo conocen unos pocos, exceptuando sus componentes.

La hora que vive el país hace que el pueblo argentino vea a éste como a un instrumento político desprovisto de todo sentido objetivamente institucional. Debemos agregar también que tendencias extremistas, aprovechando el desconocimiento que de las actividades castrenses tiene el pueblo, pretenden quebrar su unidad y fomentar su destrucción.

Que sepa la nación que detrás de las paredes de cada cuartel se enseña a leer y escribir, se enseña moral, historia, religión, los deberes del ciudadano, y se hacen obras como caminos, puentes, se tienden líneas telefónicas, se presta asistencia médica a pobladores de zonas inhóspitas y

Para superar ese malestar

Ud. se siente afiebrado, congestionado. Vuelva a recobrar su alegría. Para descongestionarse y bajar la fiebre, GENIOL. Por su triple fórmula, por su triple acción, GENIOL calma, despeja y reanima.

GENIOL

COMBATE ESTADOS FEBRILES

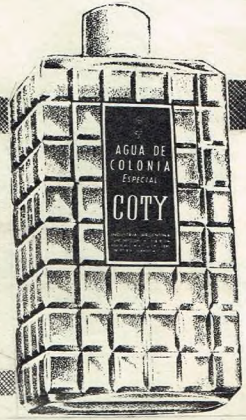
Para el hombre moderno... dinámico... optimista!

AGUA DE COLONIA ESPECIAL

Frasco

DIAMANTE

COTY



Suave y discretamente perfumada, el AGUA DE COLONIA COTY - Frasco Diamante, es la colonia ideal para todo tiempo. Mantiene el cuerpo fresco e irradia un aroma grato, limpio... varonil! Indicada también para el tocador de toda la familia.

AGUA FACIAL COTY
After Shaving Water
-Para después de la afeitada eléctrica o con hoja-

De exquisito perfume, desinfecta y suaviza el cutis, dejándolo terso y fresco.

JABON DE AFEITAR
COTY

A base del suavizante aceite de palta, es el jabón ideal para una buena afeitada.

ERRECE

CORREO DE VEA Y LEA

ayuda a las escuelas, y una serie de trabajos que sería largo enumerar.

Sé que VEA Y LEA es una revista valiente, como debe serlo el hombre que lucha en el periodismo, razón ésta que me induce a proponerle la publicación de notas que, aunque corran el riesgo de crear ardorosas y no siempre bien intencionadas polémicas, servirán sin embargo para que muchos descubran que el ejército es el más sólido pilar de la democracia.

Rodolfo G. Quintana, Formosa

ANTI-NIXON

EL MAYOR DESASTRE que podría sucederle a los Estados Unidos sería la elección de Nixon. Tener como presidente a un hombre que habló al pueblo ruso tratando de impresionarlo diciendo que los norteamericanos compraron en 1958 tanta cantidad de automóviles, tantos televisores, etc., y que en 1959 comprarían tantos más, destacando estas cifras como si ellas significaran un índice de civilización o felicidad, no es nada alentador. Estas comodidades los rusos también las pueden poseer, y quizá más. En cambio debió haber dicho que en Norteamérica nadie necesita preguntarle al oído a su vecino qué pasó, porque simplemente se llega hasta la esquina y compra un periódico o en su casa sintoniza su radio y se entera de la verdad.

Svend J. Sorensen, Capital.

SINONIMO DE AMOR

ME DIRIJO a la revista en mi carácter de maestra rural, adjuntándole una foto de la escuela en la que ejerzo desde hace nueve años, a efectos de que se me conceda un lugarcito.

A esta escuela concurren sólo catorce niños, que llegan desde muy lejos en sulky, en bicicleta o a caballo. Todos ellos dejan atrás las tareas del hogar, el arado, su hermanito menor y, olvidada, la pelota o la muñeca.

En esta escuela sólo hay una maestra para recibirlos. Es una escuela unitaria. Y en ella cumplo funciones de maestra, directora, asistente, portera, etc. ¡Si todos conocieran los problemas de una escuela unitaria!

Pero el niño es un amor que ha llegado a ser visible y esa es la causa por la cual todos los demás problemas nos parecen menos importantes. La maestra, antes que nada, siente en el alma la dulce importancia de su misión.

María Dellavalle, Salto, Buenos Aires.

DEFICIENCIAS DE LA RADIODIFUSION

EN EL NUMERO 344 de "Correo de VEA Y LEA" se publica una carta en la que se hace un análisis muy acertado acerca de la situación actual de la radiodifusión en la Argentina. El lector vierte una serie de conceptos precisos, con lo cual demuestra que conoce muy bien el problema que trata, o sea la falta de emisoras radiofónicas en el país.

Se habla de radiodifusión; se habla incansablemente de TV. Pero, ¿por qué causa ni se menciona siquiera el sistema de radiodifusión por modulación de frecuencia? Este sistema es el más adecuado para la transmisión de música y hace ya muchísimos años que viene deleitando en otros países a inmensos auditorios. Yo, que soy navegante, he tenido oportunidad de apreciar su funcionamiento en estaciones europeas y americanas y no tengo palabras para alabar las bondades de este sistema. La fidelidad que se obtiene es imposible lograrse con el sistema de modulación de amplitud y súmase a esto la ausencia casi total de ruidos estáticos.

El costo de un receptor de este tipo es levemente superior a uno co-

(Continúa en la página 8)

Hay en el DI TELLA 1500 cuatro velocidades. Para cuatro ritmos distintos -que impulsan con suavidad y rapidez.

DI TELLA 1500

DE LOS MEDIANOS... EL MAS "GRANDE"!

¿Preguntaban por "BLACK & WHITE"?

Cuando pregunten por 'Black & White', prepárense a disfrutar del whisky escocés mejor logrado - suave, terso y refrescante. Mezclado en forma especial de whiskies individuales, elegidos cuidadosamente por su calidad y su carácter, el 'Black & White' es un whisky que se destaca de los demás whiskies escoceses. Pídanlo y paladeen la diferencia.

EMBOTELLADO EN ORIGEN

'BLACK & WHITE'
SCOTCH WHISKY
"BUCHANAN'S"

SIMIO

DE ESCOCIA CADA UNA DE SUS GOTAS PRECIOSAS

JAMES BUCHANAN & CO. LTD., GLASGOW, ESCOCIA, y LONDRES

Distribuidores exclusivos:

HUDSON, CIOVINI y Cía. S. A. Bustamante 54 - Buenos Aires

CORDOBA - ROSARIO - MENDOZA - TUCUMAN - SALTA - MAR DEL PLATA

CORREO DE VEA Y LEA

(Viene de la página 6)

mún. En Europa hace años que se fabrican casi exclusivamente receptores adaptados al sistema de frecuencia modulada.

Dicho sea de paso, quiero hacer constar que en el aspecto técnico la radiodifusión argentina cuenta con especialistas e ingenieros de reconocida capacidad internacional, que realizan verdaderos milagros con los medios precarios de que disponen. Y también en el aspecto artístico y cultural se encuentra entre las primeras del mundo.

José Gabino Alsua, Río de Janeiro, Brasil.

Me pregunto si en lugar de aumentar el número de nuestras radiodifusoras no sería mejor aumentar su capacidad técnica, ya que en el interior es casi imposible poder escuchar una emisora porteña.

En esta ciudad es tal el conjunto de ruidos que llegan al receptor que uno termina por apagar la radio o sintonizar emisoras chilenas. A artistas de reciente actuación —como Sarita Montiel o Pepe Iglesias, para citar algunos— no se los pudo oír ninguna noche. ¿No se puede hacer algo para que las transmisiones lleguen en forma adecuada y sea la radio un verdadero vínculo de esparcimiento y cultura? Años atrás gozábamos escuchando los programas de las emisoras de la Capital, que eran propalados en cadena con las radios locales. Hoy se escuchan tan bien (o tan mal) como las transmisiones chilenas o peruanas.

Es necesario que se haga algo por los millones de oyentes del interior.

Laura T. de Gramajo, Tucumán.

FORMOSA ACUSA RECIBO

PARA LOS QUE TRABAJAMOS en Formosa con fe en el porvenir, el enfoque del señor Jutronich ("Formosa: tierra sin ley", número 345) revela conocimiento de la situación. Pero para el desprevenido lector que no conoce Formosa se hace necesario aclararle que en esta tierra trabajan honradamente el 99 por ciento de la población: que en Formosa se transita por sus ciudades y caminos sin necesidad de llevar revolver al cinto; que existen manifestaciones de cultura y obras de bien público; que hay jueces y funcionarios que hacen respetar las leyes dentro del orden administrativo y constitucional. Estimo que al señor Jutronich se le fue un poco la mano creando un clima artificial.

El artículo no es constructivo porque es sensacionalista, y no es útil porque no ayuda a resolver nada. Las situaciones que plantea habían sido ya elevadas a los ministerios respectivos, aunque ningún funcionario las tomó en serio porque, en atención a los múltiples intereses creados, parece conveniente que las cosas sigan así.

No es posible ignorar la realidad de una extensa frontera, sin defensas naturales ni de las otras, de frente y a lo largo de una nación americana —Paraguay— que por su situación geográfica y tipo de producción necesita de abastecimientos argentinos, y que por su idiosincrasia y relaciones de sangre está permanentemente en contacto con nuestra provincia. Al parecer los resortes gubernamentales no quieren encarar con criterio realista un tráfico fronterizo legalizado, prefiriendo colocar al ciudadano al margen de la ley. Una vez se habló de convenios zonales y, aunque parezca mentira, el comercio de Formosa que concurrió a dichas reuniones para lograr un régimen legal y justo, debió retirar su delegación, pues los dirigentes de Buenos Aires y Asunción lo pretendían todo para sí. Preferían que se siguiese burlando la ley y establecer frenos ocasionales cuando conviniera a sus intereses.

Quisiera saber si la situación de las fronteras y el intercambio local será contemplado por los señores que tienen el asunto entre sus manos y a quienes sería bueno recordar que la Argentina no termina en el puerto de Buenos Aires. Disponemos en Formosa de aduanas y de una cantidad de funcionarios que podrían hacer por las relaciones interamericanas más de lo que hacen presidentes y cancilleres, en conferencias "cumbre", cuyas buenas intenciones quedan siempre en el papel.

Los que aquí vivimos buscamos legalidad dentro de una realidad geográfica y económica que los "grandes bonetes" tienen el deber de crear y garantizar, saliendo al encuentro de los problemas y no ignorándolos.

Doracio E. Mouchard, Formosa.

La nota del señor Jutronich motivó una tan activa como halagadora afluencia de cartas, algunas de las cuales contenían denuncias tan serias que no habríamos vacilado en publicarlas si no hubiese sido porque sus remitentes —¿falso pudor o miedo?— ocultaron su identidad tras una sigla o el número de sus documentos. Es una lástima. Fueron al canasto.

PIEZA Y COCINA: $ 3.800

Ilustrando el artículo "Inquilinos versus propietarios" (número 346) aparece la fotografía de una propiedad en cuyo frente se detallan las comodidades de la misma, indicando que injustamente el inquilino paga por ella un alquiler mensual de 120 pesos. Es en realidad un alquiler vergonzoso. Pero sería justo que ustedes también publicaran que aquí, en la ciudad de Bahía Blanca, una familia compuesta de padre, madre y cuatro hijos paga 3.800 pesos por una pieza y cocina, sin baño. Y que por un garaje en el que vive un matrimonio con hijos, 2.000 pesos. ¿Qué me dicen? Espero que sean justos y digan lo bueno y lo malo, lo justo y lo razonable. Una revista seria debe decir la verdad y medir a todos con la misma vara.

José L. García, Bahía Blanca.

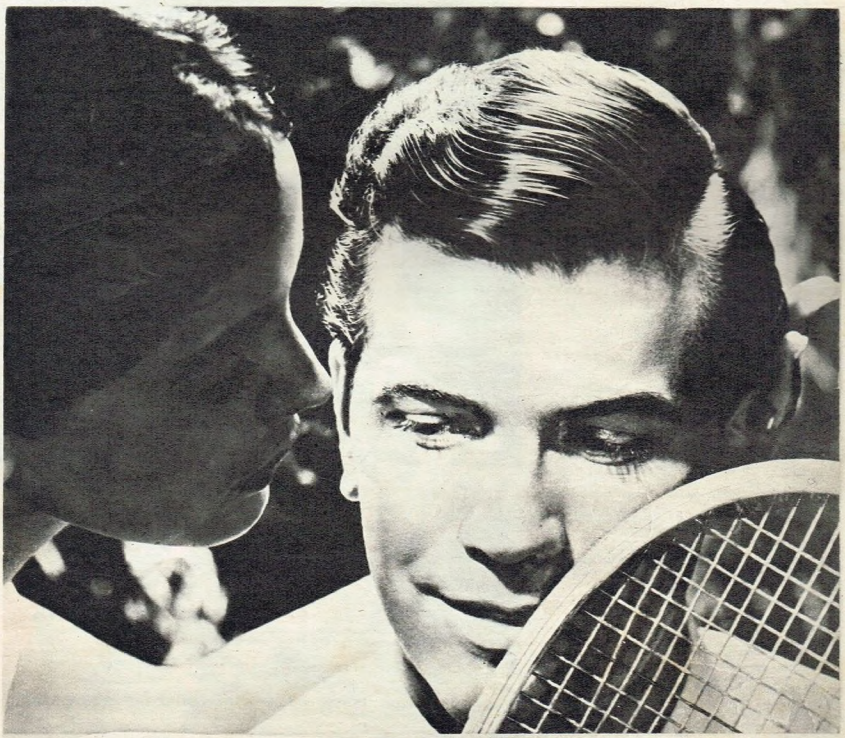
martín propagand

LA DISTANCIA
MAS CORTA
ENTRE USTED
Y ELLA ...

COLONIA
DEVON

detalle auténtico de distinción y buen gusto

NATURAL
LAVANDA
BOUQUET



El control del sonido se efectúa desde esta cabina. En realidad no difiere demasiado del que se hace en las transmisiones radiales, aunque por razones de índole técnica de transmisión, la TV brinda, considerado en términos generales, una mayor diafanidad, selectividad y calidad sonora.

BIOGRAFIA

• Por primera vez en el periodismo argentino el desenvolvimiento de la televisión en sus aspectos técnicos y artísticos, con la "partida de nacimiento" del medio más revolucionario de nuestro siglo como elemento de influencia directa sobre la sociedad actual.

ES EL 11 DE JUNIO DE 1950. En Houston, Texas, anochece. La población comienza a detener su marcha ciudadana, mientras los letreros luminosos se prenden, anunciando mercancías, y dentro de las casas, la familia se agrupa en torno del aparato de televisión. Se juega un partido de baseball, y el deporte norteamericano por excelencia tiene muchos adictos.

Dick Gottlieb está cómodamente sentado en el palco de periodistas del Buffalo Stadium, y la cámara envía su imagen a decenas, millares de hogares, que en la certidumbre de una comodidad intocable comparten la emoción del encuentro. Junto al comentarista, está Stanford B. Twante, de 50 años de edad. Al comenzar la segunda mitad del sexto "innings", que disputa el team de Houston al de Tulsa, Stanford saca un revólver y se dispara un balazo en la cabeza falleciendo en el acto. La escena, el sonido, el drama seco de una nota periodística mínima, sortea metros y kilómetros para introducirse en el espíritu conturbado de inesperados testigos. La televisión ha transformado, súbitamente, al entusiasta deportista en un corazón espantado, abrumado por la realidad. El medio más fabuloso de difusión masiva creado por el hombre, da una medida de su posibilidad y crea una anécdota inolvidable. Sin embargo, a través de las cámaras, no sólo hechos estremecedores como éste corren al encuentro de la sensibilidad de millones de seres en todo el mundo. También grandes artistas, músicos, intérpretes de teatro y cine, escritores y sociólogos, filósofos y diseñadores de modas logran acceso a un público fabuloso. ¿Qué es la TV? ¿Cómo nació? ¿Cómo trabaja en nuestro país? Vamos a verlo.

UN PEQUEÑO MONSTRUO

¿Quién puede arrogarse la paternidad definitiva en una creación tan compleja como la televisión? (Y no provoquemos la tentación de algún historiador soviético). Seguramente muchos. Berzelius —sueco— Marconi —italiano—, Barthélemy —francés—, Nipkow —alemán— y Zworkyn —norteamericano, que da posiblemente un paso definitivo con la invención del iconoscopio—, contribuyen a concretar el artefacto casi mágico.

Sería también un norteamericano —Carey—, quien en 1880 da positivos pasos para lograr la reproducción de una imagen a distancia, repitiendo, en cierta forma, el mecanismo del ojo humano. También algunos años más tarde, en 1906, dos franceses: Rig-

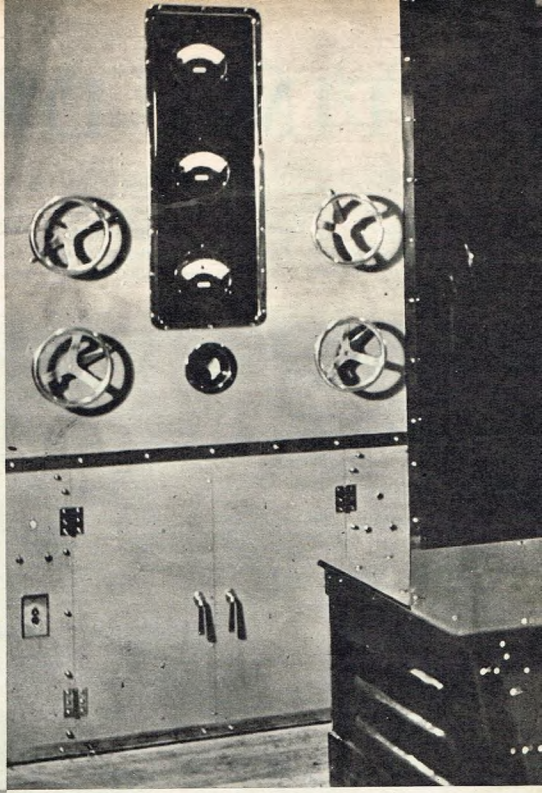
VEA Y LEA PAGINA 10

INTIMA DE LA TV

• **Cómo funciona, cuántas personas trabajan y cuáles son los medios de la televisión argentina. Hasta dónde los mismos factores que determinaron su desenvolvimiento en Europa y los Estados Unidos han influído en su desarrollo en nuestro país. Perspectivas de la televisión en el interior y otros canales que actualmente funcionan con regularidad en toda la República.**

Por
ROLANDO A.
RIVIERE

Gracias a este medio tan vilipendiado como ensalzado millares de personas pudieron asistir desde sus hogares a la presentación de Igor Stravinsky en el ciclo de conciertos que el gran maestro ofreció en el teatro Colón. Ancianos e impedidos por enfermedades son los beneficiaros más directos de la TV.



He aquí un momento histórico. En Alexandra Palace, la London Television Station, por medio de la Baird Television Radio Transmitter, inicia, en 1936, la primera emisión de imágenes y sonidos para el público. La TV dejaba su faz experimental para cobrar forma definitiva. Aquí vemos —en plena faena— a un ignorado técnico manejando, hace veinticuatro años, los complejos mecanismos de la primera planta transmisora.

A

Igual que en un estudio cinematográfico —en cierta medida lo es—, el canal debe disponer de un vasto y variado material de utilería para realizar sus programas.

B

El monitor, como un pequeño receptor de TV, requiere ser atendido constantemente para que la calidad de su imagen no desmejore y perjudique el desempeño del director.

C

Los monitores constituyen, para el director de cámara, el elemento primordial de su tarea. En cada una de las pequeñas pantallas que advierte el lector, aparece cada uno de los enfoques que captan las cámaras de TV —habitualmente tres en un teleteatro—, de la escena que se transmite. De esta manera, indicando a los cameramen que las manejan —las cámaras están montadas sobre ruedas—, por intermedio de teléfonos, cada movimiento señalado en el libreto, se logra el efecto de un filme. Esta forma de trabajar exige gran coordinación y mucho cuidado para evitar confusiones irreparables.

Biografía ...

noux y Fournier, intentaría una empresa similar basada en los mismos principios.

El pequeño monstruo avanzaba lentamente, pero seguro, hasta su próximo nacimiento integral.

En la Royal Institution de Londres, Juan L. Baird reúne a los miembros de la entidad un 27 de enero de 1926, y exhibe una precaria pero asombrosa transmisión de la faz humana con luces y sombras. Utiliza un espejo explorador dotado de dos espirales de lentes, y la luz reflejada del objeto iluminado parecía una pila fotoeléctrica. El mecanismo descansa su gloria fugaz en el South Kensigton Museum. Ya se estaba muy cerca del milagro, y en 1927, la American Telephone and Telegraph Co. hace una demostración de televisión inalámbrica y alámbrica. Por fin, en enero de 1928, el doctor E. F. W. Alexanderson consigue, gracias al apoyo de la General Electric, transmitir varios rostros humanos a los hogares estupefactos de algunos neoyorquinos privilegiados.

El hijo pródigo está anunciando su nacimiento. Elige para surgir ante el hombre a Gran Bretaña, un 30 de septiembre de 1929. Apresando su informe figura con forceps está Baird, y la British Broadcasting Corporation —BBC— y la Baird Television Co. inauguran el primer servicio público de televisión que recién en 1936 tendría forma orgánica.

Explicar técnicamente el funcionamiento de la televisión requería introducirse en zonas poco amenas y seguramente incomprensibles para el lector-espectador. En una síntesis que quizá un científico especializado tilde de apresurada y superficial, podemos decir que consiste en la captación de microscópicos *puntos de luz* —que a su vez, por diferencia de intensidad producen *puntos de sombra*— en

El programa está ya en el aire y el director lo sigue atentamente para ajustar las imágenes al libro. Una tarea delicada, de constante alerta, se desenvuelve diariamente en los tres canales argentinos donde trabajan cerca de 1500 personas, sin contar a los elencos de actrices, actores y colaboradores no permanentes.

Si los programas de difusión cultural o educativa no logran mayor fortuna en un medio tan comercializado, abrumado por una publicidad frecuentemente excesiva, tampoco el público infantil ha recibido mayores beneficios —hasta ahora—, de la televisión. Por ello resulta digno de aplauso el programa concretado por Brizuela Méndez y Nelly Prince, "Ahí viene el circo", dedicado sin duda a un público menudo, huérfano de estos entretenimientos.

Biografía...

formación *lineal horizontal* (de reflejo muy rápido) *y lineal vertical* (de reflejo lento). Al combinarse perpendicularmente, definen la imagen que se reproduce en el receptor con una velocidad aproximada de 24 por segundo, para lograr la sensación del movimiento.

Aclaremos aún más. Suponga el lector que una fotografía de las que comúnmente aparecen en los diarios es una imagen de TV. En dicha fotografía podrá advertir, aun sin necesidad de una lupa, cómo las zonas grises y negras se definen por la acumulación de pequeñísimos puntos negros y blancos. Suponga ahora que posee una linterna capaz de obtener —mediante un finísimo calado de su lente—, el mismo efecto, y suponga luego que mediante una coordinación electrónica con otra linterna logra la reproducción de la imagen iluminada en otro lugar. En términos sumamente esquemáticos éste es el sistema de la televisión, y es fácilmente comprensible que al aumentar el número de líneas de luces y sombras aumentará la claridad de la imagen. Según algunos técnicos, el número ideal —total— sería de 500 líneas para una transmisión definida y diáfana.

El sistema de transmisión es el de onda corta y, como su nombre lo indica, no permite llegar mucho más allá de los 100 kilómetros, aunque condiciones excepcionales pueden hacer variar sensiblemente esta distancia. De ahí que existan proyectos de instalación de canales en todo el país ante la imposibilidad práctica de que las emisoras de la capital lleguen a toda la República por sistema inalámbrico.

ARGENTINA Y LA TV

Antes de arribar a nuestro actual y vertiginoso auge de la televisión, convendrá volver la mirada al pasado y registrar esos incipientes y tímidos comienzos que han logrado un producto tan promisorio.

En 1939 técnicos alemanes realizaron una transmisión experimental por cable. Años más tarde los socios del Radio Club hicieron una demostración privada, exclusiva para círculos limitados, mas en la noche del 31 de marzo de 1944 el Instituto Experimental de Televisión efectúa la primera transmisión local en la Argentina por el éter. Conviene registrar los pormenores de este acontecimiento histórico para nuestra TV, seguramente desconocidos para muchos.

Desde la casa del presidente del Instituto, señor Eduardo E. Grimberg, se efectuó la transmisión, a las 22 de ese día. Fue recibida en dos pantallas de unos 30 centímetros cuadrados, en el noveno piso del Automóvil Club Argentino.

Allí, un grupo de periodistas, invitados especiales y autoridades de la entidad organizadora y del Radio Club, contemplaron la singular emisión. ¿Quiénes aparecieron en la pequeña pantalla y cuál fue el programa de esa audición histórica?

Surgió, en primer término, el rostro del señor Grimberg, quien destacó la importancia del "acto inaugural de la televisión en la Argentina"; luego el señor Daniel Sánchez —improvisado locutor de ese día memorable— anunció los números. La señorita López Osorio cantó dos valses; Federico Fábregas recitó algunas poesías de nuestra tradición gauchesca; Marta Gibson entonó una rumba; el trío Cúcaro, canciones mexicanas; Fernando Aldabás declamó poesías, al igual que Myriam de Urquijo, y luego varios artistas de la radiotelefonía intervinieron en la singular audición. Por último, don Alberto Vacarezza señalaría la importancia del acontecimiento; y por cierto que la tuvo.

Desde esos imprecisos anuncios hasta la cristalización de una realidad pasarían muchos años.

En 1951, la demagogia de un gobierno permite que la TV aparezca en el país como empresa estatal. Sirve, en principio, a las ansias personales de un dictador, pero sus raíces trascienden los meramente fugaces de la política para trocarse en una realidad importante. Tras ella está la fuerza imperdible de un pueblo, y ese poder supera situaciones y circunstancias. El canal 7 comienza a tomar su fisonomía propia que, ya en nuestros días, se define como la de un seguro pilar de constante superación que brinda al espectador —no es necesario agregar nada a las transmisiones efectuadas desde el teatro Colón, por ejemplo—, un nivel de indudable jerarquía y segura función cultural.

CANAL 7

Quien visite los tres canales actualmente en funcionamiento —el 7, el 9 y el 13— estará prontamente de acuerdo en declarar que el 7 —nuestro primer canal de televisión— no parece estar a la altura de los otros dos en su aspecto exterior. Y sin embargo, a pesar de la falta de modernidad de sus instalaciones y de la precariedad de

• ¿Cuántos obreros y empleados viven de los principales canales argentinos de TV? ¿Qué presupuesto supone su mantenimiento? ¿Cuánto ganan las figuras más importantes de nuestra televisión? Historia de la TV desde sus comienzos hasta nuestros días. Un medio revolucionario que une a los pueblos y motiva polémicas de carácter violento.

sus medios, el canal 7 sigue ostentando una indiscutible supremacía en el orden local. ¿La explicación? Antigüedad, mayor experiencia, tal vez el escondido orgullo de haber sido la iniciadora de la televisión en nuestro país, obrando como desafío al sentido de responsabilidad y como impulsor de un constante afán de superación.

Si el hecho es doblemente meritorio para el canal 7, no deja de ser estimulante para los canales 9 y 13 —y aun para el amenazador canal 11—, que deben extremar recursos para no quedar definitivamente relegados. Todos tienen que luchar por el triunfo, y de los beneficios de esta competencia leal ya surgen ejemplos claros. Es preciso pujar por el logro de las figuras más calificadas, por la puesta en escena de los programas más originales, por la conquista, en fin, del teleespectador. Y unos por conquistar terreno, y el otro por no perderlo, todos se esmeran en mejorar permanentemente. De todo ello, por supuesto, hay un beneficiario: el poseedor del receptor.

Hagamos ahora una comparación estadística de medios y presupuestos.

NAVEGANDO POR TRES CANALES

El teleespectador no sabe, seguramente, muchos detalles internos de los canales.

Iremos por partes. Primeramente el personal. Para el canal 7 trabajan 635 personas estables, para el 9 unas 500 y para el 13 sólo 270. Debe consignarse que en el último caso están incluidas, además de los empleados de la emisora, los que trabajan en Proartel. Esta última empresa gesta programas y se encarga de su producción.

El presupuesto del canal 7 se calcula en los 8.000.000 de pesos, incluyendo todos los gastos de personal, instalaciones, etc.; el 9 insume unos 10 millones; el 13, debido a su reciente promoción, la contratación de intérpretes extranjeros y una carga superior de gastos iniciales, declara un presupuesto cercano a los 30 millones.

La superficie cubierta del 7 llega a los 394 metros cuadrados, incluyendo los estudios de Guaranteed que arrienda; el 9 posee 1.033 metros cuadrados, y el 13 más de 1.100.

Resulta curioso anotar que el único canal que debe pagar recargos impositivos para la importación de equipos es el canal 7 —suponen un 150 por ciento—, y ese impuesto se descargará en la adquisición inminente del "vilicon", cámara transmisora que logra particular nitidez en la captación de filmes.

El canal 7 cuenta *con dos equipos de exteriores*, y posiblemente, cuando esta nota esté publicada, ya poseerá un equipo de "video-tape"; el 9 cuenta con 3 de "video-tape", pero no tiene ninguno de exteriores, y el 13 dispone de dos "video-tape", informando que para fines de este año contará también con equipo de exteriores.

Detengámonos un instante para explicar en qué consiste el sistema "video-tape".

Imagine el lector un grabador magnético de gran tamaño, cuya cinta, en lugar de ser pequeña como en los comunes para sonido, es de 51 milímetros de ancho. En ella se captan la imagen, las órdenes del director y el sonido. Registrar estas órdenes permite, al ser proyectada la imagen, comprobar la exactitud del programa y *borrar* —como en un grabador común de sonido—, aquellos instantes no logrados, para luego regrabarlos correctamente. Este notable sistema —¿no reemplazará, algún día, a la película cinematográfica, simplificando su traslado y su realización?— permite una nitidez mayor que la obtenida por filmaciones. De acuerdo con las tarifas del canal 13, un minuto grabado en este sistema cuesta 4.000 pesos, incluyendo el tiempo invertido en el ensayo en el mismo estudio donde camarógrafos, operadores, locutor en cámara, locutor en "off" —cuya se efectuará la grabación y el personal del estudio (director-productor, voz se oye sin que él sea visto—, etcétera). La escenografía, utilería, personal adicional, etc., corren, naturalmente, por cuenta del cliente.

Los espacios más costosos son, naturalmente, los ubicados entre las 20 y las 22. Allí se cotizan alrededor de los 40.000 pesos los 25 minutos, sin incluir, claro está, los gastos de figuras, grabaciones, etcétera. En cuanto a los menos costosos, se producen en las perezosas mañanas de los sábados y de los domingos, horas en las que el ciudadano espectador prefiere entregarse al reposo que a la contemplación de su hipnotizante transmisor de TV.

ELEMENTOS TECNICOS, CENSURA Y APOYO ESTATAL

Mientras el canal 7 cuenta con 13 cámaras transmisoras —cada una vale alrededor de los 18.500 dólares—, el 9 tiene 8 y el 13 dispone de 10.

CABELLOS
hermosos y sanos

a base de ricino desodorizado

Ricibrill es un fijador "con algo más"... no sólo peina con elegancia y naturalidad, dando al cabello un brillo atractivo sino que, por su fórmula exclusiva a base de Ricino desodorizado, llega hasta la raíz del cabello para tonificarla. Uselo Ud. también!

En 2 tonos: **AZUL** *para cabellos oscuros o canos* **ORO** *para cabellos rubios*

Industria Argentina

Complete el Método Salud y Belleza capilar, lavando su cabello cada semana con Champú Ricibrill, primero a base de Ricino desodorizado, que viene en 2 tonos: Azul y Oro.

AHORA TAMBIEN EN SU CARACTERISTICO

SACHET PLASTICO

rectangular, conteniendo la cantidad exacta para un lavado.

DISTRIBUIDORES: GRIET S.A.I.C.

Las Tintas Estilográficas

Pelikan

respaldan por escrito

su extraordinaria fluidez

Por su fórmula exclusiva y original, que contiene solvente "Fluxol" (MP) las TINTAS ESTILOGRAFICAS PELIKAN se caracterizan por su extraordinaria fluidez. Facilitan así la escritura y eliminan la formación de sedimentos.

...y las TINTAS ESTILOGRAFICAS **Pelikan** son para lapiceras de todas las marcas

VIOLETA
AZUL NEGRO
AZUL FIJO
AZUL LAVABLE
ROJO
VERDE
NEGRO

GÜNTHER WAGNER PRODUCTOS PELIKAN S. A. C. I. F. - HUMBERTO 1º 2031 - BUENOS AIRES

VEA Y LEA PAGINA 16

Desde los equipos de transmisión móviles se pueden obtener programas de gran atractivo, principalmente deportivos. Aquí vemos a un grupo de técnicos preparando la inmediata salida "al aire" desde algún punto de la ciudad. Sólo en el Canal 7 hay equipos de exteriores, lo cual explica en gran parte el porqué de su actual superioridad sobre los otros dos.

Biografía...

Afortunadamente, dado su carácter eminentemente comercial, la televisión no necesita de apoyo estatal alguno y sufraga sus gastos con la publicidad. La censura tampoco obedece a otras normas que las dictadas en cada caso por el propio canal transmisor, ajustado a normas comunes que consideran la circunstancia especial de que la TV ingresa con extraordinaria libertad a todos los hogares.

El canal 7 se maneja con una dirección general a cuyo frente está el doctor Osvaldo Ferreyra, y cinco direcciones que son: Técnica, de Producción, Artística, Comercial y Administrativa. Aunque básicamente la organización es similar en los restantes, el canal 13, al separar sus funciones de producción y concreción de programas en la empresa Proartel —en realidad una misma con el canal—, transfiere y une muchas funciones sin claros límites definitorios.

Probablemente a partir de noviembre el canal 7 retransmita hasta Rosario, mas en los restantes no existen perspectivas ciertas en este sentido.

CIFRAS MILLONARIAS

Lo que para el espectador es simplemente un placer de pocos minutos, para el canal de televisión supone poner en juego, además de su capacidad técnica, muchos miles de pesos por minutos y aun segundos de transmisión y en la contratación de figuras que satisfagan los deseos del público.

Marlene Dietrich, por una actuación en el canal 7, cobró 800.000 pesos, y una primera figura de nuestro medio puede recibir —y ha recibido— 60.000 pesos por programa. Deduzca el lector el nivel que se alcanza en audiciones donde han participado varias estrellas del ambiente artístico local.

Sin embargo, las cifras fluctúan notablemente. Es sabido que existen también contratos en los que una primera figura recibe entre diez y cuarenta mil pesos por programa, lo cual indica hasta qué punto estos salarios fabulosos deben considerarse con cautela.

PROGRAMAS DE MAS EXITO

De acuerdo con una estadística efectuada en los Estados Unidos, los programas se dividen (según el porcentaje de horas que insumen) de esta manera: películas, 47½ por ciento; variedades, 35½ por ciento; infantiles, 35 por ciento; musicales, 24 por ciento; deportivos, 22½ por ciento; entrevistas y reportajes, 18 por ciento; femeninos 17½ por ciento; noticias, 11½ por ciento; dramas, 8¾ por ciento; preguntas y respuesta, 5 por ciento; religiosos, 3 por ciento, y educativos, el increíble porcentaje de 1½ por ciento.

En nuestro país los programas que más éxito han tenido en la TV son: en el canal 7, el fútbol y el box, y en segundo término, aparte de las transmisiones desde el teatro Colón, los teleteatros— por su atractivo para el núcleo familiar— y las películas en episodios. En el 9 consideran de mayor atracción algunas figuras de gran repercusión popular, junto con las consabidas películas en episodios. Y en el 13 creen —aún no poseen la suficiente antigüedad para pronunciarse en ningún sentido—, que quizás son las audiciones de entretenimientos las que obtienen mayor cantidad de espectadores.

¿ENEMIGA O IMPULSORA DEL CINE?

El doctor Peter C. Goldmark, director de ingeniería experimental de la Columbia Broadcasting System, manifestó, luego de ver "Lo que el viento se llevó" en 1940, que poco futuro esperaba a la tele-

(Continúa en la pág. 84)

A
NUEVA
YORK!
EN LOS TRANSATLANTICOS DE LUJO
RIO DE LA PLATA - RIO JACHAL RIO TUNUYAN
• Exclusivamente primera clase.
• Aire acondicionado en todos los ambientes.
• Exquisitas comidas y finos bebidas.
• Teléfono en cada cabina.
• Sala de cinemascope.
• Espléndida pileta de natación.
• Y fiestas, entretenimientos y diversiones ¡a toda hora!
Reservas y pasajes en su Agencia de Viajes y en
FLOTA MERCANTE DEL ESTADO
25 de Mayo 459 - T. E. 32-6311

DESPACHO PRESIDENCIAL: TELEDRAMA EN 5 ACTOS

Por HORATIUS

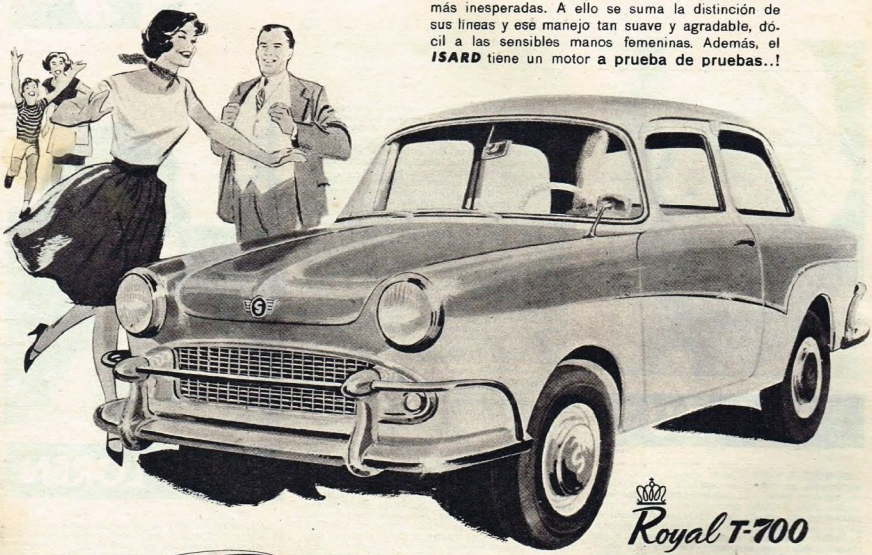
para *LOS* que aprobaron los exámenes

LOS

que aprobaron todas las pruebas

Se esforzaron... lucharon... vencieron... Ud. lo sabe. Claro que lo sabe! Y que mejor culminación de un gran triunfo que un trofeo inolvidable, también vencedor en todas las pruebas: un ***ISARD.***

Los modelos ***ISARD*** satisfacen por la absoluta seguridad y completa estabilidad, aún en las maniobras más inesperadas. A ello se suma la distinción de sus líneas y ese manejo tan suave y agradable, dócil a las sensibles manos femeninas. Además, el ***ISARD*** tiene un motor **a prueba de pruebas..!**



Royal T-700

ISARD

COUPE SPORT T 400

SEDAN T 300

ADMIRELOS EN SUS CONCESIONARIOS

DE TODO EL PAIS

escribe Mariano Perla

NEHRU

CONOCI A NEHRU hace más de veinte años, durante la guerra civil española. Era entonces un hombre joven: no había cumplido los cincuenta años. Hablaba despacio, en un inglés irreprochable (de estudiante de Harrow y Cambridge), y razonaba con un aire grave, en el cual brillaban frecuentes destellos de ironía; hasta creo recordar que respondió con un aire chestertoniano a alguna pregunta trivial de ese colega despistado que nunca falta. Atraían en su persona la anchurosa frente, y una mirada dulcesa y profunda. Le acompañaba su esposa Kamala, una mujercita de cuerpo menudo, envuelta en una túnica de color coral, que miraba a todos con una dulzura indecible. La última vez que Nehru fue encarcelado, quiso entrar con él en la prisión. Marchaban con ellos las dos hermanas del Pandit y su padre, Motilal Nehru, quien primero había tratado obstinadamente de apartar a su hijo de la cruzada gandhiana, deseoso de que triunfara como abogado, pero se condenó al ascetismo tan pronto como su hijo padeció su primera prisión, y trocó su lecho por el suelo.

Nehru suele decir que esas prisiones —doce años, en total— han sido su escuela y han contribuido a formarle más que su cuidada educación en Allahabad y Nueva Delhi y los siete años de estudio en Inglaterra. Victoria Ocampo guarda una carta de él en que se lee: "Comprendo su nostalgia de los días en la cárcel; yo también la siento". Pues, dentro de ellas, fue más libre que nunca: todos sus libros, así como sus notables cartas a su hija, fueron escritas en celdas.

¿MARX O GANDHI?

Mahatma Gandhi decía a menudo que su mayor descubrimiento en la tierra occidental había sido el Sermón de la Montaña. Nehru halló el socialismo. Pero, ¿significa algo decir tal cosa? ¿No sería más justo afirmar que estudió sociología y economía y que, al hacerlo, pensaba en los problemas concretos de su pueblo? Sospecho que sí. Según el propio Nehru, "el socialismo representa cierta actitud psicológica ante la vida y sus problemas. Eso supera la simple lógica, como toda actitud fundada en la herencia, la educación, las influencias invisibles del pasado y las condiciones presentes". Y en otro lugar, ha afirmado: "En el sentido amplio del término, socialismo significa filosofía de la vida e incluye, por lo tanto, todos los aspectos vitales. Pero habitualmente se emplea la palabra socialismo en el sentido de una determinada teoría económica; yo la entiendo en ese sentido, y las cuestiones de religión, de casamiento, de moral, no tienen ninguna relación con ella". Así, pues, una actitud psicológica y un punto de vista económico, pero no una filosofía, ya que si lo fuera, ¿cómo no habría de abarcar problemas de religión y de moral? Gandhi sonreía ante los líderes marxistas de su patria: "Yo soy más socialista y hasta más comunista que ustedes". Quería decir, naturalmente, con mayor y verdadero amor por la comunidad, con una heroica voluntad de igualdad económica y social. "Si debo volver a nacer —escribió—, que sea como un intocable". Esto es, como el más paria de los parias. Lo cual aventaja bastante al farisaico anhelo de una "extracción proletaria" en que comulgan los "cuadros" del comunismo, de origen burgués en su mayoría.

Nehru conoció a Gandhi en 1916. No lo comprendió entonces. Pero tardó poco en advertir dos hechos esenciales: lo egregio de aquella alma única y el fabuloso tesoro de energía de que estaba animada. Desde entonces, fue su discípulo. Gandhi hizo la más portentosa de las revoluciones de nuestro tiempo —acaso la única que merezca ese nombre— y Nehru debió cargar con la tarea más penosa: construir una república nueva con más de cuatrocientos millones de seres separados por castas, lenguas y cultos distintos y, en su inmensa mayoría, indigentes. Lleva trece años en ella. Vinoba, la voz viviente de Gandhi, escribía hace poco: "Sea como fuere, la miserable condición de las masas de analfabetos hindúes no ha mejorado después de la independencia. Todavía no están liberados". Y también: "Por fortuna, el corazón de las masas, aun en la aflicción, permanece puro. Los habitantes de las aldeas siguen creyendo que sólo la solución gandhiana podrá salvarlos". Pero ¿es siempre posible la no-violencia en un mundo de violentos?

EL HOMBRE DE LA PAZ

Nehru contestaría a la pregunta diciendo que es un problema de adaptación a los hechos. Así se conduce él en el plano internacional. Aprovecha todas las coyunturas para atenuar la guerra fría, y a esta intención ha respondido su conducta en la Asamblea de las Naciones Unidas. Es curiosa: dentro del bloque occidental es el gobierno británico —y conservador— el que más se aproxima a sus puntos de vista. Parece convencido de que la Violencia Suma —energía nuclear— opera como suerte aliada apocalíptica de la paz. Pero sus propias concesiones tienen un límite práctico, como demostró en el pleito con China. Lamentablemente, muchas de sus intenciones sirven, de reflejo, a la propaganda totalitaria y sus "slogans". Pero Nehru piensa que ello es accesorio y que está en juego el principio mismo de la Vida en que arrancaba la sabiduría del maestro.

SOFIA LOREN

BRIGITTE TERMINA de filmar su primer papel dramático y hace un tímido y frívolo ensayo de suicidio, mientras su marido huye con un amigo para evadir la publicidad. Parece una secuencia inédita de "La dolce vita". Pero estas peripecias tiene un reverso, italiano precisamente: Sofía Loren se declara dispuesta a afrontar los prejuicios sociales e inclusive la ley con tal de continuar al lado de su esposo, acusado de bigamia. "Los ladrones de Londres —ha dicho— me robaron todas mis joyas, pero me dejaron la sortija de alianza, que siempre llevo puesta; no permitiré que me la quite mi país".

Su marido, Carlo Ponti, es a la vez su Pigmalión. Hace diez años, descubrió a una hermosa muchacha que oficiaba de modelo y que había vivido la pobreza en Nápoles. Se llamaba Sofía Scicolone. Carlo Ponti conoce su oficio de productor. Acaso no sepa mucho de cine, pero sabe muchísimo de público. El cine italiano necesitaba "armar" una rival de Gina Lollobrigida. La napolitana, belleza imperfecta, pero suntuosamente atractiva, fue la elegida para la difícil prueba. Con una paciencia de creador Ponti le enseñó a caminar, hablar, estudiar, fingir, leer, sonreír, sugerir, burlar... Y en efecto, consiguió inventar una nueva "estrella", esto es, una criatura cuya personalidad exterior esté impregnada de un raro magnetismo para el buscador de sueños sin complicaciones.

CONFLICTO

En el hombre, la gratitud y la admiración se convierten en amistad; en la mujer, en amor. No será esta una regla general pero funciona bas-

PROTAGONISTAS

tante bien como explicación de algunas pasiones de otro modo inexplicables. Sofía ha amado al éxito, la fama, el cine, en la persona de quien le dio todo eso. Y a su vez, Carlo Ponti, enriquecido y empobrecido —de dinero y de sensibilidad, respectivamente— por doscientas películas, habrá visto quizá en ella la personificación de su absurda y complicada tarea. En cada uno de ambos hay mucho de la vida del otro, y de este linaje son los amores más fuertes.

Pero Ponti estaba casado. Se divorció en México e hizo con Sofía una escapada a la ciudad azteca para formalizar su nueva boda. Lamentablemente, la república italiana está demasiado próxima al Vaticano para aceptar el divorcio. Sofía y su marido lo sabían, pero estaban decididos a ignorar ciertas presiones sociales, poco importantes, por lo demás en su ambiente habitual de trabajo. No suponían que la justicia fuera llamada a intervenir. Quien podía hacerlo, la primera esposa de Ponti, se mostraba resignada. La denuncia ha partido de una señora Brambilla, de Milán, a quien Sofía asegura no conocer. ¿Envidia o religiosidad? ¿Rivalidad u ortodoxia? La señora Brambilla es también un personaje de Fellini.

MODA

La sucesión de figuras femeninas que decora la historia del cine —de Greta Garbo a Marilyn Monroe— tiene poco que ver, probablemente, con el cine mismo. Pero sirve para analizar una cambiante admiración popular a lo largo de cuatro décadas. La moda, uno de los fenómenos más curiosos e interesantes de la vida social, se expresa también en esos rostros de mujer que ha ido cr eciendo la pantalla y cuya contemplación al cabo de algunos años, muy pocos, salvo notables excepciones, nos resulta no menos cómica que triste. Y estos cambios son menos acusados y evidentes en los "astros" masculinos. De Valentino a Raf Vallone no hay mucha diferencia. Solamente los galanes crudos —James Dean, Marlon Brando— han representado un salto brusco en una línea bastante monótona. Piénsese un instante en este lindo asunto y se caerá en la cuenta de que lo propio ocurre con las modas en el vestir.

El llamado neorrealismo cinematográfico tenía que lanzar al mercado bellezas triviales. Es decir, frescas y de la calle. Y en este sentido se ha portado irreprochablemente. Su ideal era, y conste que no es paráfrasis, "lo" popular y sensual. Así, Gina; así, Sofía. Brigitte es parisiense, y además casi inconcebible andando por la calle; es una hija de la burguesía industrial, caprichosa y un poco estrafalaria; a lo mejor, hasta lee a Simone de Beauvoir.

MERITOS

Nada de lo cual resta méritos a Sofía Loren. Que los tiene, y muy estimables. Ha estudiado, leído, aprendido idiomas. Ha procurado incorporarse a un oficio, el del trabajo cinematográfico, mucho más penoso de lo que creen las muchachitas que suspiran por ser admitidas en él. No piensa bañarse en las fuentes públicas de Roma ni hacer publicidad con sus problemas personales. Es fiel a su Pigmalión y está dispuesta a ir de su brazo a la cárcel. Y en fin, ha conseguido formar uno de los dos partidos italianos de masas —el otro es el de Gina, naturalmente— que no pueden ser utilizados por Nikita Khrushchev.

JANOS KADAR

Circula hace tiempo en los Estados Unidos la siguiente definición: "Optimista es aquel que aprende ruso; pesimista, el que aprende chino". Semanas atrás, la oyó Janos Kadar, que estaba en la asamblea de las Naciones Unidas, y se rió, muy divertido. La noticia no está en el chiste, que es viejo, sino en el hecho de que Janos Kadar pueda reírse. A Khrushchev, también presente, no le gustó; y eso es grave para el húngaro, pues como gustaba recordar Stalin, un proverbio ruso dice que un oso servicial es más peligroso que un enemigo. Y Kadar es Kadar gracias al oso servicial.

"...Kadar se convirtió en el último tipo de personalidad dividida, con una especie de esquizofrenia controlada, mezcla de curiosa ilusión y cinismo, de obsesión y oportunismo. Muchos comunistas destacados sufren esa enfermedad. Desean y necesitan el poder, pero esa ambición simple y primitiva es profundamente insatisfactoria, a menos que se hipnoticen a sí mismos de vez en cuando para hacerse sentir el hermoso fervor del sentimiento, la fe fanática que les hizo emprender el camino seguido... En todas sus variedades, esto constituye la neurosis comunista". (George Paloczi-Horvath).

APRENDIZAJE

La galería húngara es asombrosa: a un lado, la revolución más intrépida y honrada de los últimos años, y al lado opuesto, media docena de inquisidores. El primero de todos, Matías Rakosi, a quien sus propios compañeros de partido denominan "el asesino calvo". Después, Gerechuca de la M.V.D. Pero ninguno tan singular y fascinante como Janos Kadar, que lo ha sido todo: militante puritano y dirigente hedonista, alumno sumiso y maestro despectivo, víctima aterrada y dictador-delegado, torturado y torturador. Según el autor recién citado, que fue compañero suyo en la prisión, el odio, el miedo y la ambición han trabajado inclusive su rostro con verdaderos primores artísticos.

Obrero ebanista. Buen artesano, sin demasiada instrucción. Hacia 1930 ingresa en el partido comunista. En el grupo de que forma parte todos son leales y apasionados. Los admira. Más: los supera. Porque él posee la fe petrificada e irracional, ideal de los "cuadros", es decir, de los intermediarios entre el vértice y la base de la pirámide. Cuando llega la guerra mundial figura entre los diez que dirigen la acción clandestina en la capital. El jefe es Lazslo Rajk, héroe de la guerra de España. Una noche, la Gestapo detiene a su esposa, la cuelga de los pies y la golpea para que confiese dónde están su marido y Janos Kadar. La mujer calla.

Al terminar la lucha, Matías Rakosi se pone al frente del comunismo húngaro y repara en Kadar. Rakosi está considerado el mejor discípulo de Stalin. En 1948, el partido traiciona a sus aliados y ocupa el poder mediante un golpe de Estado. Kadar olvida su ascetismo y vive como todos los jefes comunistas, "millonarios laboriosos", la "nueva clase". Un año después, al producirse la crisis entre Moscú y el mariscal Tito, varios dirigentes son detenidos; entre ellos, Rajk, a quien Kadar ha sustituído en el Ministerio del Interior y que, por supuesto, es asesinado.

CONFESION

Cinco años más tarde, cuando Imre Nagy hizo salir de las prisiones a noventa mil hombres, Kadar, que también había terminado por caer víctima de su maestro, fue a ver a aquella mujer que una vez le había salvado la vida. Con la mirada en el suelo, debió confesar que él había aconsejado a Rajk que aceptara los cargos que se le hacían, "para desenmascarar a Tito". La señora Rajk le contestó: "Le perdono... Pero, ¿podrá perdonarse usted a sí mismo? Vaya y diga la verdad. No por mí, sino para salvar al pueblo húngaro".

No lo hizo. En los primeros días de la revolución apoyó a Imre Nagy. En la noche del 1º de noviembre abandonó el edificio del Parlamento, donde se hallaban reunidos los ministros y se presentó al mando militar soviético. Al día siguiente, a las cuatro de la mañana, los tanques rusos atacaban a Hungría, y a las 8 y 15 minutos, Moscú anunciaba la formación del nuevo gobierno, presidido por él.

HASTA EL FIN

Pero aún faltaba algo. Imre Nagy y sus colaboradores —dieciocho personas, en total— se refugiaron en la embajada yugoslava. Janos Kadar fue allí personalmente y dio su palabra de honor de que se les daría asilo en otro país del este de Europa. Redactó y firmó un compromiso en presencia del embajador de Yugoslavia, a quien habrá recordado quizá en los recientes días de la asamblea de la UN viendo, a pocos asientos de distancia, al mariscal Tito, quien, a su vez, sonreía a aquellos que habían querido "desenmascararle". Pero la política internacional "del socialismo" es fraternalmente inicua. Rubrico el papel, todos abandonaron juntos la representación diplomática. En la puerta misma esperaba la policía soviética.

Una de las personas detenidas era la mujer de Laszlo Rajk.

• Un vínculo para terminar con el dramático aislamiento de la Mesopotamia

Escribe

JERONIMO JUTRONICH

EL TUNEL BAJO

SI YA NADIE DUDA en el país que el absurdo estancamiento —a veces verdadero retroceso— en que se debate la región mesopotámica es un efecto de la situación de aislamiento prácticamente insular de las tres provincias encerradas por el sistema del Paraná-Uruguay, esa convicción se ha hecho tan firme dentro de la Mesopotamia misma y está levantando un clamoreo tan intenso que la cuestión de romper su reclusión comienza a definirse como uno de los problemas más urgentes de la actualidad argentina. Servidos por un ferrocarril agonizante que más que atender a las necesidades de su expansión parece empeñado en contribuir a arruinarlos y empobrecerlos, impotentes frente a sus ríos cada vez más desiertos y a sus puertos casi muertos, condenados a vivir en el barro que los inmoviliza apenas caen cuatro gotas, los productores y consumidores de Entre Ríos, Corrientes y Misiones han adoptado la resolución de no seguir creyendo en promesas. Quieren obras que sirvan tanto a la movilización de la riqueza potencial latente en los casi 200 mil kilómetros cuadrados de fértiles territorios abrazados por los dos grandes ríos cuanto a liberarlos, siquiera sea en mínima proporción, de su excluyente dependencia de Buenos Aires. Así se explica el fuerte movimiento de opinión en reclamo de la construcción de vías permanentes de tránsito a través del río Paraná, y así se comprenden las razones que aceleraron la decisión de los gobiernos de Entre Ríos y Santa Fe de encarar la ejecución de un túnel de unión entre las capitales de las dos provincias, haciendo caso omiso de la conocida

VEA Y LEA PAGINA 22

EL PARANA

• Los gobernadores de Entre Ríos y Santa Fe rompen lanzas con funcionarios nacionales a los que definen como enemigos del túnel subfluvial del Paraná y deciden hacer la obra con recursos propios.

El 15 de junio de 1960, los gobernadores Sylvestre Begnis y Uranga firmaron en Santa Fe el tratado interprovincial sobre la construcción del túnel subfluvial del Paraná. Las previsiones del documento, que fue ratificado por ambas legislaturas, disponen que si no se obtienen condiciones convenientes de financiación, la obra será construida con recursos propios de las dos provincias. A gran tamaño: Balsa automóvil en navegación, al cruzar el codo de la Isla Puente, rumbo a Paraná. Normalmente funcionan dos de estas balsas, que apenas dan cabida a poco más de ocho camiones con sus acoplados. Los viajes son aprovechados por los ómnibus del servicio público de pasajeros entre Santa Fe-Paraná. Independientemente de las balsas, miles de personas atraviesan el río en lanchas de manera frecuente.

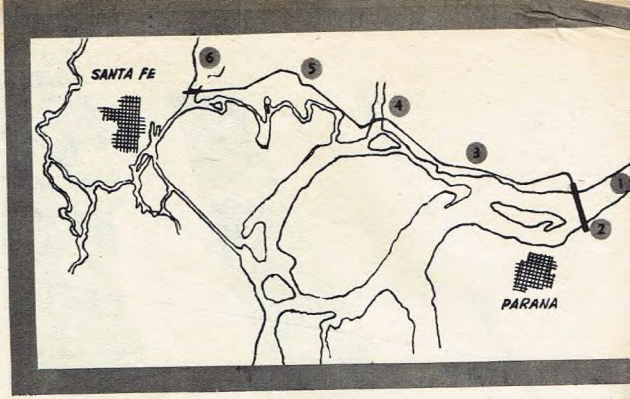
resolución del Poder Ejecutivo nacional de postergar esa obra para un futuro impreciso.

Especialmente para la provincia de Entre Ríos, que en esta emergencia cuenta con el pleno apoyo de la de Santa Fe, el túnel es la herramienta para romper el aislamiento mesopotámico, habiéndose llegado a tal conclusión después de varios años de debates, durante los cuales, técnicos y especialistas procedentes de las más diversas actividades consideraron los argumentos presentados por los defensores de la idea de construir un puente y los de aquellos definidos en favor del túnel. La carrera la ganaron los partidarios del túnel, concretándose el resultado con la firma del tratado interprovincial entrerrianosantafecino del 15 de junio de 1960, que es el primer convenio importante sucripto por dos provincias al amparo de uno de los menos ejercitados que la Constitución Nacional acuerda a las provincias.

CINCO AÑOS DE DISCUSIONES

La idea de construir un túnel entre Santa Fe y Paraná alcanzó plenitud alrededor de diez años pero recién se perfeccionó en sus detalles hace cinco, al formularse una propuesta de construcción por una firma de ingenieros especialistas, que ofertaban obras similares para los recorridos Corrientes-Barranqueras y Zárate-Puerto Constanza. En cifras redondas, el costo de los tres túneles se estimaba entonces en alrededor de mil millo-

• **Santafesinos y entrerrianos consideran agotada la discusión puente-túnel y optan por la solución que les permite salir de la jurisdicción nacional y de las promesas y postergaciones de sus funcionarios.**



La futura ruta de Paraná-Santa Fe: (1) brazo principal del río Paraná; (2) lugar donde se proyecta emplazar el túnel subfluvial, a la altura del kilómetro 603 del eje hidráulico del río; (3) camino pavimentado, actualmente en uso desde el atracadero de balsas de la Isla Berduc hasta el Colastiné; (4) lugar de emplazamiento del puente sobre el Colastiné, en construcción; el cruce del río se hace ahora en una balsa a cadena; (5) camino pavimentado entre el Colastiné y Santa Fe; (6) puente colgante

Sobre la cubierta de la balsa a cadena, que cruza el Colastiné, camiones y automóviles toman ubicación. La balsa sufre frecuentes desperfectos y entonces el tránsito de vehículos entre Santa Fe y Paraná se interrumpe. Otras veces ocurre que las que sufren desperfectos son las balsas automóviles que realizan habitualmente el tránsito entre Paraná e Isla Berduc.

El túnel bajo...

nes de pesos. Entonces, como ahora, se consideraba razonable dar prioridad al túnel Santa Fe-Paraná.

Desde 1955 hasta hoy las discusiones no cesaron, proponiéndose soluciones que, una a una, fueron quedando descartadas.

Se habló, incluso, de construir un dique entre las costas entrerriana y santafecina a la altura de la ciudad de Santa Fe, cuyo coronamiento hiciese las veces de puente. El dique, además, serviría a la finalidad de producir energía eléctrica y regularizar las aguas del Paraná en su curso inferior. El asunto quedó en proyecto.

La solución tradicional del puente, sostenida por muchos especialistas como la mejor, se fue postergando por su enorme costo. A mediados del año pasado, el gobernador de Entre Ríos, doctor Raúl L. Uranga, al pronunciarse por el túnel decía:

—Si se hace un puente, habrá que hacerlo de tipo colgante o basculante. Se ha estimado que el colgante costará por lo menos 6.000 millones de pesos (cálculo a junio de 1959) con un 60 por ciento de divisas para importar cables y perfiles de acero que el país no produce. El basculante costaría 3.000 millones, también con 60 por ciento de divisas. El costo del túnel Santa Fe-Paraná, en cambio, ha sido presupuestado entre 800 y 1.000 millones de pesos, con muy pequeño uso de divisas porque se puede construir con cemento, arena, hierro, canto rodado, etcétera, de provisión nacional.

El gobernador Uranga señalaba el grave problema de las fundaciones para el puente, por ser el Paraná un río aluvional. Otros problemas que conspiran contra el puente —explicaba— residen en el hecho de que siendo el Paraná un río de navegación nacional e internacional, aquél debería tener una altura extraordinaria; sería más vulnerable desde el punto militar y su construcción demandaría mucho tiempo (seis años el puente y tres años el túnel).

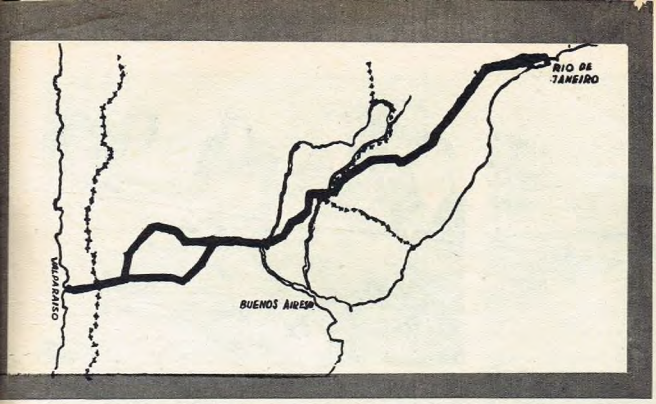
EL TUNEL, OBRA DE "INTERES NACIONAL" Y FRACASO DE UNA LICITACION

Producida la revolución de septiembre de 1955, los ingenieros proponentes de la construcción del túnel, señores Laucher, Altgelt y Vittori, volvieron a insistir en sus gestiones obteniendo el apoyo de los interventores federales en Santa Fe y Entre Ríos. En abril de 1956, el gobierno provisional declaró a la obra de "interés nacional", encomendando el Ministerio de Obras Públicas la realización de los estudios definitivos. Al año siguiente (agosto de 1957) el gobierno de Aramburu estableció para la realización del túnel el sistema de concesión de obra pública, aprobó las bases de la licitación respectiva y autorizó a Obras Públicas para proceder al llamado respectivo. Se presentaron dos propuestas, siendo ambas rechazadas porque una sólo se refería a la confección de los proyectos y la otra no ofrecía un plan financiero conveniente.

Tras el fracaso de la licitación, las esperanzas puestas en la obra revivieron al constituirse los gobiernos constitucionales en 1958. Hubo consultas entre los gobiernos de Entre Ríos, Santa Fe, Corrientes y Misiones y todos ellos abogaron por el túnel Santa Fe-Paraná ante el Poder Ejecutivo nacional hasta conseguir el apoyo del entonces titular del Ministerio de Obras y Servicios Públicos, doctor Justo P. Villar, quien tal vez por ser correntino conoce a fondo lo que significa el aislamiento de la Mesopotamia y apreciaba debidamente la urgencia del problema.

Pero el apoyo del gobierno nacional duró lo que dura un lirio. Terminó, en efecto, tan pronto como el doctor Villar dejó el Ministerio de Obras

VEA Y LEA PAGINA 24



• Por primera vez en el país, dos provincias se asocian para ejecutar un proyecto de desarrollo regional de máxima importancia sin pedir permiso al poder federal.

sobre el brazo de descarga de la laguna Setúbal, que se proyecta reemplazar por otro de mayor capacidad. El túnel permitirá el tránsito permanente, sin interrupciones, desde Río de Janeiro hasta Valparaíso, sin pasar por Buenos Aires. Se cree que desarrollará el tráfico vertical y podrá comenzar a neutralizar los efectos de la hegemonía de Buenos Aires como centro único de concentración de la producción nacional. Ocho empresas han adquirido ya los pliegos de condiciones de la obra.

y Servicios Públicos para asumir el de Defensa Nacional. Para el túnel proyectado, hasta ayer "obra de interés nacional", comenzaron a aparecer dificultades, demoras, inconvenientes. Finalmente, la Secretaría de Obras Públicas negó prioridad a la construcción del túnel.

Los gobiernos de Santa Fe y Entre Ríos reaccionaron rápidamente y resolvieron entonces hacer el túnel con sus propios recursos. Los mandatarios de las dos provincias —Carlos Sylvestre Begnis y Raúl L. Uranga— hicieron el anuncio en una declaración conjunta inusitadamente enérgica, en febrero de 1960, en la que afirmaban estar "satisfechos de la oposición de los burócratas nacionales porque nos ha permitido hacer esta demostración de capacidad provinciana". "Es del caso señalar —afirmaban en el mismo documento— que no ha sorprendido la postergación del túnel desde que hemos llegado a la conclusión, después de un año de penosas gestiones, que los funcionarios de la Secretaría de Obras Públicas eran decididos enemigos de la obra. Los estudios realizados por la gente que sabe de estas cosas, que ciertamente no está en la Secretaría de Obras Públicas, confirman no solamente la viabilidad de la obra sino también su conveniencia desde el punto de vista económico financiero".

SORPRENDENTE RECHAZO DE UNA OFERTA TENTADORA

¿Son en verdad enemigos del túnel los "burócratas nacionales" de que hablan los gobernadores Sylvestre Begnis y Uranga?

Las referencias obtenidas en Santa Fe y Entre Ríos insisten en definirlos así y contribuye a robustecer la impresión el conocimiento del sorprendente rechazo o abandono de una oferta de financiación para construir el túnel Santa Fe-Paraná y 3.000 kilómetros de caminos pavimentados en la región mesopotámica.

A mediados de 1959, el gobierno nacional tenía, según se informara oficialmente, "lista para la aceptación" la propuesta formulada por un consorcio norteamericano de invertir hasta 100 millones de dólares en esos trabajos, en condiciones también calificadas oficialmente "altamente convenientes".

El anuncio de la tentadora oferta conmovió al mundo oficial de las provincias interesadas y los mandatarios de Santa Fe, entre Ríos, Corrientes y Misiones, reunidos en Buenos Aires en junio del año pasado, firmaron una declaración reclamando la inmediata concreción de una iniciativa —caminos y túnel— que, a su juicio, haría más efectiva la verdadera unión entre los argentinos. Coincidían en que apresuraría el desarrollo económico convirtiendo en fuertes mercados consumidores a zonas que hoy padecen subconsumo en vastos sectores y ocupación estacional y sufren las consecuencias, particularmente en Corrientes y Entre Ríos, de un constante drenaje de grandes contingentes humanos que emigran de la tierra natal.

—Nos lanzamos a fondo en apoyo de la gran iniciativa, explicó en la oportunidad el gobernador Uranga.

El apoyo a fondo de los cuatro gobernadores no sirvió para nada y la oferta acabó por desvanecerse sin mayores explicaciones por parte de los funcionarios que contribuyeron a perderla.

Este es sólo uno de los capítulos que integran la serie de penosas gestiones hechas por los gobernadores ante el Poder Ejecutivo nacional. Un relato más completo extendería innecesariamente la demostración del divorcio de ideas existente entre Buenos Aires y las provincias acerca de de cómo terminar con el aislamiento de la Mesopotamia.

¿Cómo explicar el cambio de actitud del gobierno nacional respecto del túnel Santa Fe-Paraná?

Para el gobernador de Entre Ríos, el túnel es más que una simple unión entre Santa Fe y Paraná. "Es —dice Uranga— la unión entre la Mesopotamia y lo que nosotros denominamos el "continente argentino" y, más aún, entre el país y Brasil, por el puente Paso de los Libres-Uruguayana".

"El río es nuestro y estamos en favor del túnel porque si hacemos un puente podríamos interferir la jurisdicción nacional", dice el gobernador de Santa Fe, doctor Carlos Sylvestre Begnis. Juntamente con el de Entre Ríos, el gobernador de Santa Fe, adoptó la oportuna determinación de ejecutar el túnel subfluvial del Paraná sin la anuencia de los poderes federales.

VEA Y LEA PAGINA 25

Arriba: Miembros de la Comisión Interprovincial, durante una de sus frecuentes reuniones en Santa Fe. De izquierda a derecha, ingeniero Alejandro Vega, doctor José Rubén Cibils, contador Héctor J. Penco, ingeniero Alfredo Nu, una funcionaria administrativa, contador Armando Alianci, doctor Carlos J. Luján y señor Francisco Cordara. Izquierda: Este es un espectáculo corriente en la actual ruta Santa Fe-Paraná. Docenas de camiones cargados hacen "cola" durante horas y a veces durante días, a la espera de turno de entrada en los accesos de las balsas. Un cálculo moderado hace elevar a 300 millones de pesos lo que se pierde en demoras.

El túnel bajo...

A este respecto, la mayoría de las opiniones consultadas en las dos capitales provinciales, inclusive los propios gobernadores, se inclina por estimar que el vuelco se debe al actual predominio de ingenieros con "mentalidad puentista", es decir, hombres aferrados a las ideas tradicionales. Para estos hombres, un puente inmenso, de características faraónicas, será un monumento que dejarán para admiración de las futuras generaciones. Otra razón puede estar en las prioridades que siguen obteniendo las obras concebidas para atender las exigencias del llamado "tráfico embudo" hacia Buenos Aires, lo que explicaría la media sanción acordada por la Cámara de Diputados de la Nación al proyecto de un puente sobre el Paraná, a la altura de Zárate.

NECESIDAD DE CREAR TRANSITO TRANSVERSAL

Aunque desde hace décadas se viene hablando de la necesidad de modificar las características del "tráfico embudo" hacia Buenos Aires y se proclama en todos los tonos la conveniencia de practicar una política energética de descentralización, los resultados conocidos del último censo nacional demuestran el monstruoso crecimiento de la Capital Federal más su zona conurbana y la inútil vanidad de la supuesta política de descentralización.

—Todavía ocurre —expresa el gobernador de Santa Fe— que el 60 por ciento de las nuevas fábricas argentinas se instalan en el Gran Buenos Aires y esto es sencillamente criminal para la economía argentina. Buenos Aires sigue siendo el único gran mercado de concentración de toda la producción del país, el mayor centro de convergencia de comunicaciones y transportes. Por eso defendemos la ubicación proyectada del túnel entre Santa Fe y Paraná, con la esperanza de que servirá para crear tránsito transversal.

El gobernador de Entre Ríos es igualmente terminante:

—La disposición Norte-Sur de nuestros grandes ríos, la traza de los ferrocarriles y aun de la mayoría de las carreteras, han creado un sistema de desarrollo económico francamente antinatural y deformante. El resultado es ese mal puerto único de Buenos Aires y la inmensa concentración demográfica, económica, financiera, política y cultural del Gran Buenos Aires, problema realmente grave que tiene preocupados a los mejores espíritus argentinos. Una de las maneras de luchar contra esa patológica realidad es abrir líneas de tránsito transversal, de Este a Oeste y viceversa. Nuestro túnel hará más fácil el intercambio de la Mesopotamia con el resto del país sin pasar por Buenos Aires. Hoy la sal de La Rioja y la cal de San Juan van por ferrocarril hasta Buenos Aires donde la carga, por diferencias de trochas, es pasada a los vagones del Ferrocarril Urquiza que van a Zárate, pasan por ferryboat a Ibicuy y suben penosamente distribuyendo sus productos en las tres provincias insulares con torpe uso de vagones, enormes costos y pérdida de tiempo. El arroz de Entre Ríos o Corrientes destinado al centro, oeste o noroeste del país hace el mismo viaje en sentido contrario.

En opinión del gobernador Uranga, la Mesopotamia es una isla. Una isla sin caminos interiores, si bien pone énfasis al afirmar que en las tres provincias de la región se está cumpliendo un vigoroso plan de enripiado o pavimentación de sus rutas principales.

SOLUCION TRANSITORIA QUE LLEVA 30 AÑOS

La cuestión de integrar más íntimamente la región mesopotámica con el resto del país mediante vías de tránsito permanente se viene suscitando periódicamente desde 50 años atrás. Una primera solución la dio el servicio de ferryboats entre Zárate e Ibicuy que, complementado con instalaciones similares entre Posadas y Encarnación, permitió el tránsito ferroviario directo, sin trasbordos, desde Buenos Aires a Asunción del Paraguay.

Cerca de una docena de proyectos legislativos de puentes o túneles fueron presentados desde 1911 al presente, sin que en ningún caso se pasase de la etapa de los estudios preliminares.

Allá por 1925, el presidente Alvear aprobó el establecimiento de servicios de balsas automóviles para carga y pasajeros entre distintas ciudades de ambas costas del Paraná. En 1929 se inauguró la línea de vinculación Paraná-Santa Fe; luego siguieron las de Corrientes-Barranqueras, Goya-Reconquista y Puerto Constanza-Zárate. Las balsas hacen las veces de pequeños o medianos puentes flotantes, permitiendo a los vehículos cruzar el río. El servicio llegó en 1945 al río Paraguay, con una balsa habilitada entre Puerto Pilcomayo e Itá Enramada, cerca de Asunción, en Paraguay, servicio que se encuentra actualmente interrumpido.

Al establecerse los servicios de balsas, se dijo que se trataba de un remedio "inmediato y transitorio" a los males del aislamiento mesopotámico; que después vendría la solución de fondo.

Para el caso de Santa Fe-Paraná, el remedio transitorio lleva más de 30 años de aplicación, con el agravante de que a medida que aumentaban las exigencias del tránsito, el servicio desmejoraba por deterioro del material y aplicación de nuevos remedios transitorios. Antes las balsas establecían comunicación directa entre los puertos de las dos capitales; ahora, el fraccionamiento de los recorridos por agua impone el uso de balsas automóviles entre Paraná y la isla Berduc y el cruce del río Colastiné, a bordo de otra balsa de sistema de cadena mediante la cual se tiene acceso al camino pavimentado a Santa Fe, utilizando el viejo puente colgante levantado sobre el brazo de descarga de la laguna Setúbal. Resumiendo, cada viaje entre Paraná y Santa Fe exige la utilización de dos balsas, con las consiguientes maniobras de atraque y desatraque, ubicación sobre las balsas de los automóviles, camiones y ómnibus, amén del consiguiente recorrido por tierra. En total, el recorrido es el siguiente: 6 kilómetros en balsa automóvil entre Paraná e Isla Berduc, 17 kilómetros por tierra hasta el Colastiné, donde la balsa de cadena hace lentamente el cruce de 400 metros de ancho que allí tiene el río; seguidamente se toma tierra firme hasta Santa Fe. Cuando las cosas marchan bien, el viaje lleva cerca de una hora y media. Pero muy pocas veces marchan bien, especialmente para los camiones, que suelen experimentar en cualquiera de las cabeceras del sistema demoras que van desde algunas horas a dos o tres días. Son frecuentes las interrupciones por desperfectos en las balsas automóviles y más corrientemente en la balsa de cadena.

En el Colastiné, próximo al atracadero de la balsa de cadena se está construyendo, por cuenta de Vialidad Nacional, un gran puente carretero que a estar a los cálculos más optimistas estará terminado dentro de 14 meses. Este será el primer puente de su tipo hecho en el país por el sistema francés de Freyssimet, con vigas pretensadas. El puente aliviará parcialmente los actuales inconvenientes, aunque sólo parcialmente mientras no se habilite una vía de tránsito permanente a través del río Paraná.

LAS FACILIDADES FOMENTAN EL TRANSITO

Transitorio o no, el remedio de las balsas representó un gran progreso en su hora. Al aportar facilidades al tránsito de vehículos y personas entre las dos orillas del Paraná, crearon un intercambio tan activo que en pocos años el servicio, atendido originariamente por el Ministerio de Obras Pú-

(Continúa en la página 72)

USTED

SOLO
PARA
GENTE
OCUPADA

sale
todos
los sábados
para
USTED

IMPERATIVO HISTORICO EN EL BRASIL:

CONQUISTAR EL INTERIOR

Por FERNANDO MAS

- **El país potencialmente más rico de América incrementa su política autoimperialista, encaminada hacia la explotación de sus propios recursos naturales. En la reciente elección presidencial, los tres candidatos coincidieron en tal necesidad, con vistas a elevar al Brasil, en los próximos 30 años, a la categoría de primerísima potencia.**

EL EXCELENTE periodista franco-húngaro Tibor Mende escribió, entre sus obras, una que lleva por título "América latina entra en escena", la cual fue fruto de un viaje que hiciera, ocho años atrás, por los países latinos del continente.

"Para la mayor parte de la gente —dice en el prólogo— América latina es aún —como lo era para mí antes de este viaje— un concepto demasiado vago y confuso: un país donde los generales complotan y los indígenas, tocados con sombreros de paja, rasguean sus guitarras; país del cual hemos importado el tango, el samba y el café y donde los ricos pueden pasar unas vacaciones exóticas. Cualquiera que haya podido ser la validez de este concepto hace un siglo, no tiene relación alguna con la realidad contemporánea.

"La emancipación de los países de América latina, hace poco más de cien años, fue uno de los acontecimientos esenciales de la historia moderna. Ella señaló una fase nueva e importante en ese deslizamiento de la civilización del Mediterráneo hacia el Atlántico que debe contribuir a asegurar al preponderancia de ambas Américas. (...) Hoy, las pujantes repúblicas de América latina adquieren, a grandes pasos, la madurez que les permitirá jugar un papel de grandes potencias".

Acordes con este pensar, los sociólogos consideran hoy a Latinoamérica un campo de observación sin igual. En él, las condiciones materiales de vida de sus habitantes no están en proporción con las posibilidades reales. La FAO ha establecido que dos tercios de la población latinoamericana

Este es el palacio Alborada, en Brasilia, desde el cual el recientemente electo Janio Quadros regirá los destinos de Brasil. "Ganaré por un millón de votos", dijo antes del escrutinio, pero la diferencia —sin precedentes en la historia política de su país— fue todavía mayor. Janio Quadros no perdió nunca una elección, desde la época en que fuera elegido concejal de San Pablo por el partido Demócrata Cristiano.

Con una superficie de más de ocho millones y medio de kilómetros cuadrados, el Brasil ocupa el quinto lugar entre los países de mayor extensión en el mundo. Pese a los múltiples recursos con que cuenta, a su potencial económico y a las posibilidades que le brinda la gran cuenca amazónica, es todavía un país que se halla en embrionario proceso de expansión. No obstante, sus economistas calculan que con la política del "imperialismo hacia dentro" podrá hacerse de él una potencia de primer orden. Aunque antes deberán superar inconvenientes que sólo influyen indirectamente en su desarrollo, como el de contar con un analfabetismo que alcanza al 50% de la población.

- **La terminante derrota sufrida por el candidato oficialista, mariscal Henrique Teixeira Lott, sólo puede explicarse teniendo en cuenta la aparición -días antes del comicio- del libro "Radiografia da Novembro", en el que se documenta la ingerencia que tuvo en la crisis de 1954 y que provocó el suicidio del presidente de la República, Getulio Vargas.**

Imperativo histórico...

viven en estado de desnutrición permanente; la CEPAL precisó la tasa de desarrolló del subcontinente: la más baja del mundo contemporáneo; la UNESCO obtuvo resultados similares en el campo cultural: dos, de cada cinco latinoamericanos, son analfabetos.

A esta situación, casi inexplicable por tratarse de uno de los lugares más ricos del mundo, se suma la complejidad racial y cultural que impera. Luego de quinientos años, en América latina no se ha logrado un tipo humano que responda a determinadas características comunes. Por el contrario, en el continente siguen sin identificarse millones de indios, negros y blancos, amén de otros grupos menores.

Existen, además, entre otras, dos particularidades que son propias de estas naciones incorporadas a la vida nacional plena luego de siglos de dependencia, como colonias, de alguna gran potencia.

La primera, es la falta de conciencia que de sí mismas, de su importancia y de sus problemas tienen las jóvenes repúblicas, condición que va aparejada a una ignorancia generalizada acerca de sus vecinos. La segunda es el extraño desarrollo interno, la desproporcionada distribución de la población, el enorme desequilibrio que existe entre las regiones marítimas y mediterráneas. El interior es casi siempre pobre; en ocasiones, mísero; la costa tiene las grandes ciudades, la cultura, el lujo.

"Son países hechos hacia fuera", me decía hace unos meses Joao Carlos de Souza Meirelles, joven diputado paulista. "Países costeros, como todos los que han comenzado su vida sirviendo de abastecedores de materias primas. Vivimos a la orilla del océano y nuestros caminos sólo sirven para hacer llegar esas materias primas a los barcos que esperan para llevalas al exterior. Por eso aprobamos la creación de Brasilia. Nuestra disyuntiva es clara. No tenemos dudas sobre ella: o nos abrimos paso hacia el interior, o seguimos dependiendo del extranjero. La vida de Brasil como nación soberana va en ello".

IMPERIALISMO HACIA ADENTRO

De Souza Meirelles me expresaba con estas palabras la profunda preocupación que todos sus compatriotas sienten por el futuro nacional. Brasil participa de todas las características latinoamericanas que acabamos de señalar; quizá, más que ningún otro país. Tiene una cuestión racial sin resolver, inexistente en países como Argentina y Uruguay; el analfabetismo alcanza al 50 por ciento, cifra superior al término medio; las enfermedades tropicales y la falta de alimentación adecuada son problemas serios en grandes zonas del interior.

Y, sin embargo, es la nación potencialmente más rica de América. Su superficie es de 8.513.844 kilómetros cuadrados, es decir, que sólo Rusia, China, Canadá y los Estados Unidos la aventajan en extensión; su población es mayor que la de las otras nueve repúblicas sudamericanas juntas (casi 64.000.000 de habitantes); sus reservas en madera y minerales, casi inigualables.

A pesar de esto, la economia brasileña fue siempre pobre, mal equilibrada y dependió del monocultivo, a lo cual se sumó el hecho de que la producción fuese cíclica. Los ciclos económicos han sido los del palo-brasil, el azúcar, el oro y el café. Ellos determinaron el nacimiento de nuevos centros de actividad, al mismo tiempo que provocaban la ruina de otros.

El palo-brasil, del cual se obtiene una substancia tintórea codiciada antaño por los europeos, fue el primer producto hallado por los navegantes lusitanos y, durante algún tiempo, no se conoció otro en la zona, por lo que ésta recibió el nombre de "país del brasil". En 1549, comenzó el cultivo del azúcar y, con él, la introducción de esclavos africanos, cuyo número llegaría, en tres siglos, a seis millones.

La industria azucarera progresó en el nordeste, donde se hallaban las ciudades de Bahía y Pernambuco (hoy San Salvador y Recife) y decayó como consecuencia del descubrimiento del azúcar de remolacha y el perfeccionamiento de los métodos de producción en los Estados Unidos, que pasaron a Centroamérica.

El ciclo del oro comenzó a principios del siglo XVII, al descubrirse riquísimos depósitos en lo que hoy es el estado de Minas Gerais, a la altura del paralelo 20º. Ese oro sería el origen de la prosperidad industrial británica, debido a que Gran Bretaña poseía el monopolio del comercio portugués en virtud de unos tratados comerciales con la corte lisboeta.

El príncipe Joao VI impulsó, en 1800, el cultivo del café, introducido en el país cincuenta años antes. San Pablo fue, esta vez, la zona favorecida por la prosperidad, como si el destino se hubiese empeñado en que ésta fuese hacia el sur.

Enseñanza "al vuelo"

ES USTED DE LOS QUE LLEVAN A CASA LOS NERVIOS DE SU TRABAJO?

IRUPE PROPAGANDA

Todo el día su mente gira en torno a los problemas del trabajo? Nunca se da unos minutos de descanso u olvido?

Eso conspira contra su salud y la felicidad de su familia, señor!... El aire preocupado, la inquietud y las jaquecas conque Ud. llega a su casa, empañan la dicha hogareña.

Esas frases a los niños: **"Papá está nervioso..."** deben olvidarse, para que el hogar sea siempre el lugar de descanso espiritual, que permita salir al día siguiente con impulsos renovados...

La solución está en distraerse con una labor agradable, en común con los suyos, con sus hijos...

En lugar de pedir silencio a los pequeños, debe compartir con ellos horas de esparcimientos; horas de distracción con el hobby ideal: equipos LINDBERG, para armar: aviones y barcos, amenos, apasionantes...

Millones de coleccionistas los arman en el mundo entero! Reproducen en escala real los modelos auténticos. Vienen con planos que facilitan la labor, según moldes creados en EE.UU., por

The LINDBERG Line

EQUIPOS PARA ARMAR Y COLECCIONAR!

EL HOBBY DEL MOMENTO...!

PRODUCIDOS EN NUESTRO PAIS, BAJO LICENCIA EXCLUSIVA, POR ALFAR - HOBBIES S. R. L.

BOULOGNE SUR MER 543 - Tel. 89-4934 - 4941

VEA Y LEA PAGINA 31

Apenas asegurado su triunfo, Janio Quadros expresó al pueblo brasileño que no lamentará haberlo apoyado con sus votos. "Invito a todos a que, sin animadversiones ni odios, encaremos la obra de reconstrucción nacional que nos espera. No los decepcionaré", dijo. Quadros obtuvo una ventaja de 1.600.000 votos sobre el candidato oficialista. Será el presidente más joven que haya tenido en su historia el Brasil.

Imperativo histórico...

A principios de este siglo, el caucho fue la base de otra época de bonanza, aunque duró muy poco. Los ingleses, que explotaban las plantaciones, prefirieron la baratura de la mano de obra de los coolies asiáticos y llevaron la semilla al Lejano Oriente, con lo que el mercado cambió de proveedor y Brasil continuó teniendo, en sus exportaciones cafeteras, la columna vertebral de su economía.

Ahora, Colombia, Africa y algunos centroamericanos producen café; la competencia se ha hecho mayor y Brasil, que en un tiempo llegó a exportar el 70 por ciento de la producción mundial, se encuentra en una difícil situación: dentro de poco, no podrá contar más con el producto sobre el que descansara, durante 150 años, el peso de la economía. Su población aumenta —en 1995 llegará a los 110 millones— y se ve impelido a buscar una salida. Esta sólo puede encontrarla en la industrialización y en la explotación de los recursos nacionales. Para ambas cosas, es imprescindible la conquista del interior, "el imperialismo hacia adentro", como lo han llamado.

Acometer tal empresa es obra de gigantes. Los políticos y los técnicos lo saben. Pero, en caso de ser realizada, Brasil se convertiría, en el corto lapso de treinta años, en una de las primeras potencias del mundo. Esto, los brasileños también lo saben.

¿Qué hacer entonces? La decisión estará en manos de los que tengan la conducción del país. Por eso eran tan importantes las elecciones presidenciales realizadas a principios de octubre.

LAS ELECCIONES DE OCTUBRE

La elección del presidente se efectuó en medio del entusiasmo casi carnavalesco de los brasileños, por un lado, y la lógica expectación de los países vecinos.

Tres eran los candidatos presidenciales: Janio da Silva Quadros, Adhemar de Barros y Henrique Baptista Duffles Teixeira Lott. El primero, un político de excepcional habilidad y popularidad; el segundo, un candidato de diversión, sin posibilidad alguna de triunfo; el tercero, mariscal del ejército y candidato del gobierno.

Quadros fue apoyado por la Unión Democrática Nacional (UDN), principal partido opositor; el Partido Demócrata Cristiano; el Partido Republicano Brasileiro; el Partido Trabalhista Nacional; el Partido Libertador y algunas otras agrupaciones menores.

Detrás de Lott, se agruparon el Partido Social Democrático, de tendencia conservadora, que responde al presidente Kubitschek; el Partido Trabalhista Brasileiro, izquierdista, cuyo jefe máximo es João Goulart, actual vicepresidente; el Partido Socialista Brasileiro; el Partido de Representación Popular (ex fascista); y los comunistas, cuyo partido está proscripto y que ahora se agrupan en una nueva organización llamada Movimiento Nacional Brasileiro.

Adhemar de Barros contó solamente con su partido, el Social Progresista y especuló con los votos de aquellos oficialistas descontentos con Lott, y con los elementos independientes que no simpatizan con Quadros y tampoco se deciden por el mariscal. Por otro lado, no presentó programa ni doctrina; su campaña se basó únicamente en una demagogia primitiva que le llevaba al extremo de entrar en los bares y ordenar una vuelta general a cuenta suya.

La circunstancia de que la ley electoral brasileña no obligue a presentar fórmulas completas con presidente y vice, permitió que Lott llevase un compañero: João Goulart; Quadros, dos: Fernando Ferrari (apoyado por el Movimiento Trabalhista Renovador y el partido Demócrata Cristiano) y Milton Campos, de la UDN; y, Adhemar de Barros, ninguno.

Las boletas de Brasil llevan el nombre de todos los candidatos, de modo que se vota haciendo una marca con lápiz al lado del elegido. En los comicios recientes, casi cinco millones de votantes dieron el triunfo a Quadros para presidente, pero eligieron, por 3.700.000 sufragios, a Goulart, compañero de Teixeira Lott, como vicepresidente.

Este hecho —curioso si se considera que Quadros obtuvo una ventaja sin precedentes sobre su contrincante— parecería confirmar el criterio de que las personas han tenido siempre en Latinoamérica, más importancia que los programas.

Al mismo tiempo, plantea un interrogante que los políticos y observadores tratarán de contestarse: si João Goulart fue elegido, ¿por qué no su compañero de fórmula? ¿Fue acaso por la gran popularidad de Janio Quadros? ¿O hubo algún otro factor que influyó en la voluntad de los electores?

Casi todas las fuerzas que respaldaron al derrotado mariscal propugnan un plan de gobierno de tipo nacionalista, que pone el acento en la industrialización del país. Esas fuerzas son las herederas del "varguismo", del hombre que más contribuyó a modelar, luego de don Pedro II, la nación brasileña y cuya actuación y la de sus predecesores es necesario conocer con el fin de interpretar acertadamente los sucesos posteriores.

LOS PEONES COLONIALES

Los conflictos europeos durante la época de la conquista se reflejaron en las colonias americanas, las cuales fueron utilizadas, cuando las metrópolis lo consideraron necesario, como peones en el ajedrez político del viejo continente.

Portugal, aliada de Inglaterra, atacó el poder del imperio español disputando a sus vecinos peninsulares sus posesiones en América. Luego de muchos años de luchas armadas y diplomáticas, el tratado de Tordesillas delimitó las respectivas jurisdicciones y las incursiones lusitanas no tuvieron razón de ser.

Sin embargo, lo que con la guerra no había logrado, con la paz pudieron obtenerlo: la dominación española en Portugal anuló las fronteras tanto en la península como en el Nuevo Mundo y permitió a los portugueses internarse hacia el oeste libremente. De tal modo, cuando Lisboa recuperó su independencia, una colonia de extensión inimaginable estaba a su disposición: Brasil.

UN CONSEJO BIEN ATENDIDO

En 1807, Napoleón decidió privar a Inglaterra de su mejor aliado y envió a Junot a invadir Portugal. En noviembre, las tropas francesas llegaron a las puertas de la capital lusitana. Un día antes de que entrasen en ella, el príncipe regente João, que reinaba en lugar de su madre loca, embarcó con la familia real y la nobleza y trasladó su corte a Río de Janeiro. Allí habría de permanecer por espacio de 14 años, gobernando durante los cinco últimos años como João VI, rey de Portugal, Brasil y Algarbe.

En abril de 1821 regresó a su patria dejando a su hijo Pedro, heredero del trono, como lugarteniente. Según se dice, antes de partir, le habría dado este extraño consejo: que, en caso de que un movimiento independizador hiciese inevitable la separación de Portugal, don Pedro se pusiese a su frente en lugar de oponérsele.

El movimiento maduró y don Pedro cumplió el consejo. Camino de San Pablo, hallábase a la orilla del Ypiranga, cuando un correo le alcanzó, con órdenes de Lisboa, de encarcelar a los agitadores más notables.

Don Pedro leyó la orden y, con gran indignación, la arrojó a las aguas al tiempo que gritaba: "¡Independencia o muerte!" Sus seguidores le imitaron y, desde entonces, el 7 de setiembre, en Brasil se recuerda el grito de Ypiranga.

UNA MONARQUIA AMERICANA

Brasil difiere de todas las demás naciones sudamericanas por haber establecido su independencia bajo la forma de una monarquía, en vez de una república.

Don Pedro I fue coronado emperador brasileño y, durante sus nueve años de gobierno, fueron frecuentes las luchas que mantuvo con la Argentina. En 1831, abdicó en favor de su hijo, de seis años, que gobernó como Pedro II casi sesenta años más.

A Pedro II debe el país la unidad *(Continúa en la página 34)*

HACIA UN
FUTURO
MEJOR
POR
UN
BUEN
CAMINO
H.A. ROCCO
AERONAUTICA ARGENTINA

El mariscal Henrique Teixeira Lott, ex ministro de guerra y candidato del oficialismo, no tardó en admitir el triunfo del candidato opositor, a la vez que manifestó su decisión de abandonar la actividad partidaria. Hidalgamente reconoció que las elecciones muestran la madurez política del Brasil. Prometió emitir un mensaje para cuando se tengan los cómputos oficiales, que no son esperados, antes del mes de diciembre.

Las estimaciones previas, que asignaban poca chance a Adhemar de Barros, coincidieron luego con el resultado de las elecciones. De Barros contó sólo con el apoyo del partido Social Progresista y trató de acaparar la simpatía de los descontentos con Lott y Quadros. Su campaña se concretó a una serie de actos demagógicos, sin que hiciera ninguna exposición programática.

Imperativo histórico... *(Viene de la página 32)*

que ha mantenido hasta hoy. Su gobierno impidió la división que no evitaron en el virreinato del Río de la Plata —Argentina, Paraguay, Uruguay—; en el del Perú —Perú, Bolivia—; y en el de Nueva Granada —Colombia, Ecuador, Venezuela—.

Fueron su acción y la lengua portuguesa las que actuaron como fuerzas centrípetas que dieron cohesión a la nueva nación. En 1824, Pedro II promulgó una constitución liberal y adoptó un gobierno semiparlamentario. En 1888, su intento de diversificar la producción —basada en el sistema de plantaciones— y, sobre todo, la abolición de la esclavitud, provocaron la reacción violenta de las clases adineradas, que detentaban el poder. Un año más tarde, salió al destierro, la república fue proclamada y una segunda constitución, inspirada en la de Estados Unidos, entró en vigencia.

Durante 40 años, dice John W. White, estadounidense dedicado a la historia americana, "el poder estuvo en manos de una oligarquía, esto es, de una minoría más o menos corrompida, heredera de la antigua aristocracia imperial". Esto llevaría eventualmente a la revolución de 1930, la cual puso en el poder a Getulio Vargas.

LA SEGUNDA REPUBLICA

Vargas conservó el mando hasta 1945. Al principio, algunos grupos se resistieron e intentaron derrocarlo, aunque en vano; luego, gobernó sin oposición. No tuvo partido propio ni credo político alguno. Gobernó solo y fundó el régimen en su popularidad personal.

En 1934 dictó una constitución que reemplazaba a la de la primera república y servía de puente para la que aprobaría en 1937, de carácter autoritario.

Desde el palacio de Catete, combatió a "los plutócratas y magnates del café", impulsó las reformas sociales y la industrialización; estableció el sufragio secreto y dio el voto a la mujer.

El ejército le apoyó hasta el punto de permitirle, en 1937, la disolución del Congreso. En 1945, empero, un general respaldado por una columna de tanques, Enrico Gaspar Dutra, le exigió la renuncia. Vargas accedió y se retiró a un rancho que poseía en Río Grande do Sul, en la frontera con Uruguay. Allí se impuso un exilio voluntario hasta 1951, cuando el general Gois —que era quien había comandado los tanques que lo expulsaron del poder— le hizo saber que el ejército no se oponía a su elevación a la primera magistratura.

Vargas se presentó a elecciones y el pueblo le dio el triunfo. Volvió a la capital y, en agradecimiento, elevó a Gois al puesto más importante del ejército. Una crisis política de gravedad, producida en 1954, tuvo como epílogo el suicidio de Getulio Vargas, el "hombre fuerte" que, en un determinado momento, se sintió tambalear.

EL MARISCAL HACE SU APARICION

El suicidio de Vargas obligó a tomar medidas urgentes. La crisis era grave, el país estuvo al borde de la guerra civil. Un nuevo "hombre fuerte" que trabajaba sin evidenciarse demasiado, apareció en el escenario político.

El mariscal Teixeira Lott se hizo cargo del ministerio de Guerra y, desde él, influyó en forma decisiva en los acontecimientos. Gracias a él, la legalidad se mantuvo y las elecciones se pudieron realizar en 1955. En noviembre de ese año, impidió una tentativa de pasar por encima de la voluntad popular y ganó con ello la simpatía del candidato triunfante: Juscelino Kubitschek.

El nuevo presidente, que tenía fresco en la memoria el gesto de Vargas para con el general Gois, mantuvo a Lott en el ministerio y con ello se aseguró el apoyo castrense y abrió la puerta al mariscal para que preparase su ascensión al poder cinco años más tarde.

Durante esos cinco años, Lott no pensó en otra cosa. Se interiorizó de los problemas, estudió, estableció relaciones y estrechó vínculos que le facilitarían la tarea.

Este año, a unos meses de los comicios, consiguió el apoyo del partido oficial y obtuvo el del Trabalhista Brasileiro a cambio de aceptar como compañero de fórmula a Goulart (que de esta forma se aseguraba la reelección) y de tres condiciones menores: reglamentación del derecho de huelga y dos medidas de carácter económico.

Después de esto, con el respaldo seguro de algunas otras agrupaciones menores, se lanzó de lleno a la campaña. Sus "diez mandamientos" fueron leídos por todas las emisoras y cadenas de televisión; los diarios y revistas los imprimieron. El primero de ellos comienza así: "Antes que nada, he de decir que soy nacionalista"; el segundo: "no permitiré que sean disminuidos los derechos y las garantías aseguradas a los trabajadores por la legislación del presidente Getulio Vargas". En los siguientes, apoya "la moral administrativa, el desarrollo económico, la creación de Brasilia y la reforma agraria ("el estado de pauperismo en que vive el hombre de campo no condice con el nivel de civilización que ya tenemos").

En el séptimo, promete "como profesor que fui, nieto de profesor, hijo de profesores, hermano de profesores, padre de profesoras y marido de profesora", combatir el analfabetismo. En el octavo: "una de las realizaciones del inolvidable presidente Vargas fue Petrobras", referencia al monopolio estatal del petróleo. El noveno y décimo se refieren a política internacional y al "símbolo de la espada".

A Fidel Castro le advirtió que la violencia engendra violencia. A la nación toda le hizo saber que tiene seis hijos (un hijo y cinco hijas) y veinte nietos. Sus partidarios hicieron resaltar que "es católico practicante, que concurre a la iglesia los domingos", lo cual no impidió que aceptara los votos comunistas ni le sirvió de mucho, ya que Quadros también es católico practicante y contó con el apoyo de los demócratas cristianos, muy poderosos en San Pablo.

MUNICIPALISTA CONVICTO

Un dirigente de la campaña electoral de Quadros le enseñó a éste, durante un viaje, los resultados de unos cálculos hechos por un diario, según los cuales se preveía su victoria por 640.000 votos. Quadros los leyó y respondió: "Es modesto el cálculo; voy a ganar por un millón". Los resultados finales le sorprendieron a él mismo: la diferencia sobre Lott fue la mayor que un candidato haya obtenido en la historia política del país (1.600.000 votos).

La confianza de Janio estaba basada en su gran popularidad y en el hecho de no haber perdido nunca una elección. Su carrera política la inició casi por casualidad, a pedido de un grupo de jóvenes demócratas cristianos alumnos suyos. Fue concejal de la ciudad de San Pablo, intendente, diputado en la cámara estadual y, finalmente, gobernador. Aunque todas estas etapas las cumplió con la ayuda de la democracia cristiana, no pertenece a este partido. Su índole individualista le impide atarse a ninguna clase de compromisos.

Su acción se caracteriza por la energía y la integridad con que encara los problemas. Hay quienes le han definido como "un extraordinario administrador". El confiesa ser "municipalista convicto".

"Goberné San Pablo con mentalidad municipal. No comprendo la política del desarrollo sin esa base municipal. Municipios pobres no hacen una nación rica. No es posible. De su suma, de la suma de las indigencias municipales, resultará fatalmente una nación subdesarrollada", escribió hace poco.

Con su triunfo, Brasil tiene al presidente más joven de la historia: 43 años. Está casado y tiene una hija que, recién casada, ha venido a

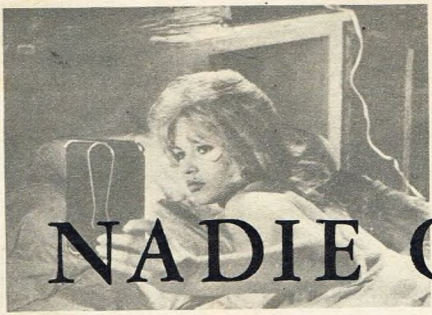
(Continúa en la página 78)

LOS INCREIBLES INVENTOS

Resucitados por OSKI

EL TRICYCLO ACUATICO

EL DIA 28 de julio de 1883, a las 9 de la mañana, el señor Terry inició, desde las playas de Dover, un raid por demás insólito: el cruce del Canal de la Mancha montado en un artefacto de su invención. Se trata del "tricyclo acuático", cuyas ruedas de caout-caouc de un pie de espesor flotaban sobre el agua. Según dicen las crónicas de la época, después de ocho horas de duro pedaleo y sin que en el trayecto se registrara ningún pinchazo, el señor Terry arribó a Calais en perfecto estado de salud. El viaje de retorno lo hizo en barco.



NADIE CREYO EN EL DRAMA DE B. B.

• De la nueva aventura de Brigitte Bardot todos han sacado ventaja, excepto la protagonista.

Por ORIANA FALLACI

(Derechos exclusivos adquiridos a "Rizzoli Press")

QUIEN ESCRIBE, jamás tuvo una simpatía extraordinaria por Brigitte Bardot, ese mito que al principio de su carrera habría vendido su alma al diablo con tal de convertirse en la que es ahora, pero que luego, una vez que llegó a serlo, se enoja porque el mundo se ocupa demasiado de ella.

Probablemente, mientras escribo estas líneas, la señora de Charrier está digiriendo despreocupadamente los corazones de alcaucil y el ala de pollo que los cronistas han descripto con sumo cuidado y, sentada en su cama, con sus espléndidas piernas cruzadas y sus bellos mechones sueltos en sus hombros, posa para los fotógrafos mientras explica qué es lo que se experimenta cuando se trata de morir ingiriendo un frasco de barbitúricos. Esa ansia desesperada de la nada, ese sueño negro y finalmente libre de pesadillas, ese estupor al despertar y... "¡voilà!".

—"Maintenant tout est fini". Volveré pronto a filmar, "bien sûr. J'adore le cinéma, bien sûr. ¿Savez-vous que j'ai perdu trois kilos?"...

Sin embargo, cuando aguardaba con los demás cronistas frente a la clínica Saint-François, rodeada de policías con radioteléfono, como si allí dentro hubieran estado Eisenhower y Khrushchev ocupados en decidir el porvenir del mundo, comencé a sentir una gran simpatía por esa muchacha que no logra hacerse estimar ni siquiera cuando busca la muerte.

No hay nada que se preste a los equívocos y la diversión gratuita como la muerte buscada y no alcanzada, especialmente cuando la protagonista de esa búsqueda y de ese fracaso es una actriz que nos ha provocado con su excesiva suerte y con su impúdico éxito. Y no hay nada que despierte la simpatía como una mujer expuesta a las miradas, sin respeto ni piedad, de los mismos que sacan ventaja de ella. Durante días, mientras Brigitte yacía en una habitación de paredes acolchadas, con las manos y los pies atados por cinchas muy resistentes, con su hocico de gata regado por auténticas lágrimas, se desenvolvió la comedia más cruel que jamás se haya tejido alrededor de un suicidio. Casi se olvidaron las sesiones de la UN, reemplazadas en la curiosidad pública por el relato de cuanto sucedía en Cabrolles, el pueblecillo cerca de Mentón donde transcurrió el drama. Se molestaron las firmas más austeras del periodismo para interpretar ese gesto en editoriales llenos de escepticismo y sabiduría, a fin de indicar a la juventud los peligros de una gloria fácil, el inevitable derrumbe de quien comete el pecado, así como la neurosis de un mundo que pierde todo escrúpulo con tal de cumplir con la publicidad. Se analizaron escrupulosamente las hipótesis de los diarios más vendidos de Europa y Norteamérica, como la del "Daily Express", según la cual la culpa era del acné que padece Brigitte, pues el acné es una enfermedad que lleva a la melancolía más profunda y a menudo al suicidio; la del "Daily Mirror", para el que tanta locura era inevitable en una muchacha que tiene demasiada gloria por demasiado talento y gasta demasiado dinero en vestidos por demás escuetos; la del "Journal American", que atribuía la culpa a ciertos individuos que han convertido a una inocente jovencita en la representante más rentada de la sexualidad. Se retiraron de las carteleras de los cines las películas sin ella para reemplazarlas con películas, aunque antiguas, con ella. Se aumentó en los escaparates la exposición de los corpiños que llevan la marca BB y se duplicaron automáticamente las ventas. En tanto, frente a la clínica Saint-François adonde la había llevado una ambulancia en estado de coma, la noche del 29 de septiembre, se llevaba a cabo el corso.

Sólo faltaban los vendedores de emparedados y bebidas gaseosas para que la fiesta fuera completa. Cronistas y fotógrafos habían llegado de todas partes del mundo y permanecían en la vereda hasta la noche, cambiando con los policías cigarrillos y salidas ingeniosas. El alba los sorprendía con la barba crecida, el cuello levantado y una luz heroica en los ojos. Se trataba, en efecto, de los fotógrafos más resistentes y audaces de que podían disponer las agencias noticiosas y los periódicos. De cuando en cuando, alguno de ellos lograba penetrar en la clínica para tentar la suerte. "Me trepé por el tubo de la ropa sucia y llegué hasta los baños. Luego tomé el ascensor y me encontré frente a la puerta. Allí me descubrieron pero he fotografiado la puerta". Otros, en cambio, lograban acercarse a la entrada, esperando por lo menos sorprender a la madre llorando, y no retrocedían siquiera cuando enfermeras armadas con jeringas les lanzaban chorros de agua helada, según la técnica de la policía en las manifestaciones callejeras. "¡Que salga al balcón!", replicaban todos los mojados. Y pacientemente aguardaban a que saliera al balcón, apuntando sus teleobjetivos. Pero ella no aparecía y en-

Acompañada del productor Francis Cosne, para el cual filmó ya varias películas, la actriz de "Armas de mujer" sale de la clínica para tomar asiento en un automóvil blanco que la condujo a un sitio no revelado. Algunos días después, Brigitte Bardot volvía a ser B.B.: aparecía sonriente, del brazo de su primer marido, el director Roger Vadim, por las calles de Saint-Tropez.

Apenas enterados de la noticia, los padres de la actriz arribaron a Niza en avión y poco después se hicieron presentes en la clínica. El señor Bardot, fuerte industrial parisiense, se negó a for-

Nadie creyó en...

tonces ellos se consolaban con el cartero, el dependiente del florista, el cocinero del restaurante que le había servido la última cena: "Bogavante al espetón y langosta hervida. Parecía tener mucho apetito". Hasta recurrían al campesino que la había encontrado en el jardín a la luz de una linterna, con el estómago lleno de Ectonal y las muñecas cortadas.

En cuanto a los cronistas, eran los más escrupulosos que se pueda encontrar. Gente que había espiado a Townsend o Soraya y lograba hacer hablar a las piedras mismas. Entrevistaban con precisión científica, a fin de reconstruir minuciosamente las etapas de una tragedia, y cualquier testigo conocía así su cuarto de hora de gloria:

—Sí, la levanté yo —decía tranquilamente Antoine Valletta—. Jamás hubiera creído que algún día iba a tener en brazos a B.B. En efecto, estaba tan emocionado que mis brazos cedieron y ella cayó como una bolsa de trapos en el jardín de los perales.

—Sí, ésta es la hojita de afeitar que estaba a su lado —agrega el hijo de Antoine—. Miren, todavía lleva la sangre de B.B. La guardaré de recuerdo. El comisario de policía me dio permiso.

—Sí, he comido yo la tarta de frutillas que la cocinera había preparado para B.B. la noche en que sucedió el drama —declaraba el gendarme encargado de las investigaciones en la residencia de Cabrolles—. La cocinera me la ofreció llorando y era algo así como comer en la misma mesa que B.B. Jamás volveré a tocar una tarta de frutillas, pues jamás me resultaría tan rica como ésa.

Entrevistaban a Mercedes Zoneff, la secretaria con la que B.B. había pasado siete días en Cabrolles, madurando su triste proyecto:

VEA Y LEA PAGINA 38

mular declaraciones al periodismo. La señora Bardot, en la creencia de que se trataba de un nuevo ardid publicitario, se mostró luego sumamente afectada. "Por favor, señores. Tengan piedad de mi hija. Déjenla un poco tranquila". Estas fueron sus palabras en una conferencia de prensa que dio en el hall del hotel Negresco, a pocos días del fracasado suicidio de su famosísima hija.

El director Henri Clouzot al llegar a la clínica. Detrás, su esposa Vera, que sufrió una depresión nerviosa durante la filmación de "La verdad", cuya protagonista es, precisamente, Brigitte Bardot.

—B.B. sólo quería estar en paz, como cualquier otra mujer. El día en que unos turistas trataron de fotografiarla, exclamó con lágrimas en los ojos: "¡Por favor! ¡Voy a morir!". ¿Por qué no me dijo nada?

Entrevistan al doctor Pierre Lamin, a quien tocó el honor de efectuar el lavado de estómago, aparte de las inyecciones hipodérmicas y la transfusión de sangre. Sus conferencias de prensa las mantenía en la vereda del Boulevard Pasteur y la atención de los cronistas se aguzaba como si estuviese por hablar el mismísimo Nikita Khrushchev:

—¿Cómo se encuentra, profesor?

—Mejor. Abrió los ojos y dijo: "¡Váyase al diablo!".

—¿Cómo está, profesor?

—Mejor. Tomó un poco de caldo y comió dieciocho arvejas.

—¿Cómo está, profesor?

—Mejor. Se levantó de la cama y se dio un baño de espuma.

Así los periodistas corrían a los teléfonos y hacían llamadas de larga distancia muy costosas para transmitir la noticia de que B.B. se había dado un baño de espuma. Luego regresaban jadeantes y entrevistaban a los familiares, amigos y personalidades autorizados por el doctor Lamin para visitar a Brigitte. En suma, todos los que integran el "entourage" de Brigitte, con la excepción, se entiende, del marido, cuya presencia se consideraba peligrosa.

El vaivén de esa gente que se apeaba de sus automóviles de lujo con la sensación aparente de saborear un privilegio rarísimo, seguía el ritmo de un "ballet" locuaz, pues ninguno renunciaba a dar su opinión en improvisadas conferencias de prensa al aire libre.

—Monsieur Clouzot, por favor. Una declaración para la prensa.

Y Clouzot, que con los periodistas se da siempre muchos humos, se entregaba, con la pipa en boca y una mirada feroz, a aquellos indiscretos que le permitían así hacer propaganda para su última película.

—Almorcé con Bri-Bri el día en que le dio ese "coup de cafard" (depresión nerviosa). Bri-Bri parecía tranquila. Habló conmigo de su próximo viaje a Norteamérica para presentar "La Verdad".

—Monsieur Clouzot, ¿quién la llevó a tomar esa actitud?

Y el director, con cierto tono indignado:

—Ustedes, los periodistas, desde luego. Son ustedes quienes la atormentan y le provocaron ese agotamiento nervioso.

Luego llegaba Raoul Lévy, el productor de la película.

—Monsieur Lévy, a su juicio, ¿qué es lo que llevó a B.B. a tratar de matarse?

—Ustedes, los periodistas, naturalmente. Si no existiese la prensa, a esta hora B.B. estaría perfectamente bien.

Y así iban, con la sensación de haber sido sinceros. El primero olvidaba que durante la filmación de la película había llegado a cualquier extremo con tal de atormentar a Brigitte para lograr el máximo rendimiento dramático y llevarla al borde del agotamiento nervioso. El segundo olvidaba que había siempre hecho de todo para que los periodistas le dieran caza a Brigitte como a una cierva acosada por una jauría. Y ambos sabían que si no existiese la prensa tampoco existiría B.B., y también sabían que de esa reacción unánime de la prensa mundial sacarían una indiscutible ventaja, pues la película iba a tener un éxito todavía mayor.

QUEDA RIDICULO ESTAR VIVA

Hasta Sacha Distel, entrevistado en la frontera española, echó la culpa a los periodistas, él que llama por teléfono en plena noche a los fotógrafos para que concurran a sorprenderlo mientras besa a las mujeres de los demás en los bares. Apenas informado de la tentativa de suicidio, el inefable Sacha quiso correr de vuelta a Niza y hacerse recibir por su ex novia. Le aconsejaron que cambiara de idea pues el médico no le iba a permitir que franqueara el umbral. Entonces le mandó un cesto de rosas, procurando por otra parte que los periodistas supiesen de ese cesto de rosas y mostrándose del brazo con Annette Stroyberg, para que quedara evidente que él no tenía necesidad alguna de consolar a Brigitte. Miren ustedes, la reemplazaba con la segunda esposa de Roger Vadim.

En conciencia, ¿debemos condenarlo por haber disfrutado, también él, el suicidio más rentable del año? Se trata de un suicidio que vale tanto como una buena cuenta bancaria. Se beneficia Clouzot, director de esa "La Verdad" de la que se publican de antemano las fotografías que muestran a Brigitte cortándose las venas. Se beneficia Raoul Lévy, que con la película había perdido siete millones, pero que ahora recuperará con creces. Se beneficia Sam Frey, ese pequeño actor desconocido que tuvo la suerte de ser elegido como "partner" de B.B. Así ella se enamoró de él, pues tiene la costumbre de enamorarse de sus "partners", y ahora se lo indica como el tercer hombre del triángulo sentimental. Se beneficia la clínica que sacará un lustre nuevo de todo ello, de modo que las da-

VEA Y LEA PAGINA 39

A

Al igual que los reporteros enjuiciados acremente por Fellini en "La dolce vita", éstos montan guardia, celosos de su misión, en la entrada de la clínica de Saint-François, en Niza. Nada subordinan a su interés por "hacer la nota". Ni el cansancio ni el calor mediterráneo les impide abandonar su puesto y aguardar noticias sobre el estado de Brigitte.

B

Escena final del filme "La verdad", dirigida por Clouzot y en la que Brigitte Bardot se quita la vida cortándose las venas de las muñecas. Resulta evidente la analogía entre el episodio vivido en la ficción y el que más tarde protagonizara.

Nadie creyó en...

mas muy ricas dirán: "Tengo un poco de "breakdown". ¿Sabes qué voy a hacer? Voy a seguir una cura de sueño en la clínica donde estuvo B.B.". Se benefician los diarios que han aumentado su venta. Se benefician los filósofos de la actualidad, quienes han tenido una excelente oportunidad de ejercitarse en una lección de buena literatura. Se beneficia la Costa Azul, por obvias razones turísticas. Se beneficia Francia, que trae al mundo ciudadanas capaces de provocar semejante desorden.

La única que no se beneficia, por más que digan los académicos del escepticismo, es, al menos por ahora, Brigitte. Trastornada por el ridículo que acompaña todo suicidio fracasado, privada de toda clemencia por parte de los moralistas de medio pelo y finalmente acusada de haber representado una función publicitaria. Lo creen muchos y hasta lo creía la madre de Brigitte en momentos en que llegó al aeropuerto de Niza.

—Esta vez —dijo Mercedes Zoneff—, hemos estado realmente a punto de perderla.

He aquí la respuesta de mamá Bardot:

—¡Dios mío! Estaba segura de que era un hallazgo para hacerse publicidad.

Y todo ello porque Brigitte no tuvo la fuerza necesaria para levantar la tapa de un pozo. El pozo al lado del cual fue hallada, moribunda, la noche de su cumpleaños. En efecto, las informaciones difundidas hasta la fecha no son completas. Y por más desagradable que pueda resultar, vale la pena completarlas, porque sólo así se explica el respeto por un episodio en que nadie merece respeto aparte de la ridiculizada Brigitte.

B.B. había organizado su fin con una precisión matemática, previendo cualquier error posible y descartando cualquier posibilidad de salvación. Por la tarde, en seguida después de despedirse de Clouzot y Lévy, fue a una farmacia de Mentón y compró un frasco de Ectonal, exhibiendo una receta perfectamente en regla. ("Ni siquiera la reconoció —dijo el farmacéutico—. Hoy día parecen todas Bardot"). Luego esperó a que la servidumbre se reuniera en la cocina para preparar la cena de cumpleaños y a que la secretaria se alejase, tragó todas las píldoras del frasco, fue al jardín, se cortó las venas de las muñecas y trató de levantar la tapa del pozo, para arrojarse en él.

Era una pesada tapa de piedra, que se agarra con una manija de hierro. El mismo campesino que más tarde la vio algo movida, sostiene que hacen falta dos personas para levantarla. Debilitada por el sueño que ya la invadía y por la sangre que le corría en abundancia de las muñecas, Brigitte no pudo levantar esa tapa. Apenas la desplazó. Entonces se dejó caer en el pasto y fue allí donde la encontraron dos horas más tarde. Ese detalle, callado por muchos, demuestra, pues, que no se trató de una función publicitaria, como afirman los que le niegan toda indulgencia, como si una muchacha de 26 años, rica, hermosa y famosa, no tuviera derecho como cualquier otra criatura a un poco de indulgencia.

Brigitte quería realmente morir y lo único que queda por establecer, ya que tanto se habla del asunto, es el porqué.

EL PLACER DE MORIR

Evidentemente, todo el mundo se hace la misma pregunta. Hay quien echa la culpa a Sam Frey, ese debilucho que después de la escena con el marido de ella no supo hacer otra cosa que internarse en una clínica para la ya clásica cura de sueño. Hay quien echa la culpa al marido, ese otro debilucho que la exaspera con sus celos y escenas. Como si el que se casa con una chica llamada Bardot pudiera permitirse el lujo de tener celos y hacer escenas. En todo caso, el cuadro resulta grotesco. Sin embargo, en defensa de B.B., cabe también decir que no se muere sólo por disgustos amorosos, los que a menudo pueden ser el pretexto de una tragedia madurada por causas más serias.

Los franceses y los italianos ponen el amor en todas partes, del mismo modo que los segundos ponen queso en todas las comidas. A nadie se le ocurrió que una muchacha como B.B. pudiera hallarse descontenta de sí misma y de la vida que ha elegido y pudiera llegar a la conclusión de que ya es demasiado tarde para cambiar. Al mismo tiempo, el retrato que siempre se hizo de ella ha sido el de una mujer sólida, ambiciosa, algo animal en sus reacciones, que juega en la Bolsa como un avezado economista, cambia de enamorado cuando se le antoja y se burla de todo. Todo eso es cierto sólo parcialmente. Muchos la consideran, por ejemplo, como una burguesa atormentada por la idea del pecado, propensa a la melancolía y obsesionada por la idea de la muerte.

—Brigitte —dice Vadim— piensa siempre en la muerte. La teme y al mismo tiempo la busca. Ha tratado de matarse otras veces. Hay algo trágico en ella.

¿Saben ustedes, además, cómo invirtió el primer dinero que ganó en el cine? Comprándose una hermosa tumba en el cementerio de Saint-Tropez. Cada vez que viaja a ese lugar, concurre a mirarla y depositar flores. Allí fue, por más curioso que pueda resultar, el día en que se casó con Jacques Charrier. Y una vez llegó a hacerse fotografiar delante de la columna troncada en que ya está inscripto su nombre. Un poco más de fuerza para levantar la tapa del pozo y ese fotógrafo ahora se habría hecho rico.

Si bien no queremos atribuir a la tentativa de suicidio de B.B. razones literarias o metafísicas, no podemos tampoco negarle cierta coherencia ni esa consideración que precisamente se niega a las actrices cuando, al no saber ya cómo hacer propaganda, toman una doble aspirina o se cortan las muñecas.

VADIM Y LOS DEMAS

Bajo muchos aspectos, B.B. no es más inocente que ellas. Su manía del éxito es antipática, su exhibicionismo es intolerable y su falta de control es exagerada. En su autobiografía escribió: "Nadie quería saber nada de mí, pero yo hacía mis tentativas, ¿saben? Mandaba a los productores fotografías que me costaban un ojo de la cara y cuando los productores decían que jamás llegaría a nada, yo no perdía la esperanza. Me había concedido dos años para tratar de alcanzar el éxito y si bien es cierto que Roger Vadim ha fabricado a B.B., ya existía Brigitte Bardot. Estoy convencida de que aun sin él habría llegado a ser alguien. No soporto el anonimato".

Dios sabe si es cierto. Aunque en la actualidad se hace rogar cuando alguien le pide el favor de una entrevista, no es un misterio para nadie que ella llora de rabia cada vez que los diarios la ignoran por más de 24 horas.

Sin embargo, hay algo patético en ella que hace que quede absuelta. "Tengo una gran ansia de afecto —dice en la misma biografía—. Necesito dar afecto y recibirlo. Me da miedo la oscuridad. Me asustan los comentarios malignos y me conmueve más una frase desagradable que diez cumplidos. El otro día, por ejemplo, vino alguien a mi casa para arreglar y pintar una pared. Mientras charlábamos, ese hombre me dijo: "Pero, ¿usted sabe que es muy simpática? "Mon Dieu!" Le hubiera saltado al cuello por la alegría que me dio".

Estas frases esconden una gran soledad y una gran sed de ternura. El azar, o la falta de juicio, en efecto, la llevaron a hacer un trabajo que excluye toda humanidad en sus relaciones con el prójimo. El destino, o un gusto equivocado en la elección de los hombres, la colocaron siem-

pre al lado de fantoches incapaces de aliviar su soledad. Si se excluye a Vadim, un hombre cínico y frío, jamás tuvo a un hombre, sino sólo a muchachos físicamente exuberantes, pero moralmente más débiles que ella misma. Con el más débil, Charrier, tuvo un hijo y la maternidad habría podido salvarla si ella no hubiese sido ese mito —construído como un automóvil o una tarta de frutillas— que se llama Bardot. En cambio, es ese mito que se llama Bardot. Cuando se hace fotografiar con Nicolás parece una "pin-up" que tiene en sus brazos un muñeco de goma para una publicidad de talco para niños.

—¿No pensó en su hijo? —le preguntó el doctor Lamin cuando estuvo ya fuera de peligro.

—"Je m'en fous" —contestó—. "Je me fous de tout". (No me importa. No me importa nada).

Quizá la culpa no es de ella, como el pez no tiene la culpa de no saber vivir fuera del agua. Pero en ese vacío pavoroso resulta difícil soportar la soledad y rechazar la idea de la muerte.

Es una pequeña dama condenada, con la complicidad de todos, a actuar como una gran dama. Pero cada tanto, en las tinieblas de su pequeño corazón, se da cuenta de ello y sufre. ¿Acaso podemos negarle simpatía?

El día de sus 26 años, atormentada por un marido aburrido, desilusionada por un amante que recurre a la cura del sueño, agotada por un director iracundo, exasperada por los mismos fotógrafos que antes ella misma imploraba para que la fotografiaran desnuda en la cama, se dejó vencer por un desesperado cansancio e hizo el único gesto de fuerza del que jamás ha sido capaz. ¿Acaso podemos negarle respeto? La hallaron acurrucada como un animalito vencido al lado de aquel pozo cuya tapa no había logrado levantar, a merced de quien hubiera querido aprovecharse de ella, como sucedió efectivamente. ¿Acaso podemos negarle piedad?

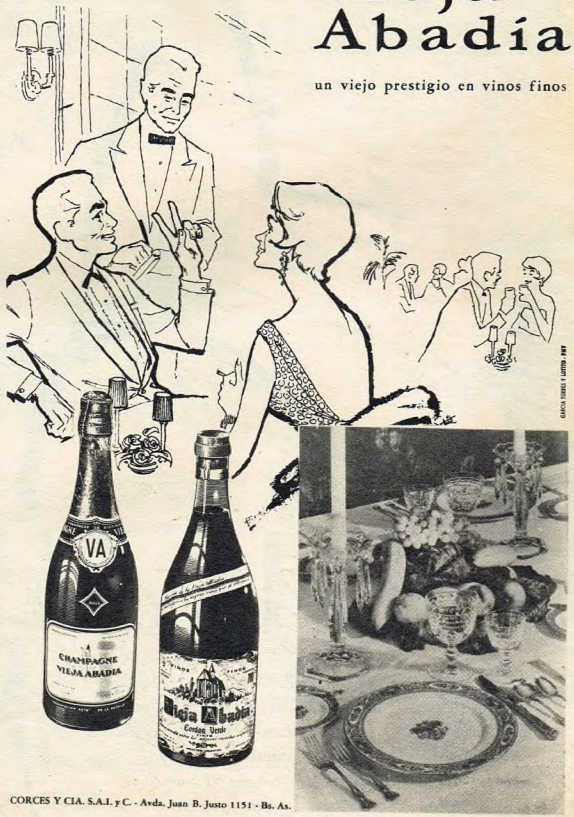
A menos que me toque algún día oírla reír de estos discursos y, con sus espléndidas piernas cruzadas y sus hermosos mechones sueltos en us hombros, oírla repetir que todo fue una broma, que la tumba se la compró para invertir un poco de dinero, que la idea del pozo era de Clouzot. ¿No parece digna de él? En cuanto a las píldoras, se equivocó de receta, creyendo que eran para la piel. "¡Trágica, yo? ¡Qué locura! "Oui, J'adore le cinéma, bien sûr. Je ferais tout pour le cinéma. Est-ce que vous savez que j'ai perdu trois kilos?"... (Sí. Adoro el cine, por supuesto. Haría cualquier cosa por el cine. ¿Saben ustedes que rebajé tres kilos?....) ◆

Los Vinos Vieja Abadía acuerdan a la mesa ese cordial espíritu de hospitalidad que nace de su refinada elaboración y se corona con la categoría superior del exquisito Champagne Vieja Abadía.

la etiqueta en la mesa impone la etiqueta de Vieja Abadía

Vieja Abadía

un viejo prestigio en vinos finos



CORCES Y CIA. S.A.I. y C. - Avda. Juan B. Justo 1151 - Bs. As.

RHODIA Y ALBENE
Maravillosas telas de ACETATO que constituyen un motivo de orgullo para la industria textil argentina. EL ACETATO es una fibra sintética de suavidad extraordinaria y elasticidad natural que, lograda por un sistema exclusivo: no absorbe la humedad, es desarrugable, no encoge, es inmune a la polilla y sus colores son inalterables.
RHODIASETA ARGENTINA S. A.

FESTEJANDO el 50 aniversario matrimonial, Carlos Rodríguez Egaña y su señora Celia de Gainza recibieron el saludo de sus amistades, originándose con tal motivo una animada reunión que puso

La agasajada con sus hijas Stella Rodríguez Egaña de Corti Maderna y Mariqué Rodríguez Egaña de Mazzinghi.

BODAS DE ORO

en evidencia la simpatía que los dueños de casa han sabido despertar.

Fotos de VEA Y LEA

Rodean a Carlos Rodríguez Egaña, Marciano Cano, su hija Lucy y el general Benjamín Menéndez.

Clara del Campo Wilson de Rodríguez Egaña y Vicente Kenny.

Stella María Corti Maderna con Alfredo Tiscornia Blaus y Alfredo Corti Maderna.

Tomás Sarmiento Laspiur, Viola Nor de Laspiur, Ercilia Casares de Fernández Beyró y Cora Noetinger de Laspiur.

Casamiento

DIEHL-GUEVARA LYNCH

Terminada la ceremonia llegan los novios para la recepción.

Blanca Victorica y María Rosa Rodríguez Varela.

SINGULAR LUCIMIENTO adquirió la recepción ofrecida por Mario Diehl y su señora Raquel Gainza luego del casamiento de su hija Delia con Fernando Guevara Lynch (h.), que fuera consagrado en la basílica del Santísimo Sacramento.

Fotos de VEA Y LEA

Beba Argerich Mayol. Elena Sagesse Lezica y Marta Figueroa Bunge.

Amelia Drago, Hernán Zapiola, Marta Ratto y Rafael Aguilar.

Brindan por la felicidad de la nueva pareja, Carmen Drago y Matilde de Lezica de Guevara.

Martín de Gainza y su señora Silvina Alain Lanús.

Cristina Gotusso y Enrique Gassiebayle.

María Amelia Gandulfo y Segundo Amadeo y Videla.

BAILE

CARACTERIZADO por una singular animación tuvo lugar el baile ofrecido por Raúl Molinari Romero y su señora Fanny Harriot Alberdi en agasajo de las amistades de su hija Silvia Helena. El entusiasmo de que hiciera gala la juvenil concurrencia prolongó la reunión hasta ya entrada la madrugada.

Fotos de VEA Y LEA

Julio Goldaracena baila con la dueña de casa.

María Antonieta Nikilson Aldao y Carlos María Garrós Plaza.

Graciela San Martín y Julio Goldaracena.

María Sara Blanco Pinto y Julio Herrera Molina.

SANTAMARIA Publicidad

ESTE PLACER...

...de situarse en el maravilloso mundo de la música, lógrelo plenamente con el famoso Cambiador Automático de discos

WINCO 1500

ESTEREOFONICO-MONOAURAL

Siempre SIN CARGO se entrega el ADAPTADOR de 45 rpm. intercambiable

LOS COMBINADOS DE FAMA MUNDIAL USAN

WINCO

WINCO S. A. I. C. F. - Sáenz Peña y Balcarce, Ciudadela - T. E. 653 - 3682 - 1763 - 1130 - 0128 - 0528 - 0529

INDUSTRIA ARGENTINA

LOS HEROES DE LA CONQUISTA

PRIMERA NOTA

POR CARLOS SELVA ANDRADE

Ilustraciones de LISA

el invulnerable ALONSO DE OJEDA

EN ESA DESCOMUNAL y verídica hazaña de caballería andante que es la Conquista de América por los españoles, dentro de la escena donde se mezclan los hechos más dispares y los caracteres más notables lanzados en una aventura sin par de heroísmo y de codicia, resplandece con singulares destellos la breve, pero inquieta figura de Alonso de Ojeda, el "caballero de la Virgen", un guerrillero que se creía invulnerable. Por supuesto que no se lo debe confundir con su indigno

LAS HAZAÑAS DEL DESCUBRIDOR DE VENEZUELA, CUYA BIZARRIA LO HACE DIGNO ACREEDOR AL TITULO DE HEROE, LO CONVIERTEN POCO MENOS QUE EN UN PERSONAJE DE LEYENDA

homónimo, el otro Alonso de Ojeda, el malo, pirata que hacia el año 1520, siguiendo las huellas de "el caballero de la Virgen", merodeó por Cumaná y las tierras lindantes al cabo Maracapana cazando indios para su tráfico de esclavos, pero empleando el engaño y la perfidia y no en base a las leyes de la guerra que, no obstante manchar también la condición humana, fueron siempre aceptadas como un recurso explicable.

Alonso de Ojeda nació para la historia el 25 de septiembre de 1493 cuando un viento propicio apartó de Cádiz la escuadra con que realizó su segundo viaje al Nuevo Mundo el gran almirante de la Mar Océano. Entre la tripulación embarcada en las catorce carabelas y las tres carracas que componían dicha escuadra, se encontraba un caballero de 27 años, de corta estatura, ágil y atlético, de talante orgulloso. Era un recomendado de Juan Rodríguez de Fonseca, obispo de Sevilla, que le había dispensado su protección, satisfaciendo la sed de aventuras del pequeño caballero, al tiempo que destacaba un hombre de su confianza cerca de Colón, con quien había mantenido serias discrepancias, falladas por la reina Isabel en favor del almirante.

La historia no ha podido dejar bien aclarado si fue para conformar a Fonseca, o si porque Ojeda impresionó bien a Colón, que éste le confió el mando de una de las carracas, buque de carga donde se embarcaron los veinte lanceros pesados de Granada, con los famosos caballos de la Conquista que hicieron, luego, estragos entre los indios. Lo que sí está bien establecido es que Alonso de Ojeda partió con mando y responsabilidad, apretando contra su pecho las órdenes selladas que Colón había distribuido entre sus capitanes para el caso que vientos desfavorables dispersaran la flota.

MOMENTOS ESTELARES

Para España se iniciaba, en esos momentos, un período culminante de su historia. Vencidos los moros después de la caída de Granada, su postrer baluarte, se consolidó el poderío de los reyes Fernando e Isabel que, al ceñir aquél la corona de Aragón, sellaron la unidad española. Se vivía los momentos precursores del imperio que, a raíz de una serie de alianzas afortunadas y no sin tremenda lucha, reunió en sus manos el melancólico Carlos I de España y V de Alemania, imperio que intacto el hijo de doña Juana La Loca abdicó en favor de su vástago Felipe II. Después del primer viaje de Colón, el papa Alejandro VI, con gesto ampuloso, había repartido el mundo, dividiéndolo como una manzana en la famosa bula que tanta importancia debía tener en la historia. Por ella, luego de determinar que uno de los hechos gratos del descubrimiento y conquista del Nuevo Mundo era la dilatación de la fe católica y el sometimiento a la misma de las naciones bárbaras, dictaminó que "donaba, consignaba y asignaba para los herederos y sucesores de los reyes de Castilla y de León todas las islas y tierras firmes descubiertas y por descubrir, halladas y por hallar hacia el Occidente y Mediodía, fabricando y construyendo una línea del Polo Artico al Antártico". La otra mitad era para la corona de Portugal.

La bula no dejó satisfecho a Portugal, desatando una rivalidad que provocó la expedición de Pedro de Coviñhao, quien llegó a la India, y posteriormente una serie de negociaciones que dieron por resultado el tratado entre España y Portugal, del 7 de junio de 1494, modificatorio de la línea trazada por el Papa y causante del nacimiento de dos imperios en América.

La guerra contra los moros, guerra religiosa, dejó sin ocupación a muchos hombres de armas, católicos fervientes, ansiosos de aventuras, de oro y de acciones con las cuales extender los dominios de la fe. Eran hombres endurecidos en los campos de batalla a los cuales los más encumbrados y de mayor valimiento, al repartirse los mandos de los ejércitos que combatían en Europa, obligaban a envainar la espada y recluirse en la pobreza de sus tierras de hidalgos. Para ellos el descubrimiento de América abrió un ancho escenario donde era factible conquistar honra y provecho. La mayoría de esos caballeros "disjecti membra belli" no había cursado más academia que las de las guerrillas, ni más examen que el de los lances. Las severas tierras de Extremadura habían forjado un tipo humano valiente, duro, lleno de paciencia ante la adversidad. Eran los hombres del siglo XVI, ese siglo que los vio partir en las débiles naos, las velas henchidas de esperanza a la conquista de las tierras recién descubiertas.

Partían deslumbrados por el espejismo del oro —maldición de la mayoría de las empresas humanas—, pero se sentían también cruzados. Iban a rescatar las almas de los salvajes. Los masacraban y reducían a la esclavitud con la misma impasibilidad con que ingleses, franceses y holandeses se entregaron a las tareas de "civilizar" a los naturales de Africa y Asia, siglos después. Los móviles religiosos de la Conquista dieron los mismos frutos de sangre que los civilizadores que los siguieron y los ideólogos que son el signo de nuestra época. Llegaban los conquistadores y plantaban el rollo de la justicia, la horca y la cruz. Los caballos, los arcabuces, los perros amaestrados fueron despoblando las islas de indígenas y llenando los barcos de esclavos. En el segundo viaje de Colón, y para llevar adelante la empresa colonizadora que se proponía el almirante, embarcaron en Las Canarias retoños de cañas de azúcar y los perros, dos maldiciones para América. Cuando los perros exterminaron los indios hubo necesidad de introducir negros esclavos, para realizar el trabajo de los cañaverales. No han sido menos crueles los pioneros del siglo XIX, ni lo son los constructores de la bomba atómica, contemporáneos nuestros.

El segundo viaje de Colón difiere fundamentalmente del primero. Ya no es una alocada aventura hacia el mar oscuro. Ya no son las tres carabelas con un osco deshecho humano; ya no es el saldo de la magnanimidad de una reina. Se trata de un viaje preparado cuidadosamente. Colón viaja con seguridad, siguiendo una derrota que ha señalado en sus mapas. El elemento humano que lo acompaña incluye los mejores linajes de la época: Ponce de León, más tarde descubridor de la Florida; Juan Esquivel, primer lugarteniente de Jamaica; Juan de la Cosa, distinguido cosmógrafo, y Diego de Velázquez, el rival de Cortés. Pero ese viaje pone las primeras sombras en la leyenda negra de la Conquista. Alonso de Ojeda contribuye con su denuedo a la tarea de "escarmentar" a los indígenas.

EL CABALLERO CONQUISTADOR

Ojeda había cabalgado por los campos de Granada, intercambiando mandobles con los moros. Estaba dotado de los atributos de David. Podía combatir con gigantes.

Nacido en Cuenca, en 1466, pertenecía a una familia hidalga, tan rica de blasones como pobre de fortuna. Se han tejido algunas leyendas sobre su juventud. En cierta oportunidad la reina Isabel hallábase asomada a un aljimez, en una de esas tornasoladas tardes sevillanas, cuando llamó su atención un hombrecillo que realizaba espectaculares piruetas en una de las torres de la Giralda. La reina siguió con asombro las evoluciones osadas del saltimbanqui, interrogando a uno de los cortesanos sobre su identidad.

—Es el caballero Alonso de Ojeda, primo del inquisidor —fue la respuesta.

Aquella demostración de destreza, realizada seguramente para llamar la atención de la Corte, no fue más que un juego, ante los que con el correr del tiempo debía efectuar quien pasaría a la historia como el descubridor de Venezuela.

Aún no se tenía noción de lo que iba a ser para la Europa de aquella época la Conquista de América. Todavía no se habían tejido las leyendas que lanzaron tras las rutas de un oro ilusorio a tantos conquistadores. Es verdad que Cristóbal Colón, dotado de un innegable don persuasivo, había hecho una descripción colorida de las tierras por él descubiertas, donde, decía, estaban situados los Jardines del Edén. Habló ante la ascética soberana de islas soleadas y lujuriosa vegetación donde rebullían los guacamayos y otras aves de pintado plumaje y donde moraban hombres semidesnudos, adoradores de extraños ídolos. Pero el incentivo del oro no estaba confirmado más que por algunas pequeñas muestras exhibidas por el descubridor. ¿Qué fue, entonces, lo que movió a Alonso de Ojeda a embarcarse hacia tierras ignotas? ¿Sed de aventuras? ¿Inquietud juvenil?

En 1494, luego de fundada la primera ciudad de América construída por los blancos (La Isabela, en territorio que hoy ocupa la República Dominicana), Cristóbal Colón encomendó a Ojeda la misión de explorar el interior del país en busca de oro. Fue ésa la primera de las aventuras que jalonarían su largo itinerario y que redundarían en el propio convencimiento de su invulnerabilidad.

¿Exuberancias de la vida? ¿Contagio en un ambiente que se había tornado mágico bajo el influjo colombino? El destino teje muy sutilmente la telaraña de la vida en la que el pequeño caballero quedaría atrapado, lejos de su tierra natal. Un hálito de tragedia y desventura custodiaba las naos. Dentro de ellas navegaban la traición, el crimen y la injusticia. Fue el signo inicial y permanente de la Conquista. Bajo él vivieron y murieron muchos hombres magníficos vaciados en un molde y hechos de una madera que no se ha repetido. Allende los mares los aguardaba la promesa del oro. Y también su maldición. Pléyade de valientes, muchos fueron los ilusos que marcharon en busca de la inmortalidad y la encontraron, pero tras privaciones increíbles, después de la prisión, el puñal del asesino, el hacha de la justicia o la venganza del indio.

UN VIAJE FELIZ

Propicios vientos empujaron la flota de Colón, que realizó con toda felicidad la travesía en 20 días. El Almirante se mostró como un extraordinario marino y el día 2 de noviembre, desde la nave capitana, se dio el grito de "¡Tierra a la vista!". Todas las impaciencias quedaron calmadas. La primer isla a la que llegaron fue la que Colón denominó Dominica, por haber arribado en día domingo. De allí pasaron a un islote que fue bautizado Marigalante, para arribar, el día 4, a otra isla a la cual Colón, cumpliendo un voto, denominó Guadalupe. La isla estaba desierta y el médico de la expedición, el doctor Chanca, llevó a bordo la noticia de que había hallado infinidad de huesos humanos y calotas craneanas dejados por los antropófagos, restos de sus pavorosos festines. La opinión del médico fue confirmada por seis mujeres y dos muchachos, los cuales narraron que habían sido raptados por los caribes.

De allí pasaron junto a una serie de islas que fueron bautizadas con los nombres de: Monserrate, Santa María la Redonda, San Martín y Santa Cruz. Dejando atrás el grupo de las Once Mil Vírgenes y Puerto Rico, enfilaron luego hacia la Española (hoy República Dominicana). Allí el Almirante se enfrentó con su primera desilusión. La codicia había provocado un drama entre los colonos. El Fuerte de Navidad, construido con los restos de la "Santa María" estaba despoblado y de las empalizadas no quedaban más que restos calcinados. Los españoles, luego de ejecutar al que custodiaba el oro que habían conseguido, se dedicaron a presionar a los indígenas en procura de más metal, y a quitarles sus mujeres. Los indios habían huido a los montes privándolos de alimento para luego atacarlos, provocando la muerte y el exterminio entre los blancos. También se encontró devastado el caserío del cacique Guanagarí, a quien Colón había encomendado la custodia de sus hombres.

Después de realizar tan desoladoras comprobaciones, los expedicionarios se trasladaron a otro lugar de la costa que reputaron bien protegido por altas paredes de roca por un lado y por el otro por la selva virgen. Allí fundaron la primer ciudad de América construida por los blancos, y a la que se dio el nombre de la reina protectora: La Isabela. Fueron trazados los caminos, los lugares destinados a los edificios públicos y se determinó la calidad de los mismos, que debían ser de piedra, techados con paja. A partir de ese instante empieza la actuación de Ojeda en el Nuevo Mundo, actuación que debía prolongarse durante años en una serie de hazañas famosas. A principios de enero de 1494 le fue encomendada la misión de explorar el interior del país, en busca de oro. Ojeda, al frente de 15 hombres, se puso en marcha y desde una altura vislumbró la Vega Real, un lugar paradisíaco, bien regado por el río Yuquí y sus afluentes. Allí recogió el conquistador arenas auríferas, con las cuales el ánimo de Colón quedó seducido, imaginando encontrar inmensos tesoros. Luego de despachar a España a Antonio Torres con la misión de recabar víveres y caballos y, de paso, aligerar la expedición de tantas bocas como había que alimentar, el genovés se encaminó al lugar descubierto por Alonso de Ojeda, donde fundó la fortaleza de Santo Tomás, en la que dejó a Pedro de Margarit con una guarnición de 40 hombres. No tardaron los de la fortaleza en enviar un pedido de ayuda, con noticias alarmantes. El cacique Caonabo acaudillaba indios en el interior de la isla para llevar a cabo un ataque contra los españoles y exterminarlos. Alonso de Ojeda conocía la ley nunca desmentida de la guerra: el que da primero, da dos veces, y, ni lerdo ni perezoso, se puso en marcha contra la indiada, a la cual derrotó con 400 hombres y dispersó en todas direcciones.

EL RAPTO DEL CACIQUE

Caonabo no se daba por vencido. Empeñoso, y gozando de un sólido prestigio, se dedicaba a reunir sus dispersas huestes. Al llegar estas noti-

Llegado al golfo de Urabá, Alonso de Ojeda fue prevenido por su piloto, Juan de la Cosa, de los contratiempos que afrontarían si decidían desembarcar, debido al carácter feroz de los naturales. Pero Ojeda estaba creído de sus poderes y no se arredraba ante los lances de guerra. Desestimó los consejos y

cias a oídos de los españoles, Ojeda se ofreció a dar un golpe de audacia y realizó una hazaña que raya en lo fabuloso y que da, luego, la tónica de los hechos más salientes de la Conquista de América. Se propone, acompañado de nueve hombres de su entera confianza, tomar preso a Caonabo. Y lo logra, él solo, trayéndoselo a Colón cargado de cadenas. Colón, quizá, no tenía idea de la fibra del guerrillero y no salía de su asombro. Luego, agradecido, y para premiar la hazaña de Ojeda, pidió para éste seis leguas en La Española, cosa que le fue concedida. Según los biógrafos del conquistador, Ojeda acudió a un ardid sumamente arriesgado. Penetró en el caserío de Caonabo manifestando que llevaba una misión de paz y regalos para el cacique. Este acudió al reclamo, y Ojeda, que montaba uno de los mejores caballos de la expedición, le colocó al cuello un collar de cuentas de vidrio y luego agitó ante los codiciosos ojos del jefe indígena unas esposas relucientes. Le manifestó entonces que, para colocárselas, era necesario que se purificara en las aguas del río pues de otra manera no podría aspirar siquiera al insigne honor que significaba ostentar una distinción de sus Majestades Católicas. Una vez desnudo el cacique, con grandes rituales le colocaron las esposas y Ojeda lo izó sobre su caballo picando espuelas entre los atónitos indígenas. Así, como una exalación, pasó el conquistador con su prisionero entre una lluvia de flechas que le enviaron los indios al reaccionar.

EL CABALLERO DE LA VIRGEN

El hecho desató la rebelión general en la isla. Colón hallábase enfermo, preso de las fiebres tropicales. Alonso de Ojeda asume la gobernación de La Isabela y organiza las fuerzas para dar la gran batalla. Los indios, atacados por los lanceros de Granada, montados en corceles que producían pavor a los naturales, perseguidos por los feroces perros amaestrados, hostigados por un enemigo cuyas tácticas y procedimientos les eran desconocidas, fueron exterminados. A Ojeda le cupo un papel brillante en la acción. Siempre en medio de las flechas, siempre el primero. Parecía un demonio de actividad y energía. Pero lo que más llamaba la atención de los indígenas y de sus propios compañeros era el hecho de que, pese a exponerse en lo más peligroso de la refriega, salía sin un rasguño. Se extendió, entonces, la fama de su invulnerabilidad, que él mismo creía, atribuyéndola a una tabilta que llevaba al cinto y en la cual se destacaba, grabada, una imagen de la Virgen. "Soy el caballero de la Virgen, por eso no me tocan las flechas", decía, y la leyenda se extendió a todo lo largo de su vida. Los hechos en que actuó parecieron confirmarla.

Colón, que no logra arrancar a los soberanos de España nuevas sumas para apoyar sus designios, piensa en el tráfico de esclavos. En América no encuentra el oro en cantidad, pero hay indios. Europa demanda esclavos. Se le pueden enviar numerosos cargamentos.

Los planes del Almirante fueron rechazados, pues la reina Isabel no deseaba que los indígenas fueran sometidos a la esclavitud, sino que se los ganara para el cristianismo. Ese es el espíritu comprensivo y humanitario que impregna las Leyes de Indias y salva el prestigio de España en la Conquista. Colón, sin embargo, oponía a esos argumentos los suyos, diciendo que estaba en el interés de los antropófagos que los trasladaran a un ambiente culto, donde perderían sus bárbaras costumbres y se convertirían al catolicismo. No experimentaba escrúpulos ante un acto vejatorio de la condición humana, sin suponer que la antropofagia había hecho menos víctimas que las que hacía la esclavitud.

La negativa a sus pretensiones y los desencantos que experimentaba su intento colonizador determinaron a Colón a retornar a España. Con él regresó Alonso de Ojeda.

JEFE DE UNA EXPEDICION

Durante cinco años, el protegido del obispo Fonseca se mantuvo inactivo y, según sus biógrafos, en los mentideros de la corte, en Sevilla, haciendo gestiones ya que en su época también la burocracia y los influyentes se movían con lentitud, entre expedientes y regateos. Nos imaginamos las impaciencias del dinámico caballero, quien, además, había probado el sabor de las aventuras en las tierras lejanas y misteriosas. Urgiendo nuevamente a Fonseca logró Ojeda un permiso de descubrimiento con el cual —y con el apoyo económico de algunos amigos— se entregó febrilmente a armar su flota. Por fin, el 22 de mayo de 1499 se hizo a la mar, desde el puerto de Cádiz, con cuatro carabelas. Lo acompañaban hombres que llegaron a ser célebres, como el discutido Américo Vespucci, el florentino que, andando el tiempo —y por una de esas inexplicables injusticias de la historia—, dio su nombre a las tierras descubiertas por Colón, y los hermanos Pinzón.

desembarcó, siendo recibido por una lluvia de flechas. Muchos de sus compañeros fueron muertos sobre la playa, pero el osado capitán resultó ileso, hecho que contribuyó a afianzar el prestigio de su talismán, una tabilta que permanentemente llevaba asida a su cinto y a la que atribuía dones fantásticos.

El papel que le cupo a Juan de la Cosa, experto piloto de Ojeda y primer cosmógrafo en América, resultó de tal importancia que, muerto él en una emboscada que le tendieron los indios caribes, las posteriores expediciones se desplazaron dificultosamente debido a que se desconocía la geografía costera y no había quien trazara una derrota correcta. Fue como si los conquistadores hubiesen extraviado su brújula.

• ESPECIALMENTE TRIPULACION CARABELAS Y TRES ESE MOMENTO,

En calidad de piloto llevaba a un hombre experimentado, un distinguido cosmógrafo que trazó los primeros contornos de América, el desdichado Juan de la Cosa, que ya había acompañado a Colón. La expedición se encaminó directamente, por consejo de Juan de la Cosa hacia lo que era tierra firme, llegando a las bocas del Orinoco. Siguió bordeando la actual costa de Venezuela, tocó la isla Trinidad, ya visitada por Colón, descubrió la isla Curaçao, que denominaron de Los Gigantes (porque les pareció que la habitaban indios de elevada talla) y, en un golfo, divisaron casas sobre pilotes, en medio de canales a las que, por su analogía con Venecia, llamaron Venezuela. Tal el origen del nombre de la actual república sudamericana. Siempre siguiendo las sinuosidades de la costa, los descubridores llegaron a la barra del lago de Maracaibo, al cual, el 24 de agosto, bautizaron con el nombre de San Bartolomé. Finalmente siguieron el contorno de la península de Goajira y llegaron a un cabo que de lejos confundió, por obra de uno de esos espejismos frecuentes en las costas arenosas, con una vela, y que denominó cabo Vela. Durante todo ese viaje encontró Ojeda indios mansos, y se dedicó a los habituales trueques, reuniendo muchas perlas a cambio de los abalorios de vidrio. Necesitando carenar las naves, Ojeda dio por terminado su viaje de descubrimiento y puso proa hacia puerto Jáquimo, en La Española, adonde llegó el 5 de septiembre de 1499. La gente de Colón los recibió muy mal. Ojeda deseaba cargar palo campeche para resarcir a sus armadores de los gastos ocasionados. Su objetivo fue obstaculizado. Hubo sangrientas peleas entre ambos bandos, y Ojeda, reconociendo los derechos de Colón, decidió abandonar la lucha. Desde el punto de vista de los descubrimientos, el viaje de Alonso de Ojeda tiene gran importancia, ya que fijó el contorno del litoral venezolano y el comienzo del colombiano. A su regreso a España, Ojeda tropezó con los intereses y los celos de Colón, quien, tratando de desprestigiarlo, había iniciado un capítulo de quejas contra su ex capitán. El valimiento de Fonseca sacó a Ojeda del atolladero, haciéndolo nombrar en propiedad Adelantado de Coquibacoa, nombre que, según los indígenas, era el de las tierras que se extendían desde el lago Maracaibo hasta la península de Goajira.

DE NUEVO A DESCUBRIR Y CONQUISTAR

No se dio mucho descanso el infatigable caballero, y a mediados de junio de 1502 ya tenía lista una nueva expedición. Urgido por la necesidad y, tal vez, por la confianza en sí mismo, Alonso de Ojeda no se cuidó de la catadura moral de sus socios ni de su tripulación, que reclutó entre esa pléyade de aventureros que siempre está a la pesca de ventajas en los puertos. Sus socios, Juan de Vergara y García Campos, individuos sin honra y sin visión, ávidos de riqueza rápida, contribuirían a descorazonar y empobrecer al descubridor de Venezuela. La expedición se dirigió resueltamente al golfo de Paria, tocó la Margarita y Cumaná, donde hoy está el departamento de Sucre, en Venezuela, y siguiendo su anterior derrotero rodeó Goajira y, en un lugar que le pareció propicio, tocó tierra, realizó las ceremonias rituales de posesión en nombre de la Corona y fundó una colonia. Desde el primer día

RECOMENDADO POR EL OBISPO DE SEVILLA, ALONSO DE OJEDA INTEGRO LA QUE EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 1493, EN CATORCE CARRACAS, PUSO POR SEGUNDA VEZ PROA A AMERICA. Y ALLI, EN SU VIGOROSA PERSONALIDAD NACIO PARA LA HISTORIA

que trabaron trato con los indígenas, Ojeda tuvo sus primeros disgustos con Vergara y Campos, que se lanzaban a cometer depredaciones y cazar esclavos con tal desenfreno y falta de prudencia, que provocaron su enojo. Las incidencias menudearon e hicieron crisis en la colonia recién fundada, que había denominado Santa Cruz. Los robos y el pillaje contra los indios sublevaron al noble ánimo del descubridor. La tripulación se sublevó y Vergara y Campos hicieron prender al capitán, al que llevaron, cargado de cadenas, a La Española. Lo acusaron de haberse quedado con los quintos reales. Esta acusación fue el arma más temible que los jueces de las colonias y los leguleyos de la Corona esgrimieron frecuentemente contra los conquistadores para despojarlos, sin pena ni gloria, de lo que ellos habían logrado con fatigas, heroísmo y sangre. El quinto real era la parte de la Corona, es decir, la quinta parte de todos los tesoros, y cualquier sospecha de que se intentase escamotearlo, traía aparejadas las más grandes penalidades.

Ojeda pasó un año en prisión, y sólo después de un pleito que lo empobreció, mediante la influencia de Fonseca, pudo recuperar la libertad.

La llegada de Colón y sus relatos sobre países de fabulosas riquezas, colocados como Veragua, en la ruta de sus naos, encendieron nuevamente la fiebre de los descubrimientos en el inquieto Ojeda. Alucinado por los sueños del oro, rebullía de impaciencia en La Española, logrando convencer a Juan de la Cosa para que se le asociara en una nueva empresa. Con tal objeto, en 1508, hicieron un petitorio al rey, gestionando el permiso correspondiente. Pero se les había adelantado un nuevo rico vecino de La Española, hombre que las crónicas describen como "decidor, simpático, gran jinete y experto tañedor de vihuela". Tenía éste —que se llamaba Diego de Nicuesa— como padrino a un tío del rey, al que había servido como paje. El monarca salió del paso con una decisión salomónica, dando a Nicuesa permiso para colonizar las tierras desde el Darién hasta el cabo de Gracias a Dios, y a Alonso de Ojeda, desde el cabo Vela hasta el golfo de Urabá. No obstante recibir uno la extensión que hoy abarcan Panamá, Costa Rica y Nicaragua, y el otro la actual Colombia, estallaron las rivalidades enconadas que agriaron el ánimo agresivo de Ojeda hasta el extremo de desafiar a Nicuesa a un duelo mortal, que no se realizó debido a la oportuna intervención de Juan de la Cosa, el cosmógrafo, que trazó un mapa delimitando con el río Darién las respectivas gobernaciones.

Alonso de Ojeda, empobrecido, como dijimos, por el pleito que le había tramado los socios de su anterior expedición, se veía en dificultades para armar una flota. Fonseca, seguramente cansado de la inveterada mala suerte de su protegido, no quería que le hablaran más de éste. Finalmente, tras muchos trámites, Juan de la Cosa fue allanando las dificultades, y en noviembre de 1509 Ojeda pudo partir de La Española con dos carabelas y 300 hombres escogidos. Entre ellos iba uno destinado a ser el más grande de los conquistadores de América. Se llamaba Francisco Pizarro, y los cronistas lo describen como un soldado enjuto, espaldudo, silencioso y reconcentrado, de una enorme paciencia ante la adversidad. Otro de los integrantes, Hernán Cortés, no pudo embarcarse a último momento debido a un ataque de fiebre.

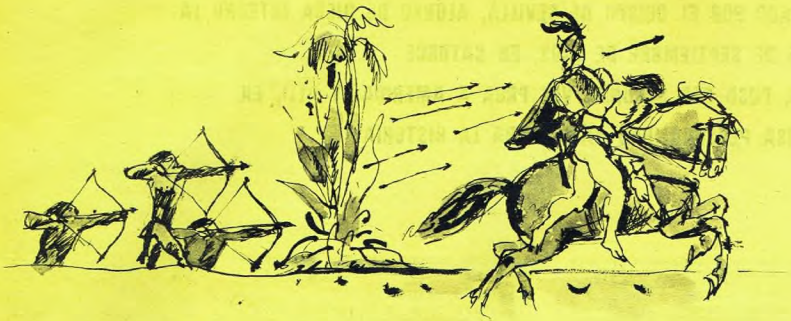
GUERRAS Y HAMBRE

La salida de Ojeda y de Nicuesa se vio entorpecida en todo momento por Diego Colón, que les puso toda clase de trabas, alegando los derechos de su padre. La navegación se hizo con toda precisión, ya que Juan de la Cosa era un piloto expertísimo, y la expedición llegó sin contratiempos al golfo de Urabá. Sin embargo, el piloto que conocía el lugar, previno a Ojeda sobre el carácter feroz de los naturales. No era éste hombre de arredrarse por lances de guerra más o menos. Convencido de que estaba investido de poderes sobrenaturales, mostrando ufanamente la tablita de la Virgen que pendía de su cinturón, decidió, pese a las prudentes advertencias, descender. No lo hubiera hecho. Fue saludado por una lluvia de flechas envenenadas. Varios de los compañeros de Ojeda quedaron sobre la playa. El osado capitán, como siempre, había resultado ileso y ardiendo en deseos de venganza se preparó para atacar a los naturales, lo que hizo dispersándolos. Luego de enviar a las naves 60 prisioneros capturados en el monte, el pequeño conquistador puso la guarnición bajo la custodia de Pizarro y se lanzó en busca de oro hacia los poblados indígenas. Los caribes habían preparado una celada y cuando los conqustadores avanzaban más confiados cayeron sobre ellos con extraordinario denuedo, derrotándolos. Juan de la Cosa que marchaba con un puñado de hombres en la retaguardia avanzó para prestarles socorro y cayó prisionero de los caribes que lo ataron a un árbol y lo sometieron al suplicio de la muerte lenta, arrojándole flechas envenenadas. Ojeda, que tenía en el escudo 23 impactos de flecha y ni una sola herida, tomó por un atajo y se extravió en el monte. Allí anda días y días, sin tener que comer, sin una gota de agua, lejos de todo auxilio posible. Cuando ya lo creían perdido lo encontraron los componentes de un destacamento que había salido en su búsqueda, al mando de Pizarro, tendido en el monte, agotado por la sed, el hambre y el cansancio. No tenía ni una herida. Es el único sobreviviente de la fuerza de sesenta españoles que había penetrado en el monte. Poco después fue encontrado el cadáver de Juan de la Cosa. Así se perdió el mayor cosmógrafo de la época colombina, el primer hombre que había trazado, con pluma hábil e ingenio lúcido, los contornos del continente recién descubierto.

Mientras Ojeda se reponía llegó al lugar la expedición retrasada de Diego de Nicuesa. El rival se trueca en amigo y salvador. Dolido del fracaso de Ojeda le da provisiones y ambos hombres se abrazan, reconciliados sobre las playas desiertas. Reuniendo sus fuerzas atacaron a los indios provocándoles tremenda mortandad.

LOS ULTIMOS LANCES

Muerto Juan de la Cosa fue como si la expedición hubiese perdido la brújula. La geografía de la costa se tornó misteriosa y las naves, después de un viaje peligroso, recalaron en el fuerte de San Sebastián, una mala empalizada ubicada en los pantanos de Urabá. Allí los conquistadoras, sitiados por tribus hostiles vivieron días de hambre y heroísmo, sin poderse llevar a la



Una de las más grandes proezas realizadas por Alonso de Ojeda fue la captura del cacique Caonabo. Sus biógrafos afirman que para ello acudió a un ardid por demás arriesgado. Con nueve hombres penetró en el reducto indígena diciéndose portador de regalos para el cacique. Luego agitó ante sus ojos unas esposas de metal reluciente, las que con toda ceremoniosidad le fueron colocadas. Según manifiestan los historiadores, el rapto culminó con una acción que sorprendió a los propios indígenas, ante la presteza y audacia del secuestrador.

boca más alimento que los que le quitaban a los indios con la espada en la mano. A Ojeda no le disgustaba el combate y siempre iba al frente con la seguridad de quien se siente invulnerable. Y lo más curioso es que una y otra vez regresaba sin un rasguño, como si desviase las flechas emponzoñadas. Un día, sin embargo, los indios le tendieron una emboscada y una flecha envenenada le atravesó el muslo. Llevado por sus hombres al campamento les ordenó que pusieran al rojo las puntas de las espadas y se las hundieran en la herida. El bárbaro cauterio, soportado sin un gemido, hizo su efecto y Ojeda curó aunque quedando rengo hasta el resto de sus días.

Pero algo muy sutil, un resorte misterioso se había roto en el ánimo del esforzado caballero de la Virgen. Ya no podía sentirse invulnerable.

A todo esto la situación se tornaba cada día más dramática; los hombres morían de hambre, de pestes y bajo el ataque incesante de los indios. Uno de ellos se mantenía sereno, dueño de sí mismo, sin quejarse, curtiéndose en el ayuno y la paciencia: Pizarro, el porquerizo de Trujillo. En él confió Alonso de Ojeda cuando arribó a la costa un navío que le pareció providencial y en el cual el pirata Talavera se ofreció a llevarlo a La Española en procura de socorros.

Dejando a Pizarro en el fuerte, con el resto de los hombres, Ojeda se embarcó con el pirata que acababa de entregarles unas pocas provisiones a cambio de todo el oro que tenían. Más ni bien Ojeda estuvo a bordo y la nave despegada de la costa, Talavera tomó preso al gobernador de Urabá y lo envió a la sentina cargado de cadenas. Sorprendida la nave del pirata frente a unos arrecifes por una tormenta tropical, la tripulación clamó para que Ojeda los sacara del apuro. Era tarde. La nave se hundía y los náfragos llegaron como pudieron a las costas desiertas de Cuba. Allí se les planteó un dilema. Ir por el centro desconocido de la isla era exponerse a perecer en manos de los aborígenes. Decidieron hacer el camino por los pantanos intransitables, cerca del mar donde podían recojer algunos moluscos. Esa marcha ha sido una de las más trágicas en la historia de la Conquista, tan fecunda en aciagos acontecimientos.

El caballero cojo, con sus heridas aún abiertas, marchaba al frente de un grupo de fantasmas, por entre los pantanos, con el agua a la cintura, asediados por nubes de mosquitos. De noche dormían en equilibrio sobre las raíces emergentes. Ese suplicio se prolongó por más de cuarenta días, hasta que al fin el cacique Cueybas los socorrió. Con éste se quedaron reponiéndose, hasta que Pedro de Ordaz en una canoa indígena llegara a Jamaica, pidiendo socorro. Pronto el gobernador de la isla les envió una carabela. Pero el virrey Colón, enterado por ese incidente del paradero de Talavera y los suyos, los hizo buscar para finalmente ahorcar a los piratas. De sesenta que habían iniciado la marcha sólo quedaban treinta espectros.

DESENCANTO, FATIGA

En La Española Alonso de Ojeda se enteró que Enciso había partido para San Sebastián, en Urabá, llevándole socorro a Pizarro.

La Española tomaba ya para esa época un aspecto civilizado. Colón había organizado una corte y de España llegaban osados caballeros que hablaban en las tertulias de hazañas y descubrimientos. Alonso de Ojeda había quedado relegado. El pequeño caballero arrastrando su enorme espada invicta recorría el puerto y el Cabildo reivindicando sus viejos títulos de Adelantado de Coquibacoa y gobernador de Urabá Sus reclamos no tenían eco. La voluntad de los poderosos y de los influyentes sólo se movía estimulada por el tintineo del oro, y el Caballero de la Virgen era un hidalgo pobre, un héroe sin fortuna.

El desencanto, la desilusión, la fatiga y la herida nunca bien cicatrizada, estaban minando su voluntad. Se apoderó de su espíritu un suave misticismo, y por las tardes, en vez de formar parte de las tertulias de soldados, iba a la capilla de un convento franciscano y allí, bajo el resplandor seráfico de una imagen de la Virgen, oraba con fervor.

La estrella de Alonso de Ojeda se había eclipsado para siempre. Un día pidió hablar con los frailes, y les rogó que cuando se muriera enterraran sus despojos al pie de la capilla, colocándole por lápida un banco de piedra, a fin de que los peregrinos descansaran sobre su orgullo terrenal.

Unos días después, su deseo era satisfecho.

Así murió un hombre extraordinario, un valiente sin suerte cuya espada brilló entre las primeras bajo el sol del Nuevo Mundo. ✦

VEA Y LEA - Fin del Suplemento Nº 184

Ud. se sentirá más

OPTIMISTA...

Suixtil

Suixtil Sport

SUIXTIL ha pensado muy especialmente en usted, al producir todas sus creaciones de temporada, de acuerdo con su altura, su contextura y su talle.

Reúnase en ÑARÓ con las prendas ya realizadas a su medida, con las que usted se sentirá más optimista.

TRASPONGA EL UMBRAL DE

ÑARÓ

ABIERTO HASTA LAS 24 HS.

DIAGONAL NORTE 842/54 CAPITAL FEDERAL

9 DE JULIO 1140 (Lanús)

NACION Y URQUIZA (San Nicolás)

CABILDO 2279 CAPITAL FEDERAL

CREDITOS 10 MENSUALIDADES

CAMISAS ajustadas hasta al largo de su brazo, en telas y diseños exclusivos, desde $ 190.-

PANTALONES con cintura antideslizante, cierre automático, bolsillos de diseño funcional y costuras elásticas, desde $ 290.-

Y TAMBIEN EN: MENDOZA - BAHIA BLANCA - SANTA FE - CORDOBA - TUCUMAN - SAN FRANCISCO - COMODORO RIVADAVIA - JUNIN - MERCEDES - SANTA ROSA - MAR DEL PLATA - PERGAMINO - SANTIAGO DEL ESTERO - TRES ARROYOS - POSADAS - LUJAN - PEHUAJO - CNEL. DORREGO - JUAREZ - SAN PEDRO DE JUJUY - ALTA GRACIA - RIO TERCERO - VILLA DOLORES - TRELEW - ARROYO SECO GRAL. VILLEGAS - CAPITAN SARMIENTO - NUEVE DE JULIO - HENDERSON - INTENDENTE ALVEAR - RIVADAVIA (ESTACION AMERICA) - COLON - EDUARDO CASTEX - GRAL. MOSCONI - ROJAS - CHACABUCO SALTO - NAVARRO - CARMEN DE ARECO - SAN MARTIN (MENDOZA) - GONZALEZ CHAVES - CARLOS CASARES - CARLOS TEJEDOR - SAN PEDRO (BS. AS.) - BALNEARIA (CORDOBA) - VICTORICA (LA PAMPA) - QUEMU-QUEMU - DUDIGNAC (BS. AS.) - CALETA OLIVIA.

-- publicidad

UNA COARTADA PARA LA SAGAN

LITVAK CUENTA POR QUE RESOLVIO FILMAR "¿LE GUSTA BRAHMS?"

• "Cuando Ingrid me dijo que hacía dos años que no actuaba en cine, porque no encontraba un personaje adecuado a su personalidad, pensé en la novela de Françoise Sagan"

Por
MARIO COSTA

—YA VERA USTED. Litvak dejará las plumas, como Preminger.

El tono del discurso que me hacía un crítico francés, en el salón del hotel parisiense en que se hallaban reunidos Yves Montand, Ingrid Bergman, el director Anatole Litvak y un sinfín de periodistas y cineastas, ofrecía un marcado contraste con la euforia del ambiente. Alrededor del acostumbrado "buffet", se festejaba la inminente filmación de la película "¿Le gusta Brahms?", adaptada de la cuarta novela de Françoise Sagan. La escritora no estaba presente y los organizadores de la recepción estaban consternados por su ausencia.

Uno de los productores asociados en la empresa, un atlético norteamericano de traje color habano, miraba constantemente hacia la entrada del salón, donde un "maitre d'hôtel" de frac lustroso, del que colgaba un botón descosido (como ocurre a menudo en los mejores hoteles parisienses) controlaba las invitaciones. Françoise no aparecía. Todos esperaban, de un momento a otro, oír murmurar: "Françoise est là, Françoise est là", y descubrir un hocico de ardilla atemorizada entre las cabezas levantadas. Como saben que las llegadas de Françoise son siempre furtivas y repentinas, los presentes temían no advertirla a tiempo.

Las conversaciones se arrastraban. Durante los cócteles, ya resulta mortalmente difícil mantener un discurso que tenga sentido, pero esa tarde las charlas no duraban más que treinta segundos.

—¿Conoce usted a Fulano?

—¡Ah, sí! Ya nos hemos visto.

—Pero, y Françoise, ¿dónde está?

Todo giraba alrededor de esa única preocupación. Sólo los mozos no se consumían en la espera de la llegada de Françoise.

La Sagan se hizo esperar en vano. Ni siquiera tuvo la elemental cortesía de informar que no iba a concurrir. Hacia las siete, los fotógrafos descargaron sus fogonazos sobre los rostros ajados de Ingrid Bergman e Yves Montand, quienes se prestaron complacientes a la operación. Casi para hacer olvidar la "impolitesse" de Françoise, se plegaron a todas las exigencias de los fotógrafos. Era la primera vez que se encontraban juntos para una película. Ambos han experimentado serios problemas sentimentales y llevaban impresos en los rasgos el cansancio y la desilusión. Sonreían tristemente como si quisieran decir: "Aquí estamos. Un

* * *

Derecha: Ingrid Bergman charla con Françoise Sagan durante un descanso en la filmación de "¿Le gusta Brahms?", la cuarta novela de la joven escritora, en los estudios parisienses de Boulogne. Arriba, izquierda: En otra pausa del trabajo, el director Anatole Litvak —ruso de nacimiento y norteamericano de adopción— imparte indicaciones a la protagonista. Entre ambos, el joven galán Anthony Perkins.

Tradición de Jerarquía

CONDOR

DERBY DE ASCOT
Inglaterra

una jerarquía
que ya es tradición

LOCION COLONIA

LANCASTER

Fresca-Fragante-Distinta

VEA Y LEA PAGINA 58

Una coartada...

director nos ha llamado y hemos respondido a su llamado, pues nuestro oficio es actuar. El resto no nos interesa".

UN MONTAND ELEGANTE Y PEINADO

Desde que fue a Hollywood para filmar "El millonario", con Marilyn Monroe, Yves Montand viste con elegancia y lleva los cabellos separados por una impecable raya al costado. Ha cambiado de aspecto. Luce sacos cruzados, así como corbatas ajustadas. Entre los cabellos oscuros asoman numerosas canas. Sólo cuando canta luce todavía la malla apretada al cuerpo, con la que trata siempre de hacer resaltar los músculos de los brazos y sus robustos pectorales.

Ingrid Bergman, por su parte, ha abandonado definitivamente toda pretensión de seductora. Ningún peluquero logra hacerle un peinado moderno. De su cuerpo, cuando está sentada, sólo se advierte la extraordinaria longitud de los pies.

—Esa película —me dijo Litvak algunos días más tarde, cuando lo encontré en los estudios de Boulogne— le brindará a Ingrid el papel de su vida. ¿Sabe usted cómo nació la idea de adaptar "¿Le gusta Brahms?" para la pantalla?".

Respondí que cualquier éxito de librería, tarde o temprano, termina en celuloide, y con más razón los éxitos de Françoise Sagan. No veía nada original en ese proyecto.

—No, no, no —replicó Litvak sacudiendo un dedo índice indignado, y después de enderezarse en su sillón de tela, comenzó a explicarse que la génesis de la película resultó bastante menos trivial. Aunque ruso de nacimiento y norteamericano de adopción, vivo bien solo en París. Paso aquí la mayor parte del año. Mi esposa Sophie, que ha sido maniquí, conoce todos los secretos de esta ciudad y es amiga de Françoise. El ambiente de París me resulta más familiar que el de Hollywood, aunque los productores de mis películas son casi siempre norteamericanos. Hace algunas semanas, me encontré con Ingrid Bergman en una recepción. Ella me dijo: "Señor Litvak, hace dos años que no actúo en cine. No encuentro un papel que sea para mí". Estaba afligida, pobrecita. ¿Usted no sabe qué es lo que Ingrid Bergman quisiera tener grabado en su piedra tumbal?

La verdad es que no puedo imaginármelo.

—"Aquí yace una buena actriz, que actuó hasta el último día de su vida" —pronunció gravemente Litvak—. Aquella vez, no le dije nada, pero en mi fuero interno le prometí encontrarle un papel a medida. Al volver a casa, comenté el encuentro con mi esposa. Sophie se golpeó la frente con una mano y replicó: "Pero está el libro de Françoise «¿Le gusta Brahms?»". Al día siguiente, volví a leer el libro que casi había olvidado. Sophie tenía razón. El personaje de Paule Tessier le convenía perfectamente a Ingrid Bergman. No puedo sino pensar que Françoise es un poco loca, dado el tipo de vida que lleva, pero no se discute su talento. Llamé a Ingrid por teléfono para anunciarle la decisión. "¿Te gusta?", le pregunté. "Magnífico", contestó. Sólo quedaba arreglar la cuestión de los derechos y ampliar la adaptación cinematográfica.

ACTORES RECONOCIDOS EN NORTEAMERICA

En cuanto a los derechos, Françoise obtuvo la suma que quería. Pero los productores de Hollywood necesitaban un éxito comercial en el mercado norteamericano e impusieron de inmediato sus condiciones. De acuerdo para que la acción transcurriera en París, pero los actores, aparte de Ingrid Bergman, tenían que ser conocidos para el público de Nueva York y Chicago. Por milagro, Yves Montand, que si bien nació en Italia encarna el tipo de seductor francés, se había hecho conocer en Hollywood y su nombre había quedado asociado en la pantalla y en los chismes con el de Marilyn Monroe. De modo que se imponía la contratación de Montand para el papel de Roger, el don Juan maduro.

En cuanto al joven Philippe Van der Besh, que en la novela es una figura característica de Saint-Germain-des-Prés, era preciso darle un rostro distinto. Aquí se produjo la primera variante con respecto a la novela. Philippe se ha convertido en un estudiante norteamericano en leyes que está en París para perfeccionarse en derecho internacional en la Sorbona. Para el papel se llamó a Tony Perkins.

Hice observar a Litvak que volviamos a lo de siempre. Para complacer al público norteamericano, desnaturalizaban la acción y le quitaban fuerza humana. En la novela, Paule y Roger vuelvan a unirse al final, pero no se casan. En la película, en cambio, para respetar las normas del código Hayes, Paule y Roger terminan en el registro civil.

Antes de buscar al director, había dado una ojeada a los interiores que representan el negocio de Paule, la decoradora del Faubourg Saint-Honoré, y había advertido que los muebles y la decoración se inspiraban más bien del gusto de Manhattan y Beverly Hills. Litvak protestó con energía.

—El cine debe tener en cuenta las exigencias comerciales. Es un hecho. Por eso hemos contratado a Ingrid Bergman, Yves Montand y Tony Perkins, que gustan a los norteamericanos. Pero estoy acostumbrado, desde los tiempos de "Mayerling" y "Tovarich", a valerme de actores de cualquier país para una acción relacionada con un ambiente preciso. ¿Quiere usted una prueba? Bueno, en esta película filmaré una escena en el Epi-Club, el local nocturno de Montparnasse reservado a los artistas parisienses, con la participación de todos los "habitués", incluso a Françoise Sagan, sí señor...

Me parecía extraño, pues hasta entonces Françoise no había dado muchas señales de entusiasmo por la película. Resultaba, pues, sor-

El 3 de octubre, el "tout-Paris" asistió al estreno parisiense de "El millonario", con Yves Montand y Marilyn Monroe. Durante un intervalo, Yves Montand se acercó para charlar con Ingrid Bergman, que filma con él. Había concurrido al estreno con su esposo Lars, detrás suyo, a la izquierda.

* * *

prendente que aceptara hacer una breve aparición en la pantalla, entre las mesas y los bailarines del Epi-Club.

—Pero ¡no crea usted en todas esas historias de disensiones entre nosotros y la escritora! —portestó Litvak—. Siempre corren los mismos chismes. La verdad es que Françoise, después del fiasco de su ballet "Cita frustrada" y las reservas que han recibido las anteriores películas adaptadas de sus novelas, desconfía del cine y de los directores. Tiene un temperamento esquivo e introvertido. No quiere ya exponerse personalmente. Aguarda el éxito de una película para darle su aprobación. Su desinterés es una especie de coartada. Eso es porque da la impresión de no colaborar. Pero le aseguro que Françoise aprueba todo lo que estamos haciendo.

LA MUJER DE CUARENTA AÑOS

Ya no había nada que objetar. Ahora Ingrid Bergman estaba a punto de filmar ante las cámaras. La maquilladora le retocaba los ojos. Se hallaba a cierta distancia del sillón de Litvak y no oía la voz del director. Este la miró con ternura:

—Es maravillosa, esa mujer. El papel de Paule Tessier será el más grande de su vida. A través de la heroína de Sagan, quiero simbolizar a la mujer de cuarenta años, la que se imagina que han terminado para ella la coquetería y el amor. Quizá haya sido cierto en el siglo pasado, pero ahora una mujer de esa edad no ha terminado su vida. Balzac ha descrito los tormentos y las angustias de la mujer que llega a la treintena. Yo quiero tratar el problema genérico de la cuarentona en sus relaciones con los hombres, en el tiempo en que vivimos.

El recuerdo de Balzac aleteó por un instante en los estudios cinematográficos de Boulogne, mientras un maquinista gritaba maldiciones a los operadores y la "script-girl" quedaba con la nariz levantada preguntándose qué debía apuntar en su cuaderno. Litvak ya estaba de vuelta en el "set". Comenzaba de nuevo a impartir órdenes, autoritario pero tranquilo y paciente. Desde un entretelón surgió la silueta de Tony Perkins, el nuevo astro de Hollywood.

Perdido entre los fondos de cartón en que estaban pintados los bulevares y las fachadas grises de París, avanzaba vacilando, con los ojos en busca de algún rostro familiar. El nuevo galán de la pantalla norteamericana no tiene una gran presencia física. Dícese que entre él y Françoise hay algo. Se han llamado por teléfono un par de veces, cuaido Tony estaba en Londres, pero las relaciones no han superado aún los límites de un compañerismo amistoso. Se entienden como pueden, pues Françoise no habla inglés y Tony necesita un intérprete para seguir los discursos de la escritora. Pero no quedó excluído que durante la filmación de "¿Le gusta Brahms?", registren cierto progreso sus respectivos conocimientos lingüísticos.

Eso y otras cosas pueden suceder antes de que los intérpretes elegidos por Litvak vuelvan a seguir cada uno su propio camino. Una actriz que supo mantenerse digna en su infelicidad conyugal. Un cantante convertido en actor de fama, que causa disgustos a su esposa francesa al cortejear a una ex "pin-up" norteamericana, desposada con un dramaturgo de talento. Un "play-boy" de la pantalla norteamericana que busca la amistad de una joven escritora exitosa, ya casada y divorciada en un lapso de dos años. No hace falta mucha imaginación para identificar en el cuarteto Bergman-Montand-Perkins-Sagan a los protagonistas de episodios sentimentales que bien podrían figurar en una quinta novela de la escritora, igual en su forma y en su fondo a los anteriores. ◆

Como el maquillaje...

ODO·RO·NO

es necesario a diario

Porque sin ODO·RO·NO sus encantos... peligran!

Para su rostro... color! Para poder confiar realmente en su atractivo... **ODO-RO-NO.** Ningún otro desodorante-antisudóral le dará mayor protección y frescura durante 24 horas. No perjudica la ropa; no irrita la piel. Millones de personas en el mundo hacen de **ODO-RO-NO su más grata costumbre diaria!...** Uselo usted también!

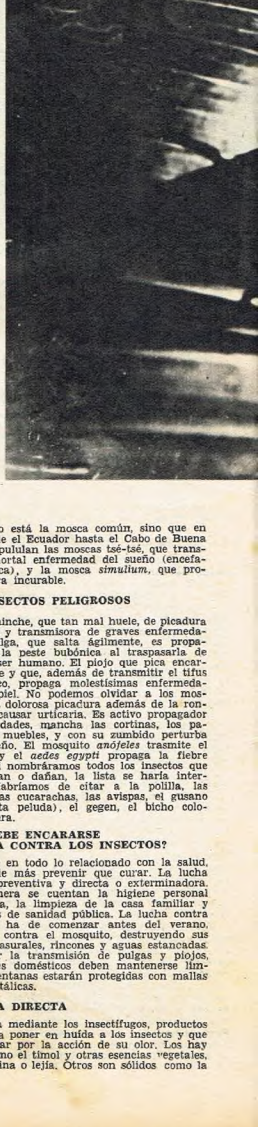
El tipo de desodorante que usted prefiere **ODO-RO-NO** *lo tiene*

CREMA - LAPIZ - A BOLILLA - ATOMIZADOR

ODO-RO-NO, EL DESODORANTE - ANTISUDORAL MAS FAMOSO DEL MUNDO.

VEA Y LEA PAGINA 59

PODRIAN DESTRUIR LA ESPECIE HUMANA



• Apenas la ciencia recurre a un nuevo medio en procura de su exterminio, los insectos desarrollan sus facultades de supervivencia y surgen razas superiores, dotadas para su asimilación y resistencia. La lucha continúa. Los insectos evolucionan en razón directa de las armas que se le oponen.

Por el doctor
JOSE JULIO
CASTRO

EL HOMBRE viene preocupándose, desde hace muchos siglos, por el peligro que representa para la humanidad la excesiva propagación de los insectos. El primer trabajo serio sobre esta amenaza fue escrito por el danés Knud de Aarhus, en 1548, y casi al mismo tiempo se ocupó del tema el médico italiano Mercurialis. La humanidad había estado asistiendo, año tras año, a los embates de esos animales que vuelan, zumban, saltan y caminan alrededor del hombre, comiéndose sus alimentos, destruyendo sus ropas, royendo la madera de sus casas, pulverizando los libros, picándole cruelmente y, por si fuera poco, transmitiéndole no pocas enfermedades.

Nos hemos defendido de la mejor manera posible, principalmente de los insectos dañinos, o sea de aquellos que nos atacan directamente, y a los cuales nos vamos a referir en esta nota.

¿COMO SON LOS INSECTOS?

Son animales de seis patas, cuyo cuerpo, constituido por anillos o segmentos, consta de cabeza, tórax y abdomen. Sus ojos perciben todos los movimientos; además poseen sentido del tacto y algunos tienen el oído muy fino. Su organismo está dotado de nervios y tienen aparato circulatorio. Casi todos sufren distintas transformaciones o metamorfosis, en las cuales pasan por los estadios de larva y ninfa o pupa, hasta que se convierten en insectos adultos. El invierno, en su mayor parte, lo pasan en hibernación, o sea una especie de sueño o letargo, bien escondiditos y abrigados en alguna grieta.

¿POSEEN INTELIGENCIA?

Afortunadamente carecen de inteligencia, pero tienen una extraordinaria fuerza instintiva y ante ciertos estímulos reaccionan de manera determinada. Son muy antiguos. En la era carbonífera, cuando los pantanos de la tierra estaban llenos de bosques de helechos gigantescos, cuando todavía no habían aparecido los mamíferos, ya se arrastraban por el barro gigantescas cucarachas. Hoy se conocen más de sesenta mil variedades, entre las cuales figuran desde el grillo y el escarabajo hasta la mosca y la chinche. Desde nuestro punto de vista utilitario los dividimos en insectos útiles, que son pocos, e insectos perjudiciales, muy numerosos, algunos de los cuales atacan a las plantas, otros a los animales y no pocos al hombre, existiendo algunos que llevan su afán destructor en contra de todos. Seguramente los insectos han causado a la humanidad muchísimos más daños que todas las guerras, epidemias y catástrofes juntas.

¿POR QUE ABUNDAN TANTO?

Por su pequeño tamaño, su extraordinaria facilidad para ocultarse y encaramarse, su gran resistencia a los cambios de temperatura, su fruguidad y, sobre todo, por el extraordinario ritmo con que se reproducen. Tengamos en cuenta que una abeja pone 2.500 huevos al día y una hormiga 60 por segundo; un millón de huevos diarios. Para preservar mejor su vida y defenderse saben volar; para esconderse mejor cambian de color logrando confundirse con la tierra o con las plantas (mimetismo), llevan pesadas armaduras y poseen armas que pueden matar o les sirven para sembrar el terror. Se mueven con rapidez y, por último, si en la pelea alguien les arranca una pata, no tienen por qué preocuparse, porque la pata crece de nuevo.

Es un enemigo al que no podemos desestimar; más viejo que nosotros y sumamente ladino. Recordemos que en 1812 Napoleón perdió más de cien mil hombres, en la campaña de Rusia, a causa del tifus transmitido por el piojo. Que cuando Toussaint Louverture se sublevó en Haití, desembarcó el general Leclerc con un ejército que fue derrotado, sin darle tiempo a disparar un tiro, por los mosquitos portadores de la fiebre amarilla. Estos mismos mosquitos obligaron a Fernando de Lesseps a abandonar las obras del canal de Panamá. La muerte negra de la Edad Media, la peste, transmitida por la pulga, mató a más de veinticinco millones de personas.

¿QUE NOS DICE DE LA MOSCA?

Estos animales obstinados, que se posan una y otra vez, siendo inútil oxearlas o espantarlas, vienen de lugares infectos, de basurales, de los lugares donde se amontonan los deshechos, y lo mismo que se posan en nuestra frente lo hacen en la carne, en el pan o en la mano que después el bebé lleva a su boca y succiona. Sus patas tienen siempre adheridos gérmenes peligrosísimos y pueden transmitir enfermedades graves como el tracoma, la disenteria y la poliomielitis. Hay que mantener una guerra perpetua contra las moscas.

Y no sólo está la mosca común, sino que en Africa, desde el Ecuador hasta el Cabo de Buena Esperanza, pululan las moscas *tsé-tsé*, que transmiten la mortal enfermedad del sueño (encefalitis letárgica), y la mosca *simulium*, que provoca ceguera incurable.

OTROS INSECTOS PELIGROSOS

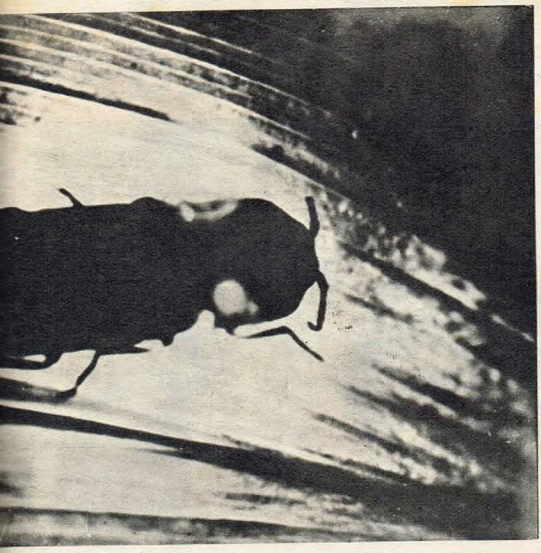
Está la chinche, que tan mal huele, de picadura molestísima y transmisora de graves enfermedades. La pulga, que salta ágilmente, es propagadora de la peste bubónica al traspasarla de la rata al ser humano. El piojo que pica encarnizadamente y que, además de transmitir el tifus exantemático, propaga molestísimas enfermedades de la piel. No podemos olvidar a los mosquitos, cuya dolorosa picadura además de la ronchа puede causar urticaria. Es activo propagador de enfermedades, mancha las cortinas, los papeles y los muebles, y con su zumbido perturba nuestro sueño. El mosquito *anófeles* trasmite el paludismo y el *aedes egypti* propaga la fiebre amarilla. Si nombráramos todos los insectos que nos molestan o dañan, la lista se haría interminable. Habríamos de citar a la polilla, las hormigas, las cucarachas, las avispas, el gusano peludo (gata peluda), el gegen, el bicho colorado, etcétera.

¿COMO DEBE ENCARARSE LA LUCHA CONTRA LOS INSECTOS?

Igual que en todo lo relacionado con la salud, siempre vale más prevenir que curar. La lucha puede ser preventiva y directa o exterminadora. En la primera se cuentan la higiene personal más estricta, la limpieza de la casa familiar y las medidas de sanidad pública. La lucha contra las moscas ha de comenzar antes del verano, igualmente contra el mosquito, destruyendo sus larvas en basurales, rincones y aguas estancadas. Para evitar la transmisión de pulgas y piojos, los animales domésticos deben mantenerse limpios. Las ventanas estarán protegidas con mallas o telas metálicas.

LA LUCHA DIRECTA

Se realiza mediante los insectífugos, productos destinados a poner en huída a los insectos y que suelen actuar por la acción de su olor. Los hay líquidos, como el timol y otras esencias vegetales, y la lavandina o lejía. Otros son sólidos como la



naftalina, la pimienta, el alcanfor y la madera de cedro. Pero más eficaces son los insecticidas, destinados a causar la muerte del insecto. Entre ellos figuran las sales arsenicales de tallo, los fluoruros, los fósforos, los fluoridicatos y el tártaro emético, que obran por contacto o actúan sobre el sistema nervioso. Están los piretros y las rotenonas, de origen vegetal, y los modernos productos sintéticos como el DDT (dicloro difenil tricloroetano) y el HCH (hexa clorociclo hexano). Es útil el calor seco o húmedo superior a los 55 grados. Como insectífugos de última hora están, contra los mosquitos, el Bite-ban y la vitamina B1, que ingeridos prestan a la piel cierto olor que los aleja.

Y LAS FUMIGACIONES, ¿SON UTILES?

En locales públicos y vehículos dan resultado las realizadas con tricloroetileno, sulfuro de carbono o anhidrido sulfuroso. Son curiosos ciertos matamosquitos que actúan por electrocución. La aspiradora, al absorber el polvo de los rincones, es una buena colaboradora en la lucha contra los insectos. Entre los medios más anticuados figuran los papeles adhesivos y las paletas matamoscas. Como elementos campesinos y populares para expulsar los insectos están las plantas de mastrango.

¿POR QUE NO DESAPARECEN LOS INSECTOS CON TANTOS ATAQUES?

Porque todos los productos insecticidas comienzan muy bien, exterminando millones de insectos. Más pronto los insectos desarrollan una resistencia, se acostumbran, y surgen razas superiores de bichos, mejor preparados para aguantar nuestros ataques. Por esto la lucha sigue inacabable, hoy como ayer y mañana como hoy.

Entre los últimos insecticidas figuran los que actúan por medio de hormonas, que dan lugar a que los insectos crezcan demasiado despacio o demasiado de prisa, o que nazcan en las épocas que no les corresponde. Estos nuevos insecticidas habrán de emplearse hábilmente, a fin de que exterminen tan sólo a los insectos dañinos. Sería muy desagradable que al mismo tiempo de suprimir a las moscas de una región, mueran también insectos útiles como las abejas o los gusanos de seda.

Los isótopos radiactivos permiten comprender mejor e interpretar más certeramente el comportamiento de los insectos frente a los insecticidas, para así encontrar el procedimiento para lograr su efecto exterminador. Permiten el conocimiento de los procesos que suceden en el interior del insecto y cuáles son los órganos afectados. Esto nos va proporcionando conocimientos utilísimos en la lucha contra los insectos dañinos, conocimientos de importancia tal que, dentro de pocos años, con la colaboración pacífica de la ciencia atómica, habremos logrado reducir considerablemente el número de los insectos perjudiciales para el ser humano.

LAS PICADURAS

Son tan diversas y variadas que nos sería imposible indicar aquí todos sus posibles remedios. En las picaduras producidas por mosquitos o moscas conviene aplicar inmediatamente vinagre, zumo de limón o agua de colonia; mas si hay inflamación y dolor, las compresas con infusión de manzanilla (camomila) calman el dolor y alivian el ardor o quemazón. En las picaduras de abejas o avispas debe aplicarse amoníaco o agua muy salada, y en las urticantes (bicho colorado, gata peluda u hormiga con alas) pueden dar resultado las fricciones con nafta o alcohol alcanforado, cubriendo después la zona afectada con vaselina o con talco. En Cuba y América Central las picaduras urticantes se tratan, con buen resultado, con tabaco mojado. Cuando se trata de pulgas y piojos sirven las compresas empapadas en jugo de limón y amoníaco, a partes iguales. Es necesario evitar a toda costa el rascado o frotación, y nunca debe aplicarse tintura de yodo o éter.

El lenguaje y la sabiduría popular abundan en referencias a los insectos. Aludiendo a su crecimiento rápido, dicen en México que "la pulga que nació ayer ya era bisabuela hoy al amanecer". Cuando mucha gente acude a un mismo lugar se dice que viene "como mosquitos al vino", o que están "como piojos en costura". Muy acertadamente se dice que las superpobladas ciudades son "hormigueros humanos". Mas a pesar de la abundancia de seres humanos, a pesar de nuestras armas bélicas, destruimos menos insectos que los gorriones, y si cesara la producción de insecticidas, con seguridad no tardarían en suprimirnos de la faz de la tierra. ◆

CLARIDGE
El fijador
SUAVE

De máxima categoría que no endurece el cabello conservándolo limpio y bien peinado todo el día. Es un producto Pinaud. $ 87.-

VIOLETA de PINAUD

Loción extracto vegetal para la higiene capilar, de perfume agradable. Frasco de 200 cm³ $ 140.-

Quinina Pinaud, tónico capilar. Frasco de 100 cm³ $ 90.-

VITAPOINTE

MATINAL

Cosmético capilar para el cuidado del cabello; otorga suavidad y brillo natural. El pomo $ 32.-

Loción colonia a la Verbena, de perfume persistente, seco y varonil. Frasco de 500 cm³ $ 95.-

Laboratorios
MARTINEZ TENREIRO S. A.
MORENO 3053 - T. E. 97-3188

VEA Y LEA PAGINA 61

con el noviazgo de

En los jardines del castillo de Ciergnon, Fabiola de Mora posa en compañía de su novio, el rey Balduino, la princesa Liliana de Rethy, la marquesa de la Casa Riera, madre de la novia (con traje oscuro) y la princesa María Esmeralda, hija de Liliana.

A gran tamaño: la primera foto oficial de los novios, tomada el 17 de septiembre en oportunidad de la presentación que hicieran ante los representantes de la prensa europea, en los jardines del castillo de Ciergnon. En la otra foto aparece Fabiola de Mora y Aragón a su regreso a Madrid, el día 7 de octubre.

VEA Y LEA PAGINA 62

BALDUINO triunfó su bella madrastra

• La dulzura del carácter y la modestia en el vestir depararon a Fabiola de Mora la resuelta alianza de Liliana de Rethy en las rivalidades palaciegas. Es difícil prever las sorpresas que una personalidad aparentemente dócil puede reservar.

Por OCTAVIO MORO

ATRIBUIR A LILIANA DE RETHY la clave de todos los acontecimientos imprevistos y sorprendentes que ocurren en la corte de los belgas, se ha convertido ya en una especie de costumbre. Por consiguiente, tampoco podían faltar en esta ocasión los rumores que atribuyen a una secreta maniobra de Liliana, si bien no el noviazgo de Balduino, por lo menos la época y los métodos elegidos para anunciarlo. Pero hay algo más: existen en Bruselas quienes dicen abiertamente que el rey se casará con Fabiola de Mora y Aragón porque la ya no joven aristócrata gustó, antes que a él, a la Rethy.

Hay que reconocer, en efecto, que en lo que ocurrió últimamente en el parque del castillo de Ciergnon no resulta difícil advertir una determinada dirección subterránes, de la que costaba poco identificar a la autora; y una autora de una inteligencia indudablemente sutil.

Se sabe que las cosas transcurrieron así. La parte oficial de la presentación de la novia del rey a los periodistas y a los fotógrafos había, prácticamente, terminado. Balduino y Fabiola habían sonreído inclinándose ante las trescientas o más personas congregadas en el estupendo parque y se habían prestado amablemente a ser fotografiados. Fue exactamente en el momento en que Balduino ofreció el brazo a su futura esposa, como si se aprestaran a retirarse y ya nadie aguardaba que pudiera ocurrir alguna novedad más, cuando Leopoldo y Liliana hicieron su aparición. Llegaron y se hallaron "en escena" si no precisamente por encantamiento, por lo menos como por casualidad o por descuido. De un modo, en suma, que no podía dejar de causar sorpresa y de atraer sobre ellos la atención de todos. Liliana había elegido para la ocasión un vestido que no era sólo particularmente elegante, sino que era, además, singularmenae vistoso: un "tailleur" color coral. Como única alhaja llevaba al cuello una doble hilera de perlas de insólito tamaño: varios millones de pesos de valor llevados con la despreocupada negligencia de un objeto común. Y estaba realmente bella: una mujer en el momento más esplendente de su madurez.

Duró un segundo, por supuesto, pero durante ese segundo nadie recordó más que existieran Balduino y Fabiola y que todos estábamos allí para conocer a una futura soberana y no para rendir homenaje a una reina que jamás logró llegar al trono. Junto a Leopoldo y a la Rethy estaban, además de un hermano de Fabiola de Mora, María Cristina y Esmeralda, las dos hijas de Liliana. Y ésta era también una presencia que no podía dejar de tener su significado.

Los más malignos, pues —por más que también los mejor informados—, de entre quienes respiraban el ambiente de la corte de Bruselas, ven claramente en lo que ocurrió en el parque del castillo de Ciergnon una pública revancha de aquélla a quien muchos ya llaman la reina secreta. Y en el noviazgo del joven rey una victoria del partido de Liliana, que desde el día del casamiento de Alberto luchó sordamente contra él y contra Paula de Lieja. Para sostener a Paula, se afirma, quedó solamente la reina madre, la terrible abuela del rey, que tiene mucha energía pero también muchos años y que no fue capaz de hacer frente a las intrigas de su joven antagonista.

LAS RAZONES OCULTAS

No es difícil comprender, entonces, cuáles fueron las razones que indujeron a Liliana de Rethy a prestar todo su apoyo al noviazgo de Balduino con la desconocida joven española. Que el rey de los belgas tuviera que elegir en un momento determinado —nada lejano, por cierto— entre el casamiento y la abdicación, resulta claro para todos. Y la de Rethy había sufrido bastante con la aparición de Paula Ruffo, para aceptar sin lucha que la joven y bella italiana se convirtiera en su reina. Pero una princesa de sangre real o de la alta nobleza habría podido resultar todavía más

VEA Y LEA PAGINA 63

El 24 de septiembre, Balduino y Fabiola hicieron su primera aparición pública ante millares de belgas, que tributaron a la novia una cálida bienvenida. Fabiola es autora de historias fantasiosas para niños, que generalmente merecen un buen recibimiento por parte de la crítica. A su condición de escritora se atribuye que el rey belga, que leyó sus fábulas, se haya interesado más vivamente por ella.

Con el noviazgo de Balduino...

peligrosa que Paula. Para Balduino hacía falta una esposa que no fuera demasiado llamativa, que no tuviera demasiados títulos de nobleza, que dejara suponer un carácter lo suficientemente dócil y que, de ser posible, tuviera también alguna otra ambición además de la de convertirse en reina.

Ninguno de estos requisitos faltan a Fabiola de Mora y Aragón, con la ventaja, sobre cualquier chica de la burguesía industrial belga (recientemente se había hablado, en efecto, de una posibilidad de esta clase de casamiento para Balduino), de que no procede de esa burguesía y que no pertenece, por lo tanto, a la misma extracción que la de Rethy.

Los periódicos belgas, aún los de inclinación no monárquica e incluso los socialistas, se sienten más bien inclinados a la ternura cuando se trata de la casa reinante. Y se abandonan sin muchas dificultades a la hipérbole. Ya lo hemos visto cuando se casaron Alberto y Paula y lo vimos cuando nació Felipe. Para la novia de Balduino no han conseguido hasta ahora hallar muchos adjetivos. Para demostrar su agrado se han limitado a decir que la futura reina de Bélgica es "graciosa", y luego se zafaron arguyendo que Fabiola de Mora es muy buena y muy pladosa. Alguien —excedido en malignidad— ha hecho notar que Fabiola es la esposa más adecuada para Balduino, que es un hombre de gustos y costumbres sencillas, precisamente porque no tiene la clase demasiado sofisticada de Alejandra de Kent, la belleza demasiado vistosa de Margarita y de Brígida de Suecia, el espíritu deportivo y la desprejuiciación de María Teresa de Borbón Parma.

Los extranjeros, y de manera particular los enviados especiales de los periódicos femeninos franceses, fueron más pesados y tuvieron palabras más bien crudas para juzgar la discutible elegancia con que la chica española apareció en su presentación oficial ante la prensa de todo el mundo. Hasta arremetieron contra la sortija de compromiso, una gran esmeralda encerrada en una corona de brillantes, afirmando que en la mano de Fabiola no lucía lo que se habría merecido. Además, desentonaba con el modestísimo collar que la chica llevaba.

Es posible, afirman en Bruselas, que Liliana de Rethy hubiese puesto sus ojos sobre la modesta señorita española desde 1958, cuando Fabiola fue a Bélgica en ocasión de la Exposición y fue presentada al rey. Por más que —como es sabido— la nobleza de Fabiola provenga sobre todo de su madre —puesto que la familia del padre sólo desde hace pocas generaciones alcanzó el patriciado—, por su posición correspondía a Fabiola ser recibida en la Corte y participar del baile ofrecido por la familia real en ocasión de la inauguración de la Exposición. Fue en esa oportunidad que reparó en ella Liliana de Rethy.

FABIOLA, LA FABULISTA

La historia de un conocimiento en un camino de España al cabo de una furibunda competencia de velocidad entre la Ferrari de Balduino y la Jaguar de Fabiola, no es más que pura leyenda. Es verdad, en cambio, que Balduino comenzó a interesarse más vivamente por la chica cuando supo (y parece que fue Liliana quien se lo hizo saber) que era una escritora de libros de fábulas destinados a los niños. Balduino leyó con curiosidad las novelitas fantasiosas de la joven española y quedó muy favorablemente impresionado. El único libro que la chica publicó, por lo demás, tuvo una acogida bastante favorable de los críticos españoles. Y no

Publi-Art

LA MAQUINA PARA COSER DE LAS ESTRELLAS

NECCHI

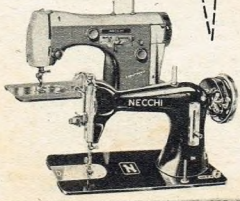
en todo el mundo en cada hogar

OLGA ZUBARRY

Mi máquina de coser es una "Necchi"

Olga Zubarry

LA ESTRELLA DE LAS MAQUINAS PARA COSER



Fragante Presencia de Colonia 60

COLONIA 60 conquista desde la primera prueba por la suave y persistente fragancia que brindan cualquiera de sus tipos...

LAVANDA REFRESCANTE FLORAL

En COLONIA 60 hay una presencia de frescura que alarga el placer del baño y otorga distinción... COLONIA 60, la colonia para el hogar!

ES UN PRODUCTO DE
BUCKINGHAM

VINCIT

VEA Y LEA PAGINA 66

puede negarse que sus fábulas de dragones y de hadas, por más que se muevan en medios convencionales, se dejan leer por su relativa gracia y frescura.

El obstáculo más grave para un proyecto matrimonial con el rey de Bélgica lo significaba, para Fabiola de Mora, su situación familiar. La chica es huérfana de padre desde 1957. Y las relaciones con su madre no son muy buenas, de tal manera que vivía sola. Pero no por culpa suya, según parece. La anciana señora tiene fama de tener un carácter más bien raro y llevar una existencia bastante extravagante. Es conocida, en efecto, por su exagerado amor a los perros. Se afirma, efectivamente, que posee más de treinta, de toda raza y edad, y que los mantiene a todos en su palacio de Madrid. Del que, también por esta razón, la hija sintió un buen día la necesidad de alejarse. Como se había alejado ya, antes, su hermano Alejandro. Sólo que Alejandro no se había ido a vivir solo: habíase casado con una actriz mejicana, más rica en belleza que en talento. Y también esto podía resultar un obstáculo para el parentesco con una casa reinante y con un soberano de costumbres tan severas como Balduino.

Los obstáculos fueron, empero, superados. Se sabe que Balduino y Fabiola se encontraron en el verano de 1959 en España. Y que quien gestionó la entrevista fue Alejandra de Torlonia. Y se sabe también que Fabiola se trasladó, con su hermano, en gira turística a Bélgica, en el invierno siguiente. Su visita pasó del todo inadvertida, pero es muy probable que la decisión que se anunció recientemente haya sido adoptada —con el auspicio de Liliana de Rethy— precisamente en esa oportunidad. Es decir hace poco más de un año.

PAULA Y ALBERTO: UN MUNDO APARTE

Esto explicaría muchas cosas sobre determinados aspectos aparentemente indescifrables en el comportamiento de los personajes principales de la corte de Bruselas en este último año. Explicaría también la escasa participación, ya sea de Balduino como de su padre, el ex rey Leopoldo, en el júbilo general con motivo del nacimiento del príncipe Felipe. Se recordará, en efecto, que cuando el recién nacido recibió, en el palacio del Belvedere, el bautismo privado, Balduino y su padre llegaron a último momento, ocupando un automóvil "sport" y con ropas civiles, y la de Rethy ni se dejó ver. Esto mientras toda la prensa belga saludaba al niño como a un posible heredero del trono.

Es difícil creer, en cambio, que cuando Alberto y Paula partieron de Bruselas para sus vacaciones italianas, se hallaron a oscuras de cuanto se preparaba en la corte, por más que ignoraseu la fecha precisa en que se daría la noticia oficial. Es mucho más probable que la época de sus vacaciones, en un verano ya muy adelantado, haya sido elegida de propósito, teniendo en cuenta lo que ya era inminente en Bruselas. Nada impedía, en efecto, a Paula y a Alberto, si lo hubieran querido, embarcarse en un avión y trasladarse a la capital para felicitar a Balduino en una circunstancia tan importante de su vida y para conocer oficialmente a la futura cuñada, que es también, para ellos como para los demás belgas, la futura reina.

Formalmente Paula y Alberto fueron avisados telefónicamente del noviazgo de Balduino. Y simularon bastante bien su sorpresa. La expresión que se atribuye a Paula, y que francamente no es de buen gusto, con toda probabilidad no es exacta. Es verosímil, en cambio, y sobre todo vale como índice del estado de ánimo de la princesa Rufo de Calabria en relación con la familia de su marido o por lo menos de algunos de los miembros de ésta. Al enterarse del nombre y de la nacionalidad de la novia de Balduino, Paula habría declarado:

—¡Me alegro que no sea italiana! —Y con esa frase no expresaba por cierto una eventual amargura por tener junto a ella, en la corte, aunque fuese como reina, a una compatriota. Quería decir otra cosa muy distinta. Quería decir: Me alegro que una compatriota no tenga que soportar todo lo que yo soporté desde el momento en que ingresé en la Casa de Sajonia Coburgo.

Todos lo habíamos previsto, ya desde los felices días siguientes a la boda, que la vida de la princesa italiana en el palacete del Belvedere, frente a los exóticos árboles del castillo de Laeken, sería dura y que su gracia hallaría en la madrastra de su marido a una rival dispuesta a no dar cuartel. Los presagios se habían manifestado en las dificultades surgidas al coordinar el ceremonial de la boda. Pero muy probablemente la realidad superó con holgura las previsiones.

Con todo, Paula tuvo suerte: la de tropezar con un marido tan enamorado como para superar su timidez habitual, vencer el ascendiente que sobre él ejercían el padre y la madrastra y de pronunciarse, luego de algunos titubeos, francamente de parte de ella. También contra el hermano, si fuese menester. El nerviosismo y el malhumor tan visibles en Paula durante este viaje por Italia, no deben atribuirse solamente —como alguien había pensado al principio—, a una desinteligencia entre Alberto y ella. Paula, sencillamente, aguardaba la noticia que hace algunos días llevó el teléfono y que sabía que iba a sonar en Bélgica y en todo el mundo como el boletín de una victoria sobre ella.

Alberto estuvo muy junto a ella durante esos días. Quienes los vieron bailar en los locales nocturnos romanos, adonde Alberto llevó a su esposa para cumplimentarla con motivo de su cumpleaños, tuvieron la impresión de que el afecto entre ambos cónyuges es una realidad tangible. En efecto, Alberto ha accedido al deseo de su mujer de retardar lo más posible el momento de doblar la rodilla ante la novia del rey. Desde Roma, los príncipes de Lieja partieron para América y sus vacaciones se prolongarán un mes.

Una manera de comportarse que seguramente no aprobará Balduino. Pero ya es evidente que las relaciones entre los dos hermanos están gravemente comprometidas. No se excluye, incluso, la posibilidad de que Alberto de Lieja y su esposa piensen seriamente en dejar Bélgica para siempre. ◆

Para las siempre jóvenes de corazón, apareció

Damas y Damitas

con su nuevo formato y color.

5 HOMBRES EN LA VIDA DE BRIGITTE BARDOT

Las memorias íntimas de la estrella francesa contadas por ALAIN CARRE, ex secretario privado y testigo de su vida.

CON EXCLUSIVOS DERECHOS DE PUBLICACION

ADEMAS:
TESTS-CUENTOS NOTAS GRAFICAS-MODAS-BELLEZA-PEINADOS-CINE-RADIO-TV y todo lo que interesa a las jóvenes de corazón...

APARECE MIERCOLES POR MEDIO

asegure su ejemplar

VEA Y LEA PAGINA 67

¡Prepárese a triunfar en el verano!

Anticípese a la llegada del verano y renueve **ahora mismo** su guardarropa... ¡exigiendo a su sastre las afamadas **telas ALPALUX!** Por su especial textura de "microventanitas"*, por su bien balanceada mezcla de fibras de **lana con alpaca,** por sus tonos varoniles y modernos y su impecable terminación, las **telas ALPALUX** le aseguran la siempre "fresca" elegancia que lo hará sentirse más ágil y dinámico... para **SU** verano triunfal!

Las telas de la
FRESCA ELEGANCIA

Alpalux M. R.

LANA CON ALPACA

¡AISLAN DEL CALOR!

Exija la marca ALPALUX bordada en el orillo

Es un producto Worstix
Industria Argentina

* Los hilos **sin pelusa,** de su trama, forman **miles y miles de microventanitas,** que permiten a su cuerpo respirar con absoluta libertad.

Susana Peper, hija de dos grandes figuras de la natación continental, es, a los catorce años, "recordwoman" sudamericana de los 100 metros estilo pecho.

Por
RAVAL

Como pez en el agua

POCAS VECES mejor aplicado que en el caso de Susana Peper el viejo adagio "De raza le viene al galgo..." Prolongación de dos nombres famosos en la natación argentina y continental —Jeannette Campbell y Roberto Peper—, esta niña que acaba de superar su propio récord sobre 100 metros estilo pecho con la excepcional marca de 1'23"5/10 —que es, asimismo, récord argentino y sudamericano—, confirma la teoría de que la aptitud se hereda cuando quienes la transmiten la poseen en grado superior.

De acuerdo con esa imposición de la naturaleza, "Su, Susy o Susan", que de estos tres modos se la llama en su hogar, no podía escapar al llamado irresistible del agua. Aprendió a nadar con la misma naturalidad que a caminar. Y cuando se consagró, hace tal vez menos de un año, a la práctica intensiva del deporte, escaló posiciones en forma tan fulminante que hoy ocupa uno de los primeros puestos en el ránking de las nadadoras sudamericanas.

Dotada de un físico privilegiado —¡continúa la herencia!— para el cultivo de la natación, particularmente en distancias cortas —Susana mide 1,75 metros y pesa menos de 50 kilos—, puede llegar a constituirse en un plazo más o menos breve —debe considerarse que sólo tiene 14 años— en una auténtica estrella del Continente.

HABLA JEANNETTE

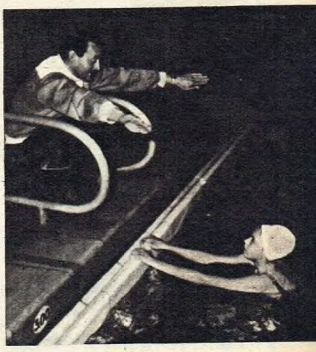
Han sido vanas todas las tentativas del cronista por hacer hablar a Susana de su campaña deportiva. Con absoluta naturalidad, sin falsa modestia, se ha negado a comentar su actuación —menos aún en lo que respecta a sus éxitos—, pero Jeannete, que ha aprobado con reiterados movimientos de cabeza la actitud de su retoño, nos presta su valiosa colaboración. Sus referencias son objetivas, sin elogios ni adjetivos, en un lenguaje ponderado no exento de la lógica ternura maternal.

—Susy nada desde pequeña, pero sólo desde hace poco más de un año se dedica seriamente al deporte. Ha intervenido en unas doce competencias aproximadamente y el 26 de septiembre de este año estableció el récord —recientemente superado por ella misma—, de 1'23"6/10 para los 100 metros en pileta de 25 metros. Ha obtenido varios trofeos —copas, medallas, plaquetas—, pero ellos no la han envanecido, pues considera, con toda sensatez —aquí una mirada de afecto de la rubia deportista— que aún tiene mucho que perfeccionarse para llegar a ser una figura destacada... ¿No es cierto, Su?

—Yes, ma.

La respuesta ha fluido espontánea. Lógicamente, en el hogar de los Peper —pues tanto Jeannette como su esposo son descendientes de ingleses— la lengua de Shakespeare se emplea en el 50 por ciento de las conversaciones. Por otra parte, Susana es alumna de un colegio británico en el que, seguramente, prevalecen el idioma inglés, aunque las reglas establecen la obligatoriedad de clases en castellano.

Apelamos nuevamente a la ex representante argentina en las olimpíadas de Berlín:



Escuchando atentamente las instrucciones del preparador, Susy se apresta a dar cumplimiento a las mismas. Nunca falta a sus sesiones de adiestramiento, pues es responsable y disciplinada.

VEA Y LEA PAGINA 69

¡Qué fijador formidable!

¡Qué calidad!
¡Qué económico...
y qué fino su perfume!

Fijador
PALMOLIVE

El fijador que más se vende en la Argentina... y el mejor del mundo!

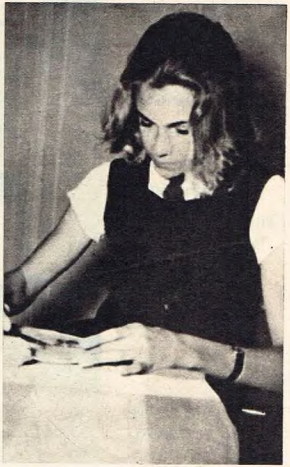
✓ **Fija con naturalidad!**
✓ **Tiene un perfume fino y distinguido!**

Sí! Porque Fijador Palmolive está hecho en una secreta fórmula, con un ingrediente exclusivo y un finísimo perfume.
Basta un poquito de Fijador Palmolive para mantener el cabello bien peinado y perfumado todo el día!
Uselo y Ud. también dirá: Qué fijador formidable... es Fijador Palmolive!

BIEN PEINADO Y PERFUMADO TODO EL DIA CON FIJADOR PALMOLIVE

Cómo pez...

En compañía de sus padres, Roberto Peper y Jeannette Campbell, que son asimismo sus amigos, la campeona se siente una criatura feliz. Completa el cuadro —de su felicidad, desde luego—, el simpático cachorro que es su mascota.



Un desayuno frugal, pero no por ello menos vigorizante. Jugo de frutas, tostadas, mermeladas y café con leche, que ingiere con gusto. Inmediatamente después, en marcha para el colegio. El estudio juega un papel importante en su vida.

—¿Cuáles son los planes futuros de Susana?

—Estudiar (y ella lo hace con todo entusiasmo) hasta capacitarse como para hacer frente a la vida; y continuar practicando natación que a ella le encanta. Como ustedes pueden apreciar, sus propósitos son muy sencillos, sin ambiciones desmesuradas... Y les voy a hacer una confidencia —bajó la voz como para que sus palabras no llegaran a oídos de la "recordwoman"—, Susy es muy femenina, muy dócil y obediente, pero tiene un gran carácter y ha de lograr cuanto se propone.

Exactamente, la misma impresión que recogimos nosotros.

HOGAR Y ESTUDIOS

Tres temas son fundamentales en estos momentos en la existencia de Susana: su hogar, los estudios, la natación. Puede afirmarse, sin temor de incurrir en exageraciones, que vive exclusivamente para ellos.

—¿Hobbies? No tengo tiempo... Creo, además, que los "hobbies" son para los mayores, para esas personas que ya han ordenado sus vidas y han establecido un margen de horas para dedicarlo al cultivo de esa preferencia...

¿(Juiciosa, ¿no?)

Sí, lo es, pese a su extremada juventud. Porque Susana es una niña aún; pero una niña que por temperamento, por su educación hogareña y escolar no sabe de trivialidades ni de cosas superfluas. De ella cabe decir que su femineidad permanece incólume, que no muestra el menor indicio de sofisticación.

—¿El cine?... Voy poco y nada; porque no tengo tiempo y porque no me atrae mayormente. Prefiero un buen libro...

—...y música —interviene su hermana.

—¿Folklore, típica, jazz, clásica?

—Cualquiera, siempre que sea buena música.

—¿Y el baile?

Salta "mamá" Jeannette:

—¡Ah, no!..., todavía no... ¡Es muy jovencita! ¿No es cierto, Su?

—Yes, ma.

No es una manifestación resignada, impuesta por las circunstancias, sino una manifestación natural, espontánea. Muy propia de ella, por otra parte, pues según lo decimos en párrafos anteriores, es toda naturalidad. Ilustrará mejor a este respecto la siguiente referencia: al preguntarle si sentía predilección por algún cantor o cancionista, respondió:

—Sí, me gusta mucho Paul Anka.

—¿Podemos saber por qué motivos?

No hay vacilación en su réplica:

—Porque es muy natural, tanto en su forma de cantar como por la línea melódica de sus canciones que traducen sencillez, espontaneidad. ¿Me explico bien?...

—¡Perfectamente!

* * *

Confesamos que abandonamos la residencia de los Peper intimamente satisfechos. Un hogar en el que impera la sobriedad y el buen gusto. Donde reina un clima de mutua comprensión, cordialidad, afecto. En el que ni "ma" ni "pa" Peper quieren recordar que fueron estrellas de la natación —todos los trofeos conquistados otrora fueron retirados de las vitrinas para dar ubicación a los obtenidos por Susana—; y que ésta no se siente "star" ni mucho menos, pues considera que nadar es una condición nata, como ha de sentirse el pez en el agua... ◆

VEA Y LEA PAGINA 70

AMERICANO GANCIA ha ganado un lugar de privilegio en millones de hogares, porque es un aperitivo distinto... exquisito... superior!.. AMERICANO GANCIA gusta a todos por igual!

AMERICANO

Gancia

100%
TRAGACANTO
(calidad-1)
aseguran las
VENTAJAS 100%
del
FIJADOR SOLIDO
Glostora
(sin aceites)

FIJA FIJO
pero armoniosamente.
No "aplasta", no "reseca", no "endurece" ni oculta el brillo natural del cabello.

FIJA LIMPIO
Por su alta calidad, no deja polvillo, no forma caspa ni daña el cabello.

ECONOMICO
Por su alto índice de concentración, se necesita "muy poco" para cada peinado.

1/2 FRASCO
de Fijador Sólido Glostora equivale a un frasco de un fijador sólido común.

FIJADOR SOLIDO
Glostora

para quienes exigen lo mejor!

VEA Y LEA PAGINA 12

El túnel bajo...

(Viene de la página 26)

blicas y ahora dependiente de la Secretaría de Transportes, colmó sobradamente su capacidad. Al presente no sólo es insuficiente sino que constituye una rémora.

De 31.240 vehículos que en 1930 utilizaron las balsas, se pasó a 155.898 vehículos en 1959. El movimiento de pasajeros subió de 183.344 personas en 1930 a cerca de 800 mil en 1958. En la cifra de transportes de pasajeros no se incluyen las 600 personas que utilizan los servicios de lanchas.

La insuficiencia en la ruta Paraná-Santa Fe obligó a arbitrar otros recursos de emergencia, tales la habilitación de barcazas militares remolcadas, empleadas por camiones que por sus dimensiones y tonelaje no tienen cabida en las balsas. Sin embargo, tampoco con las barcazas militares se alcanza a atender satisfactoriamente la mayor demanda de transporte a través del Paraná y se mantiene un taponamiento constante de camiones cargados en los accesos de las balsas. A veces hay cien o más camiones a la espera de turno en Paraná, en la isla Berduc o en los proximidades del Colastiné. Las demoras, desde luego, se cargan sobre el costo de los fletes y un cálculo conservador formulado por conocedores hace elevar a 300 millones de pesos por año la cantidad de dinero perdido por este concepto.

Ocurre a veces que algunos camiones exceden los gálibos de las balsas y los transportistas deben distribuir la carga en otros más pequeños. El mayor gasto es otro de los rubros no visibles del flete que luego pagan productores y consumidores.

Las balsas transportan actualmente un promedio de algo más de 507 vehículos cada día y en la hipótesis bastante lejana de que el servicio pudiese mejorar, las estimaciones corrientes presumen que en ningún caso su capacidad sería superior a 1.500 vehículos por día. Contra esta cifra, los defensores del túnel sostienen que sus proyectistas lo han previsto para atender un tránsito de hasta 72.000 vehículos por día.

"LO HAREMOS NOSOTROS", DICEN LOS GOBERNADORES

Después de su enérgica declaración contra los "burócratas nacionales", los gobernadores de Santa Fe y Entre Ríos recorrieron rápidamente las etapas previas de naturaleza legal y administrativa indispensables para poner manos a la obra en el plazo mínimo posible. Como bases técnicas utilizaron los estudios realizados por los autores del primer proyecto terminado hace cinco años y que obtuvieron la aprobación del Consejo Profesional de Ingenieros de Entre Ríos.

El 15 de junio de 1960, a cuatro meses de su ruptura con los "burócratas nacionales", los dos gobernadores suscribieron en la ciudad de Santa Fe el tratado interprovincial sobre construcción del túnel subfluvial entre las capitales de las dos provincias. En el documento, los gobernadores Sylvestre Begnis y Uranga manifiestan hallarse "compenetrados de la aguda necesidad de poner fin al aislamiento e incomunicación que soportan ambas provincias debido a la falta de una vinculación firme y permanente a través del río Paraná, y estrechamente identificados en el propósito de vencer la separación física que impide a la Mesopotamia unirse al sector Continental del país y adecuar el nódulo de su crecimiento y desarrollo al ritmo que acusan las zonas mejor intercomunicadas".

El Tratado acuerda la construcción del túnel a la altura del kilómetro 603 del eje hidráulico del Paraná o sus inmediaciones. Dispone la constitución de una Comisión Interprovincial a cargo de la organización de las bases de la licitación y posterior vigilancia de las obras. La comisión proyectará el estatuto del ente autárquico que administrará el túnel después de recibido. El túnel pertenecerá en condominio por partes iguales a las dos provincias.

Por el Tratado se declara que si no se obtienen financiaciones convenientes para la construcción del túnel, las dos provincias soportarán el pago de las obras con sus recursos ordinarios o con los que se creen específicamente.

Antes de firmarse el Tratado se suscitó la duda de si dos provincias, separadas por un río que como el Paraná está sometido a la jurisdicción nacional, podían ejecutar obras en ese mismo río sin la anuencia de los poderes federales. La duda, bastante espinosa, quedó resuelta luego de una minuciosa consulta de textos constitucionales y legales y del examen de abundantes bases jurisprudenciales. Los asesores legales de las dos provincias coincidieron que la obra puede hacerse "sin pedir permiso a los poderes federales", ni otro requisito que dar conocimiento al Congreso Nacional. Nada más que dar conocimiento, según el texto del artículo 107 de la Constitución.

Un dictamen del doctor Jorge Ferreira Bertozzi expresa que la instalación del túnel proyectado, debajo del lecho del río Paraná —que es de propiedad de las provincias limítrofes, recalca— sin ocasionar menoscabo alguno a la libre navegación de dicho río, ni alteración de su curso o de su cauce, ni detrimento alguno a los propietarios ribereños, no restringe ni lesiona la jurisdicción conferida a la Nación por las normas vigentes.

Los aspectos constitucionales del problema explican, de paso, la insistencia en favor del túnel.

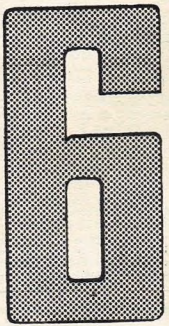
—El río es nuestro —nos explicaba el gobernador de Santa Fe—, y estamos en favor del túnel porque si hacemos un puente podríamos interferir la jurisdicción nacional. Y por nuestra experiencia sabemos que si interviene la Nación volverán las postergaciones y los inconvenientes. Desde luego, mantendré mi posición en favor del túnel hasta tanto no se demuestre técnicamente que esa solución es inconveniente.

Hasta ahora no hay señales de que los poderes federales se dispongan a intervenir contra la decisión adoptada por Entre Ríos y Santa Fe, cuyas legislaturas, entretanto, ratificaron el Tratado.

LA CONSIGNA ES EMPEZAR CUANTO ANTES

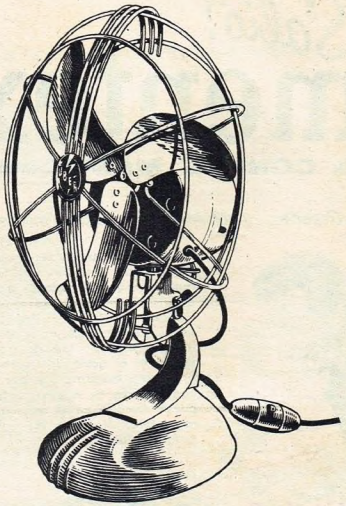
Firmado el tratado interprovincial, la Comisión del Túnel fue integrada rápidamente con cinco representantes de cada provincia. Por Entre Ríos

(Continúa en la página 74)



CENTAVOS
Aprox.

Por hora de marcha



Ventilador
Individual
Modelos OSCILANTE Y FIJO.

UBER

Calidad *Eficiencia técnica*

Secador

Para la mujer y el hogar modernos

FABRICANTES
UBERTINI & MARTINI S. A.

REY PUB

Salió!

mentex

EL CONFITE MASTICABLE

Delicioso... y con refrescante gusto a menta!

Mentex, la nueva sensación Nestlé, que tiene un delicioso gusto a menta y deja al paladearlo una agradable y prolongada sensación de frescura porque, se deshace en la boca! Mentex ha sido creado para satisfacer el gusto de la gente práctica... moderna... y por lo cómodo de su envase usted puede llevarlo en el bolsillo o la cartera listo para darse un gustoso placer!

EN EL COLEGIO

EN EL DEPORTE

EN LA OFICINA

Viene en estuches de 12 pastillas y en sobres de 3 pastillas.

ARG. 1315

Usted que es una persona dinámica, optimista, moderna, pruébelo ahora mismo. Encontrará que Mentex es... sensacional!

EN EL CINE

PARA EL FUMADOR

EN LA REUNION

Es de NESTLÉ... merece fe!

VEA Y LEA PAGINA 74

El túnel bajo...

(Viene de la página 72)

fueron designados los doctores Carlos L. Luján y Raúl E. Churruarín, los ingenieros Alfredo Nux y José Lasalle, y el señor Héctor Penco; por Santa Fe, el doctor José R. Cibils, los ingenieros Osvaldo Santi y Alejandro L. Vega y los señores Francisco Cordara y Armando Alianci. La comisión se reúne regularmente en Santa Fe dos o tres veces por semana. Cuando se adjudiquen las obras, funcionará en Paraná, por razones de proximidad con la obra.

La Comisión Interprovincial procedió a la edición de las bases del llamado a licitación nacional e internacional y a la publicación de los correspondientes avisos, disponiendo que la apertura de las propuestas que se reciban se efectúe en el despacho del gobernador de Santa Fe, el 3 de enero de 1961. A los 45 días de abiertos los pliegos, la comisión deberá aconsejar sobre la propuesta más conveniente y, 10 días después, los gobiernos decidirán sobre su aceptación o rechazo. En caso de adjudicación, la empresa deberá completar el proyecto definitivo en 120 días.

Independientemente de la licitación de obras, la comisión llamó a concurso público internacional de antecedentes para obtener los servicios de un ingeniero o firma de ingenieros que actúen como consultores.

Para abreviar, y como no se ha suscitado ninguna discrepancia entre las representaciones de las dos provincias, puede decirse que desde la firma del tratado del 15 de junio las cosas han marchado tan satisfactoriamente que si no sobrevienen inconvenientes, y presumiendo que se reciban propuestas satisfactorias, antes de un año podrán comenzarse las obras del túnel.

Como siempre en estos casos hay una pregunta que todos formulan:

—¿Cuánto costará el túnel?

—No puede anticiparse cifra alguna —contesta el gobernador de Entre Ríos—. Sin embargo, puede asegurarse que su costo no será tan alto que impida, aplicando las tarifas actuales en las balsas, amortizar totalmente las obras en un plazo asombrosamente corto. En 1959, un año malo para el tránsito por la paralización experimentada en los caminos de Entre Ríos a causa de las inundaciones, la línea de balsas Paraná-Santa Fe recaudó 33.824.915 pesos; en seis meses de 1960 a recaudación superó los 17 millones. No se incluyen las recaudaciones de las balsas militares ni el producido de los cientos de miles de pasajeros que utilizan las lanchas. Creo que al año de habilitado el túnel, el tránsito se multiplicará por diez. La explotación del túnel, pues, permitirá su rápida amortización y ulteriormente abrirá a Santa Fe y Entre Ríos una fuerte renta que podrán destinar, por ejemplo, a la pavimentación de sus caminos.

ALREDEDOR DE MIL QUINIENTOS MILLONES

La negativa de los gobernadores a dar cifras no impide conocer que los cálculos sobre costos del túnel será del orden de los 1.500 millones de pesos y el período de construcción de tres años. Si efectivamente es así y no hay propuestas aceptables de financiación, cada una de las provincias deberá aportar 250 millones de pesos por año durante la construcción. La cantidad no está fuera de las posibilidades financieras de los gobiernos, pues, el presupuesto de obras públicas de Entre Ríos asciende a 540 millones de pesos y el presupuesto total de Santa Fe llega a 5.000 millones.

—El costo de la obra no debe asustarnos —apunta el gobernador de Santa Fe—, pues, tenemos los recursos y si éstos no estuvieran, hay mil soluciones, que van desde la aplicación de impuestos de emergencia a la emisión de bonos de alto interés y libres de gravámenes. Estoy convencido de que por este lado no habrá problemas.

Faltaría decir unas pocas palabras del túnel mismo.

Ya se ha dicho que el proyecto es hacerlo a la altura del kilómetro 603 del río, cerca del puerto de Paraná, donde el lecho es más estable. El túnel correrá de Paraná a la Isla Santa Cándida en una extensión total de 3.385 metros, de los cuales 2.700 metros por debajo del río. Desde la salida, un corto camino en la isla Santa Cándida conducirá a la isla Berduc, donde se unirá al actual camino pavimentado hasta el Colastiné. El túnel tendrá una calzada de 7,50 metros de ancho libre, para operar tránsito a doble vía. La altura propuesta es de 4,40 metros. Se han previsto instalaciones de ventilación y señales y espacios para líneas eléctricas y de comunicaciones.

El recorrido Paraná-isla Santa Cándida es el preferido entre tres variantes estudiadas. (Una referencia incidental: la isla Santa Cándida se llama así en recuerdo de una abuela del gobernador Uranga, llamada Cándida de Eskarga).

Según surge de lo aquí expuesto, para el tránsito por el túnel se aplicará el sistema de peaje, con tarifas no mayores que las actuales de las balsas. Habilitado el túnel, lo que ocurrirá después de terminado el puente sobre el río Colastiné el recorrido total entre Paraná y Entre Ríos no llevará más de 25 minutos.

Santafecinos y entrerrianos están convencidos de que la obra se hará y de que los 'burócratas nacionales", sus enemigos, se abstendrán de provocar interferencias y es deseable que así ocurra en beneficio de la unidad de que se sienten tan resentidos en la región mesopotámica.

Después de las inundaciones de 1959, muchos entrerrianos no ocultan su irritación hacia el gobierno nacional, hacia Buenos Aires. La acusación es que demostraron insensibilidad frente a una catástrofe que hundió a la provincia en el barro y dicen más o menos lo siguiente:

—Si la solidaridad —la solidaridad, no la caridad— bien entendida debe empezar por casa, no comprendemos el veto del Poder Ejecutivo nacional a la ley de ayuda con 350 millones de pesos a la provincia de Entre Ríos, mientras se dejó correr libremente un río de dinero hacia Chile para socorrerlo con motivo de los terremotos. No vemos mal la ayuda a Chile. Pero, si hay dinero para los chilenos, ¿por qué no lo hubo para los entrerrianos? ◆

LA TELEGRILLA

PROBLEMA Nº 209

Copyright by VEA Y LEA.
Prohibida la reproducción

CUADRO A

A	Río de España, que va al Mediterráneo. ..	8	70	32	50				
B	Nariz grande	75	56	91	13				
C	Listón recto para trazar rayas	60	42	84	114	21			
D	Impelen, empujan	45	105	38	117	14	68	2	29
E	Flauta de los indios del Altiplano	63	58	121	19	88			
F	Voz para esforzar a los niños a levantarse	85	17	76					
G	Pronombre demostrativo, femenino	65	78	40					
H	Serie o conjunto de arcos	34	82	48	6	73	109		
I	Cuerda retorcida de lámparas y candiles .	112	28	96	1	71			
J	Gasta o expende dinero	102	7	35	118	51	94	24	
K	Paraíso terrenal	90	98	25	72				
L	Calidad, especie, género	33	106	52	69				
M	Vacilación, hesitación	55	64	41	93				
N	Acusar	39	26	101	4	44	81	16	119
Ñ	Relación escrita de lo tratado en una junta	104	12	30	115				
O	Ancla pequeña de cuatro uñas	107	95	20	111	46			
P	La que se ha introducido sin derecho .	49	11	120	89	79	87	62	
Q	Terminación de aumentativo	54	80						
R	Entendimiento, inteligencia	15	66	92	83	9	99	110	23	37
S	Negación	100	74						
T	Vasija pequeña para tomar líquidos ..	53	103	61	97				
U	Muy grande, enorme	31	5	108	77	22	87	59	
V	Uno de los meses del año	116	47	3	67				
X	Conturbar las ideas, alucinar, cegar ..	113	57	18	86	43	10	36	

LA SOLUCION EN EL PROXIMO NUMERO

COMO en los crucigramas, llene con la palabra correspondiente a cada definición las líneas horizontales del cuadro A. Traslade luego al cuadro B cada letra de la palabra obtenida a la casilla que lleva el mismo número. Al mismo tiempo, completada una palabra en el cuadro B, por deducción, podrá trasladar las letras al cuadro A, guiado por las pequeñas letras colocadas al lado de los números, y que corresponden a las letras antepuestas a cada definición. La primera columna del cuadro A, completada y leída de arriba abajo, indicará el nombre de un escritor y el título de una de sus obras. En el cuadro B se leerá el párrafo completo de la misma obra.

CUADRO B

1 I	2 D	3 V				4 N	5 U	6 H			7 J	8 A	9 R	10 X																					
11 P	12 N	13 B	14 D	15 R	16 N				17 F	18 X	19 E	20 O	21 C																						
22 U	23 R	24 J		25 K	26 N				27 P	28 T	29 D	30 R	31 U																						
32 A		33 L	34 H			35 J	36 X	37 C	38 D	39 N	40 G																								
41 M	42 C	43 X	44 N	45 D	46 O	47 V	48 H	49 P	50 A	51 J																									
52 L		53 T	54 Q	55 M	56 B		57 X	58 E	59 U	60 C	61 T																								
62 P		63 E	64 M	65 G		66 R	67 V	68 D		69 L	70 A																								
71 I	72 K	73 H	74 S	75 B	76 F		77 U	78 G		79 P	80 Q																								
	81 N	82 H	83 R	84 C	85 F	86 X	87 U	88 E	89 P		90 K																								
91 B	92 R	93 M		94 J	95 O	96 I	97 T	98 K	99 R	100 S	101 N																								
102 J	103 T		104 Ñ	105 D	106 L	107 O	108 U	109 H		110 Q	111 O																								
112 I	113 X		114 C	115 R		116 V	117 D	118 J	119 N	120 P	121 E																								

SOLUCION DE LA TELEGRILLA Nº 208

ISAACS: "LA VISION DEL CASTILLO"

"Parásito ya seco de un tronco envejecido, lanzado por los vientos a un piélago sin fin, a sus melenas canas en la tormenta asido quemándome sus rayos la tempestad seguí".

CUADRO A: A) Isonzo; B) Sorna; C) Amputan; D) Antes; E) Cunden; F) Sin; G) Lémures; H) Ampón; I) Vaya; J) Incitato; K) Sometes; L) Isis; M) Ojean; N) Negados; Ñ) Des; O) Esquinas; P) Lanfardo; Q) Ce; R) Algo; S) Sus; T) Témporas; U) Iscariote; V) Lay; X) Levedad; Y) Opalo.

Usted se mira al espejo, de frente; pero atrás suyo está el **peligro...** Sus hombros están blancos de polvillo y escamas provocadas por los fijadores comunes. Evítelo usando un fijador limpio, que **protege, estimula, nutre** y **tonifica** sus cabellos:

FIJADOR PROTECTOR
PROFESOR
GERHARD
el fijador **limpio**
Distrib. WATTEAU S. A.

HEMOS VISTO

Por JOSE RAMON LUNA

CUANDO HUYE EL DIA

dolorido análisis de una frustración

INGMAR BERGMAN plantea en cada película suya un interrogante que no ha de hallar respuesta pese a los millones de espectadores a quienes llega su dramático requerimiento. En "Cuando huye el día", la pregunta cobra una trascendencia conmovedora. Es la pregunta que se hace el hombre maduro, más bien viejo, que al cabo de su "día" se pregunta qué es lo que hizo. Busca hallar un saldo favorable y encuentra solamente una ruinosa cadena de recuerdos. Entre estos, está aquel rinconcito de las fresas, donde, en tiempos de su lejana juventud, estuvo a punto de hallar los caminos de una dicha útil en su vida. Ese rincón de las fresas vuelve una y otra vez, adornado por la juvenil figura de la muchacha que pudo hacer dichosa. Esa visión luminosa, es el único punto amable en su larga vida dedicada al ejercicio de la medicina.

Ingmar Bergman construye su película con la artesanía que ya le conocemos. Más que artesanía, arte, pues la técnica en sus manos se convierte en elemento fluido, que se expresa por sí mismo, al margen de las palabras. El análisis de su vida hecho por el anciano doctor, tiene la melancolía de lo crepuscular. Luces mortecinas alumbran su memoria.

Y la refrescan, para herirla, por momentos, las palabras de su nuera, que lo acompaña en aquel viaje hacia el homenaje que sus colegas le hacen con motivo de su jubileo.

Vuelve a reandar caminos. A encontrarse con seres queridos que son ahora sólo sombras en sus borrosos recuerdos. Y se encuentra ante la verdad dolorosa, ante la solución ya inasible para su crepúsculo silencioso y descolorido: a su vida le faltó amor.

Fue un hombre bueno, hizo todo el bien a sus semejantes. Pero su corazón quedó en estado de aridez. La solución hubiera estado en que su corazón fuera como aquel rinconcito de las fresas: fresco, húmedo, gozoso, hollado por aquella chispa de luz que fue la muchachita portadora de la dicha que él no supo asir.

Un excelente reparto con Victor Sjöstrom en el personaje central, sirve a esta película que tiene una excelente fotografía y un montaje realmente admirable.

LOS AMANTES

romance tono

LA EXAGERADA preocupación moral de un funcionario, había procesado a esta película y a quienes habían contribuido a su exhibición. Más tarde y sin que se le cercenara un metro, fue autorizada a exhibirse, entregando el juicio al juez inapelable: el público.

"Los amantes" constituye una historia de amor tierna, triste y apasionada. Es la vida de una hermosa mujer, casada con un hombre rico al que no ama y obligada a transcurrir en un ambiente que la aburre. No acierta a comprender qué es lo que desea. Hasta que la revelación se produce una noche, entre palabras y silencios, entre el efluvio de ternura y vaharadas de erotismo. Es que ella amaba al amor. No lo había conocido aún. La inquietaba un lejanísimo reclamo de su instinto. Pero el amor, en el ser humano, está lejos de ser únicamente instinto. Intervienen varios factores: conciencia, voluntad, moral, prejuicios, educación. Que lo frenan o lo sueltan. En nuestra protagonista se ponen en juego todos esos factores en aquella noche de luminosa luna, cuando sale a pasear por el parque de su mansión y la sigue el hombre recién conocido. Y le habla de cosas que ella aún no había advertido, de temas ignorados, con palabras cortas, con razones temblorosas.

Es entonces cuando ella comprende que ante sí se han abierto las puertas del amor. Aún no lo entiende, pero lo siente. Así como sus prejuicios fueron maniatados, su moral se inunda de un sentido extraño de la vida y de las cosas. Es que se ha inundado de poesía. Y así, en medio de un aura poética que crea en torno de ella una neblina

HEROES

un George Bernard Shaw retaceado, pero mordaz

LA PIEZA TEATRAL de GBS, se caracteriza por la fiera mordacidad con que atacaba al espíritu militar, a su ciencia y a las modalidades de vida en los ámbitos castrenses. De eso queda poco en el filme, pero lo suficiente como para marcar de manera incisiva la intención del autor.

Los personajes, llevados al cine alemán, no parecen haber asimilado más que la forma en la anécdota. O. W. Fischer, buen actor, compone su Bluntchli con gracia, pero se advierte el artificio a que ha de echar mano para llegar al personaje. En el elenco femenino, ocurre lo mismo aunque la calidad de sus interpretaciones se encuentre pareja con la de Fischer.

De aquí que esta historia de la muchacha búlgara que se enamora del soldado enemigo y desprecia a su novio, militar que ganó el título de héroe gracias a una equivocación afortunada, quede en anécdota graciosa.

Y que todo el espíritu del cáustico GBS se haya disgregado, como disuelto en el aire. No olvidemos que se trata de una versión alemana de la sátira antimilitarista de Shaw. Y que los alemanes, aun los más civilistas animan en su interior un culto especial al mito de las armas. Así lo ha demostrado el director de "Héroes", Franz Peter Wirth, al ablandar la crudeza con que el autor se expide en muchos pasajes acerca del personaje principal y su medio.

VEA Y LEA PAGINA 76

erótico, en

de poema

de oro, conoce en toda su intensidad, en toda su dolorosa exaltación, la prodigiosa naturaleza del amor.

El director, Louis Malle ha logrado darnos una película en que primeramente ubica un ambiente y coloca en él los personajes que han de actuar. Algunos, como el marido, el matrimonio amigo, se mueven cómodamente en la suntuosa frivolidad que los rodea. Pero ella, no. Ella vislumbra que detrás del oropel hay algo más concreto. Que el alma no goza únicamente con la presencia de cosas hermosas y caras. Necesita de algo más: que no cuesta si no el valor de aceptarlo.

La escena erótica central, motivo de la espectacular condenación de "Los amantes", ha sido tratada por el realizador en un ámbito de poesía que en ningún momento resulta procaz. Mucho menos, grosera. Se cumple en ella el amor en un hermoso ritual donde sobran las palabras.

La libretista, Louise de Vilmorin, expresó desde su punto de vista femenino, la situación sentimental de la protagonista. Y Louis Malle la ha resuelto desde su punto de vista masculino. De ahí que el clima humano que domina en el filme, sea auténtico y conmovedor. En la protagonista, Jeanne Moreau, el director halla material para su profundo y minucioso análisis de un temperamento. La figura del galán, pasa por momentos a ser pasiva en la tempestad que él mismo ha desatado. Hermosa la fotografía de Henri Décae y buenas las interpretaciones de Jean Marc Bory, el amante; Alain Cuny, el marido, y José Luis de Villalonga, el amigo.

MUERTE DE UN AMIGO

crudo proceso a la juventud actual

EN LA PERSONA de dos muchachos romanos, el director Franco Rossi encarna a las dos corrientes juveniles que dominan hoy el ambiente peninsular. Por una parte, Bruno, es la juventud violenta, iracunda, con delirio reivindicatorio, vengativa sin objeto, rebelde a lo normal y poseída de una poderosa voluntad de expansión hacia la anarquía moral. Aldo, su amigo de la infancia, es bondadoso, trabajador, respetuoso de la ley hogareña; vive con su madre y sus hermanitos y su pequeño sueldo sostiene la casa.

Pero Bruno quiere hacer de Aldo uno como él. Lo consigue a medias, mediante la presentación de una mujer de mala vida, que llega a enamorarse de él, tal como la otra, su amiga, está enamorada de Bruno y lo mantiene sin que éste trabaje.

El director ha conducido diestramente a los personajes, canalizando sus destinos hasta hacerlos converger en el dramático final. No ha querido hacer cine polémico. Se conforma con narrar. Pero de tal modo presenta la atmósfera, que necesariamente surge para el espectador un juicio. Crea un razonamiento. Y el espectador ha de volcarse por el partido de la bondad, de la ternura, del amor, que encarna Aldo. Pero éste, ha ido ya demasiado lejos. Cuando quiere volver atrás, rehacer su vida y unir su destino al de una buena muchachita vecina, ya es demasiado tarde. Su pasado corto, pero violento, lo reclama. Incomprendido, sin una mano que lo ayude a redimirse, ha de seguir a su compañero y se iniciará con él en el delito. Ahí, hallará su fin. Y su muerte, la muerte de un hombre leal, logrará la redención del otro, que ya iba definitivamente por el rumbo de la perversidad. "Muerte de un amigo" es una película excelente, de un realizador joven, que representa el movimiento nuevo en el cine italiano: Franco Rossi.

Juegan los papeles principales Spiros Focas y Giannu Garko en los amigos. Didi Perego, Angela Luce, Anna Mazzuchelli y Olimpia Cavalli en los roles femeninos.

Por fin lo tenemos en la Argentina! El ingenioso y novedoso mezclador de naipes POKER que estará presente en todas las mesas de juego! Un regalo simpático e inolvidable!

EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

El talco del momento

R. LEFOLIA - PRIETO - TAM

Talco Nantes, perfumado con la delicada fragancia del Nº 18 de Nantes, el perfume del momento, es ideal para usted, que ha hecho del Nº 18 de Nantes su perfume preferido.
Pruébelo. Le gustará.

Un complemento ideal de su arreglo personal: el jabón de Tocador Nantes, perfumado con el Nº 18 de Nantes.

...y para embellecer y perfumar el cabello con la misma exquisita fragancia, Brillantina Nantes, en 2 tonos: Azul y Oro.

NANTES

Perfumes de Lujo

Distribuidores: GRIET S.A.I.C.

VEA Y LEA PAGINA 78

Imperativo histórico...

(Viene de la página 34)

Bariloche a pasar su luna de miel. Su esposa, que declara "no haber visto nunca un hombre tan feo, ni tan desordenado" se queja siempre de su barba de tres días y de su ropa desaliñada.

Las fuerzas del gobierno han acusado a Janio de estar al servicio de los capitales extranjeros, en particular de la Standard Oil y la Shell; de no apoyar la marcha hacia el interior, y de demagogia.

Quadros respondió siempre recordando sus logros en el Estado paulista.

Sostiene que hay que llevar el progreso al interior como sus adversarios. Pero, en realidad, no se sabe en qué medida piensa dedicar las energías nacionales para tal fin.

NORTE Y SUR; AFRICA Y ACERO

La división del país en una zona rica, pujante, y otra pobre y deshabitada, es la cuestión primordial. Ella fue la que hizo de esta campaña algo tan particular, la que provocó un apasionamiento tan profundo.

El sur —una quinta parte del territorio—, tiene 50.000.000 de habitantes, negros y blancos, inmigrantes y nativos. Las restantes cuatro quintas partes están pobladas por diez millones, en su inmensa mayoría negros (en la costa) e indígenas primitivos (en el interior).

El río Amazonas, con sus afluentes, constituye la mayor fuente de energía que la naturaleza haya ofrecido al mundo. Tiene 25.000 kilómetros de cursos de agua navegables, de los que apenas se utilizan 3.000 en pequeña escala. El valle del Amazonas, la zona por él irrigada, es mayor que el mar Mediterráneo y sólo beneficia a 2.000.000 de personas.

Las ciudades importantes sólo pueden unirse con los puntos del interior por vía aérea, debido a la falta de caminos. La creación de Brasilia, en medio de la selva, es el paso más importante que gobierno alguno haya dado en procura de la conquista de la madre tierra. Un camino abierto en medio de la espesura la une con Belem, en la desembocadura amazónica; otro, hacia el sur, lleva hasta Livramento, en la frontera uruguaya. En total, 5.000 kilómetros.

Para construir esta vía de comunicación fue necesario trabajar cuatro años. La malaria y la fiebre amarilla mantuvieron durante ese tiempo en la enfermería al treinta por ciento de los trabajadores.

Esta gigantesca carretera está unida a la costa por caminos menores y permitirá, en poco tiempo, que Brasil disponga de una nueva fuente de ingresos: los obtenidos por la ganadería.

En el interior del país, se encuentran noventa millones de cabezas de ganado que no pueden ser exportadas por falta de caminos. Los que llegan actualmente a la costa pierden peso y enferman; el treinta por ciento muere en el trayecto.

UN DOCUMENTO DEFINITIVO

El triunfo de Janio Quadros plantea a los observadores políticos un interrogante que ha quedado sin respuesta: siendo Teixeira Lott la cabeza de las fuerzas "varguistas" —y considerando que, en 1951, el antiguo dictador fue elegido por la gran mayoría— ¿por qué entonces su derrota?

La victoria del candidato paulista puede explicarse por su popularidad, que es inmensa. Sin embargo, la votación en favor de Joao Goulart, representante de una tendencia "varguista", confirmaría la adhesión de la población por los postulados de Getulio.

¿Se desprende de esto que el pueblo ha hecho una distinción entre Lott y Goulart? Algunos detalles que hace muy poco se dieron a conocer a la opinión pública brasileña justificarían una respuesta afirmativa.

Esos detalles han sido revelados en "Radiografía da Novembro", un libro de Munhoz de Rocha, ministro de agricultura de Café Filho cuando éste se ocupó, interinamente, de la presidencia, a la muerte de Vargas. En él se dan a conocer documentos de los archivos de Filho, uno de los cuales es el manifiesto que los generales presentaran a Vargas, en agosto de 1954, y "cuyos considerandos se referían a la persona de Vargas y reclamaban un castigo humillante para su honra".

Este manifiesto-ultimátum fue el que provocó el suicidio de Vargas. Entre los generales que firmaban, en el duodécimo lugar, estaba Teixeira Lott.

He aquí, pues, un factor que ha tenido mucha importancia en la derrota del mariscal. La edición del libro se hizo poco antes de las elecciones, y éste corrió de mano en mano. El comentarista de una de las más importantes revistas de Río, decía al respecto: "O livro está sendo lido por todo o mundo político".

¿QUE DEPARARA EL PORVENIR?

Antes de conocerse los resultados, y después de conocidos, un rumor que estaba en todas partes atribuía al mariscal Teixeira Lott la intención de impedir la toma de mando por Janio Quadros.

Además del rumor, un hecho daba lugar a la sospecha. El décimo mandamiento del decálogo del mariscal dice textualmente: "Rechazo las insinuaciones de que soy un candidato militar. Poco después del 11 de noviembre, fui convidado por ilustres miembros de la oposición para implantar una dictadura en el país (...). El pueblo identifica la espada como el distintivo de nuestra campaña. (...)".

Sin embargo, la actitud de la oficialidad, del presidente Kubitschek, de oficialistas y opositores, no da lugar, semanas después del comicio, para que haya que temer.

Las mismas expresiones de confianza de Quadros son tranquilizadoras. El espera que todo siga por los carriles de la legalidad y que "la obra civilizadora no sea entorpecida".

El mariscal, por su parte, manifestó que acepta el resultado y que volverá a su refugio hogareño en Teresópolis, donde "podré recuperar lo que en estos dos últimos años he perdido de leer".

Es probable que esté decidido a que se cumpla la última frase de su decálogo, que dice así: "Este pueblo nunca más será esclavo de nadie". ◆

Martini dulce o seco - de fama mundial - ¡distingue al que lo bebe!

La máxima categoría
en aperitivos

EL SEÑUELO

CUENTO POLICIAL

Por VELMIRO AYALA GAUNA

•

Ilustración de RAUL SOTO

LA PRIMAVERA había llegado a Capibara-Cué y la esplendorosa vegetación tropical lucía su magnífico verdor bajo la dorada pincelada de sol. Las flores, también, comenzaban a asomar sus llamativos pétalos y las mariposas, en apretadas bandadas, iban de un lado a otro añadiendo su nota de color a la policromía general. El cabo Leiva había traído una hermosa flor de ceibo que colocó dentro de un vaso con agua sobre el escritorio de don Frutos.

—¡Qué rojo vivo el de esa eriftrina crestagalli! —se admiró el oficial sumariante nombrándola por su denominación científica.

—Pa vos tendrá ese apelativo gringo —exclamó don Frutos—, pero pa nojotros, no es más que flor'e ceibo... Los viejos saben contar un cuento sobre ella...

—Será una leyenda...

—Puede ser. Dicen que denantes había una muchacha India que se enamoró'e un blanco y, entonces, los de la tribu que no querían mesturanzas, la agrarraron, la ataron al tronco'e un árbol rugoso y seco y la mataron a flechazos. Dispué, al otro día, cuando jueron a buscar el cadáver pa enterrarla ya no estaba más, pero la planta seca había echau hojas y de entre ellas parecían caer, como gotas'e sangre, las flores del ceibo...

En realidad es hermosa la narración, pero, si la observa bien, verá que parece la cresta de un gallo y, por eso...

Pero no pudo continuar porque un vecino entró apurado reclamando al comisario.

—¡Don Frutos!... ¡Don Frutos!... —dijo.

—¿Qué pa le anda pasando, don Emerenciano? —inquirió el aludido.

—Pues hace nico decir don Celedonio Arambarri que vaya a verlo porque le han sacau plata'e la caja'e fierro.

—Gracias, don... —manifestó don Frutos y, en seguida, dirigiéndose a sus subalternos, ordenó—: Vamos, Arzásola, y vos, Leiva, pa ver lo que ha ocurrido.

Caminaron unas pocas cuadras y llegaron al lugar del hecho, que era una casa dedicada a la compra y venta de hacienda y de frutos del país. La misma consistía en dos piezas, una para oficina y otra para depósito, que se alzaban junto a un gran corral donde acostumbraban a encerrar al ganado hasta que los compradores lo llevaban a sus campos.

La primera habitación tenía dos escritorios, un archivo y, adosada a la pared, una caja fuerte. Don Celedonio, Paulino Díaz, el contador, y Ricardo Marelli, un joven empleado, los esperaban anhelosos.

—¿Qué pa le anda pasando, don Cele?... —preguntó don Frutos.

—Pues es algo muy extraño... Ayer recibí el producto de una venta de cueros y su importe, más o menos cien mil pesos, fueron depositados en el tesoro.

—Para ser exactos —interrumpió el contador— fueron noventa y ocho mil doscientos pesos, en noventa y ocho billetes de mil y dos de cien.

—¡Aja!... ¿Y aura no están más?

—En efecto. Esta mañana vine antes que nadie, y, al abrir la caja, no los encontré. Creí que podría haberlos retirado el contador, que también tiene una llave, pero, al llegar, me afirmó que no lo hizo, de manera que debo suponer que he sido víctima de un robo.

—¿Solamente ustedes dos tienen llaves de la caja?

—Únicamente nosotros dos.

—La termino de revisar —intervino el oficial— y no encuentro señales de violencia, lo que hace suponer que fue abierta con una de ellas.

—¡Un momento! —se adelantó el contador—. No es que quiera defenderme, pero debemos poner las cosas en claro. Don Celedonio es muy confiado, y muchas veces ha dejado la suya abandonada sobre el escritorio por días y días y cualquiera pudo haber sacado un molde para hacer una nueva.

—Es una posibilidad —expresó Arzásola— que debemos considerar. Ahora, ¿quién tiene la llave de la oficina?

—Cada uno de los tres posee una. Cualquiera de nosotros puede entrar y salir a la hora que guste —aclaró el dueño—. Nunca tomé precauciones porque este es un pueblo muy tranquilo...

—¡Aja! —comentó don Frutos—. Quiere decir, entonces, que pa alguno la cosa se le hiso fácil, pero se ha olvidau que ande menos se piensa nos suele salir un grano...

* * *

Después de clausurar el local condujeron al dueño y á los empleados a la comisaría para efectuar el interrogatorio de práctica. Los primeros indagados fueron don Celedonio y Paulino Díaz.

—Güeno... —dijo don Frutos—. ¿Vamoj a ver que pa es lo que hiso ayer, don Cele?

—Poca cosa, a las veinte, el contador guardó el dinero en mi presencia y se despidió, después salió Ricardo, el ayudante y, finalmente, después de asegurar bien puertas y ventanas, me fui yo. Cené con mi familia, y con ella y unos amigos estuve en la fiesta que dio la Cooperadora Escolar.

—Sí, ya lo vide... pero, y perdone, ¿cuándo quedó solo no volvió a sacar el dinero y se habrá olvidau?

—No, señor... ¡Y no creo que pretenderá que me voy a robar a mí mismo!

—Por supuesto..., pero mi deber es desconfiar'e tuitos hasta agarrar al culpable... Vayase nomás y pierda cuidado qu'el ladrón no se me va a dir. ¡Adiós!

—¡Adiós, don Frutos!

—A ver, aura usté, señor contador, hágame saber sus actos... o lo que haiga hecho después que guardó el dinero.

—Pues lo puse en la caja, la cerré delante de don Celedonio, me fui a la pensión y estuve hasta la hora de la cena escuchando música en mi pieza. Luego cené y con unos amigos fui a la fiesta y regresé con ellos. El sereno de la casa puede atestiguar que no volví a salir hasta esta mañana.

—¿Sabe que su posición es delicada, mozo?

—¿Por qué? —replicó el otro con serenidad.

—Porque ustedes dos son los únicos que tenían la llave'e la caja'e fierro y no creo que el dueño se quiera robar por gusto.

VEA Y LEA PAGINA 80

—Perdone, señor. No quiero echar la culpa a nadie, pero don Celedonio olvidó decirle que los negocios no andaban muy bien y que ese robo podría beneficiarlo por partida doble.

—¿De qué manera?

—Pues quedándose con los cien mil pesos y cobrando igual suma, que debe darle la compañía, porque el negocio está asegurado contra incendios y contra robos...

—¡Aja!... De manera que don Cele tenía confianza en nojotros y se cuidó las espaldas. Por eso estaba tan tranquilo, asigún decía... ¡aja!

—Además —prosiguió el otro volublemente— por qué robar cien mil pesos cuando he tenido, en más de una oportunidad, sumas mayores?... Si hubiese estado en la situación de Ricardo, tal vez...

—¿Qué pasa con ese mozo?

—¡Perdón!... Esta manía de charlar que tengo... No quiero que vaya a pensar mal, pero como es joven y muy gastador, siempre anda lo que se dice "de la cuarta al pértigo"...

Muy bien, puede dirse no más y gracias por la información.

Cuando el contador se hubo retirado, don Frutos hizo llamar, con el oficial, a Ricardo Marelli, que era un joven simpático de escasos veinte años, pero que se mostraba nervioso ante esa imprevista situación.

—Parece que te agarró chucho, Ricardo... Me se hace que estás temblando, y no hace frío...

—Es que nunca me vi envuelto en algo semejante..., pero no he sido yo... Créame, no he sido yo...

—¿Y quién pa te dice que hayás sido?... Contá lo que hiciste anoche.

—Terminado el trabajo me retiré y dejé a don Celedonio, que cerró todo. Estuve en mi pieza, en la pensión, leyendo un rato, después cené y... ¡oh!...

El muchacho se puso intensamente pálido, las manos le temblaron con más fuerza y los ojos amenazaron desorbitárseles. Bondadosamente el comisario trató de apaciguarlo.

—Calmate, Ricardo... ¿Qué te pasa que te has quedau como si hubieras visto a un fantasma?

—Pues que... como andaba sin plata no pude ir a la fiesta, y, entonces, para adelantar un trabajo que tenía atrasado volví a la oficina, pero ¡no fui yo!... ¡No fui yo, don Frutos!... Ni me acerqué a la caja...

—Eso es una admisión delicada... —se adelantó Arzásola—. Hasta que se aclare esa situación que es un poco comprometedora, tenemos que tenerlo demorado... ¡Leiva, púngalo arrestado!

—¿Y dónde lo hago cambiar, che oficial?

—¿Cambiar qué, cabo?

—Y, la ropa, pues... ¿No dijo que vamos a tenerlo de morado y él está de traje azul, pues...

—Dije demorado, o sea detenido.

—Ta bien; el que tiene boca se enquivoca... ¡Vamos, Ricardo!

* * *

Poco más tarde los policías comentaban los hechos mientras tomaban mate que les acarreaba el cabo y pesaban las probabilidades que, a su favor o en contra, tenía cada uno de los interrogados.

—Uno de los tres tiene que haber sido... Pa mí uno de ellos aprovechó pa volver, sabiendo que la casa estaba sola, abrió la caja, sacó el dinero y lo escuendió hasta que tuito se olvide —expresó don Frutos.

—Yo no creo que don Cele, que siempre jue honrau, haga una matufia'e esas pa cobrar el siguro —dijo Leiva.

—En cuanto a Paulino, el contador, ha justificado a la perfección todos sus movimientos. Salió antes que los demás, estuvo en la pensión oyendo música, como sus vecinos pueden justificar.

—¡Y viera qué lindo tocadisco tiene! —agregó el cabo—. Con un bracito que se mueve solo pa agarrar los discos y haserlos funsionar y pa parar la máquina, propio como una persona humana.

—Es lo que se llama un cambiador automático —aclaró Arzásola.

—¡Qué lindo si habiera un cebador atomático, tamién! —supiró Leiva—. Que agarrara'l mate, lo enllenara y lo pasara: "Tome usté... Aura usté"...

—Callate y seguí tu trabajo —mandó don Frutos—. Y vos, oficial, continuá.

—Poseo el testimonio de las personas con quienes estuvo en la fiesta y la del sereno que le dio entrada, de manera que, a "prima facie", el contador está exento de culpa.

—¿Y de Ricardo, qué averiguaste?

—Dicen que lo vieron entrar en la pensión y meterse en la pieza, pero no saben si volvió a salir o permanció en ella. Se sabe que llegó a cenar cuando ya los otros se hallaban a la mesa... Después tornó a salir para regresar tarde y solo...

—Con lo que quedamos que los tres pudieron haberlo hecho: el contador por codicia, don Celedonio pa cobrar el siguro y Marelli pa tener dinero pa sus farras —reflexionó don Frutos.

—Así es —coreó el cabo Arzásola.

—Pero el que lo hiso estudeó bien las cosas pa confundirnos y, lo que es pior, escuendió'l dinero pa no culparse, pero ¿vos sabés cómo casamos jilgueros por acá?

—No, señor...

—Pues ponemos encerrau uno n'una jaula y, entonces, los otros cain pa comer l'alpiste'la otra jaula abierta y se encierran solos... Yo tamién vua a poner un siñuelo pa darle confianza al ladrón... ¡Ya vas a ver!...

* * *

Sin embargo, la situación de Ricardo Marelli no tardó en verse aún más comprometida, porque algunas personas manifestaron que lo vieron salir del negocio a altas horas de la noche y, por otra parte, era general el consenso que se trataba de un mozo muy amigo de las fiestas y que apenas cobraba su sueldo lo dilapidaba en diversiones. Como en su favor nó argumentaba otra cosa que su inocencia, don Frutos resolvió cerrar el sumario decidiendo culpar al mismo de la substracción.

—¡Qué lástima! —se lamentó el vasco Arrambarri—. Lo tenía por un buen muchacho aunque algo ligero de cascos, no más. Pensaba ponerlo como contador ahora que Díaz se me va y... ¡ya ve!...

—¡Cómo! —se asombró el oficial—. ¿Se enojaron?

—Bueno; la culpa la tiene este carácter mío tan impulsivo... Cuando supe que les había dicho lo del seguro, que a mí se me había pasado por alto, pero que no hubiera vacilado en declarar, le dije dos o tres cosas fuertes. El me contestó del mismo modo y casi fuimos a las manos, con lo que le arreglé las cuentas y, apenas pueda, se irá para la capital.

En efecto, el ex contador, cuando supo que estaba libre de sospechas, manifestó que en el primer vapor saldría para Corrientes, ya que había perdido su situación en el pueblo.

Y, a los pocos días, una mañana clara, cuando el sol reververaba sobre las azules aguas del Paraná, Paulino Díaz llegó al embarcadero con sus valijas, acompañado por un grupo de amigos, entre los que se encontraban los policías, para despedirlo. Ya el vapor de la carrera hacía sonar su silbato a la distancia cuando empezaron los apretones de manos y las frases de rigor.

—¡No te olvides de escribir! —decía uno.

—Güeno; no se pierda de Capibara-Cué, —expresaba don Frutos.

—Espero que nos perdone las molestias del último asunto —exclamaba el oficial.

—No hay por qué...; son gajes del oficio.

—¡Que le vaya bonito!... —dijo Leiva en una fineza, cuando ,de pronto, se vio a un hombre bajar corriendo por la barranca.

—¡Eh!... ¡Eh!... ¡Don Frutos!... ¡Don Frutos!... ¡Ha habido otro robo!

—Es don Epafrodito, el dueño de la pensión —explicó Paulino.

Llegó el mencionado, jadeante, y agregó:

—Don Frutos..., un viajante se ha quejau que le han robau anoche o esta mañana un alfiler'e corbata muy valioso.

—¿Anoche o esta mañana?... —repitió don Frutos mesándose la barbita—. Entonces, Paulino, lo siento, pero tiene que venir con nosotros pa que le revise las valijas... Es una formalidá, pero hay que cumplirla...

—Voy a perder el barco... ¡Ahí llega! —se quejó el ex contador.

—La ley es la ley... Usté estaba en la casa cuando se produjo el hecho, ansí que tamién puede haber sido.

—Me perjudica... Déjeme que pague el valor de la alhaja, pero no me haga perder el viaje.

—No puedo... ¡Leiva!..., agarrá esas valijas y usté venga conmigo.

—Es un atropello inicuo.

—Será, pero es la ley... ¡Vamos!

* * *

En la comisaría, pese a todas las protestas y aun a las de Díaz, se hizo la búsqueda con todo cuidado, porque como "era una cosa tan chiquita había que mirar bien", ordenó don Frutos, y así, disimulados dentro del forro de una de las valijas, encontraron noventa y ocho billetes de mil, y con ellos en la mano el comisario increpó:

—¿Y esta plata?

—Es mía... Es el producto de mis ahorros.

—¿Por eso tenía que llevarla escuendida?... Endemás, qué casualidá que sea mas o menos lo mesmo que le robaron a don Cele hace ¡o otros días.

—Puede pensar lo que quiera, pero usté controló todos mis pasos y sabe que no puedo ser yo; hay testigos.

—Sí, testigos de ellena fe que creyeron que estabas en la pieza porque oyeron la música, pero su aparatito trabajo solo y usté, de mientras, salió por el fondo, robó la plata, la escuendió y volvió.

—Es absurdo.

—Eso lo dirá el juez... Yo dende el prencipio sospeché de vos... —prosiguió don Frutos tratándolo ya más familiarmente—, porque buscaste echar la culpa a don Cele, por lo del siguro, y al pobre Ricardo, porque era gastador. Mételo adentro, Leiva, y soltalo al siñuelo.

—¿Y quién pa es el siñuelo, don Frutos?

—Quién pa va a ser sino el pobre Ricardo, que sirvió pa hacer caer a éste.

—Muy bien —se apresuró a decir Arzásola mientras Leiva encerraba al preso— no debemos olvidar al alfiler.

—No te apurés que eso jue un pretesto pa poder revisar las valijas de ése... Don Epafrodito me dio una mano, y aura, Leiva, seguí con los verdes.

—No, si lo que aquí hace falta es un cebador atomático —se quejó el cabo—. A tuitas horas mate y mate no más... ◆

CON SOLAMENTE $ 149 MENSUALES
y sin anticipos

llévese este magnífico reloj pulsera de acero inoxidable.

GLADIADOR

Reloj para dama, pulsera de gamuza, en acero inoxidable $ 129 mensuales.

Oro 18 kilates, para dama, $ 230.- mensuales.

Oro 18 kilates, para caballero, $ 295.- mensuales.

ALHAJAS
BRILLANTES
RELOJES

GRANDES JOYERIAS Y RELOJERIAS
Palmieri hnos.
La joyería de los regalos
LAVALLE Y MAIPU
Sucursales: AVENIDA: Av. de Mayo 917
CONSTITUCION: Brasil 1050 AVELLANEDA: Av. Mitre 117
LA PLATA - ROSARIO - MENDOZA

CREDITOS EN 10 15 ó 20 MESES

un nuevo.

y rápido servicio de 1ra. clase !..

Buenos Aires - Las Palmas - Londres - Hamburgo
Turbonaves:

ARGENTINA - URUGUAY - LIBERTAD

Bar - Salón Social - Biblioteca - Nursery - Sala de Música
Gimnasio - Pileta - Cine - Jardín de Invierno
Aire Acondicionado...
...y la ya famosa cocina Argentina
de paladar internacional

Consulte su agente de viajes o a:

FLOTA ARGENTINA DE NAVEGACION DE ULTRAMAR

Dto. Pasajes - Corrientes 389 - Subsuelo - T. E. 31-2493

CENT. publicidad

CONTRA LAS CANAS CONTRA LA CALVICIE

Loción Brilhante

La desnutrición de los bulbos capilares, la seborrea y la caspa debilitan la raíz del cabello influyendo sobre el encanecimiento y la calvicie.

USE LOCION BRILHANTE!
Recuerde que sólo es viejo quien se siente viejo! LOCION BRILHANTE soluciona el problema de las canas y combate la caída del cabello. Pruebe hoy mismo LOCION BRILHANTE.
PARA LA ETERNA JUVENTUD DE SUS CABELLOS.

Las canas y la calvicie prematura son originadas por deficiencias capilares. La acción higienizante y tónica de LOCION BRILHANTE libra a los poros de su obstrucción, elimina la caspa, disminuye la seborrea y restaura el color natural de los cabellos.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS DEL PAIS.

"Judith", de Federico Hebbel, fue el programa más costoso de cuantos se transmitieron con elementos locales en teleteatro para el Canal 9, y significó un esfuerzo de superación en un nivel artístico al que la televisión —menester es reconocerlo—, sólo aspira en contadísimas ocasiones.

Biografía...

(Viene de la pág. 16)

visión monocromática, y se lanzó a obtener el color con resultados bastante satisfactorios. Posteriormente este medio, sino popularizado, permite, en cambio, advertir su inmediata difusión.

Hace muy poco los señores Fausto y Luigi Mazzullo, funcionarios de los ministerios italianos de Defensa y de Correos y Telecomunicaciones, pidieron en Roma la patente de un método —según ellos— muy eficaz y económico para obtener el color en la TV, que se inspiraba en la adición de éste por medios similares a los utilizados en el cine.

Esto significa claramente una cosa: la televisión, que en un solo año restó 7.000.000 de espectadores a las salas cinematográficas de los Estados Unidos, quiere batir en todos los terrenos a la cámara de los hermanos Lumière.

¿Pero es realmente un peligro o un estímulo para el cine la televisión?

Mientras un filme puede crearse en sucesivas etapas —ver número del 3 de marzo de este año, de VEA Y LEA—, la televisión es recibida simultáneamente a su realización —exceptuando grabaciones en "video-tape", hasta ahora no preferidas por el público— y debe luchar contra múltiples inconvenientes desde el momento mismo de la transmisión.

El director de TV trabaja sobre la base de un libreto muy similar al cinematográfico. Tiene en él las indicaciones precisas de cada escena, sugerencias para que la cámara se acerque o se aleje del actor, para que registre éste o aquel detalle.

Fuera del lugar mismo de la acción, el director de cámara, encerrado en los controles, observa, delante de sí, tres pequeños televisores —por dar un ejemplo— en cada uno de los cuales comprueba la posición de las tres cámaras. Estos pequeños receptores —los monitores—, le permiten construir el montaje de la obra que en cine se hace mediante el corte de los trozos de celuloide filmados. En efecto, cuando la cámara 1 capta un pri-

YBARRA Y CIA. S.A.
LINEA MEDITERRANEO-BRASIL-PLATA

NUEVOS TRANSATLANTICOS

CABO
SAN ROQUE
31 OCTUBRE

CABO
SAN VICENTE
29 NOVIEMBRE

Cabin Class y Clase Económica

MONTEVIDEO, SANTOS, RIO DE JANEIRO, TENERIFE, LISBOA, ALGECIRAS, PALMA DE MAYORCA, BARCELONA, MARRSELLA Y GENOVA

AIRE ACONDICIONADO
ACOGIDA ESPAÑOLA
COCINA INTERNACIONAL

PASAJES de LLAMADA
EMBARQUE INMEDIATO

CONSULTE A SUS AGENTES O A

YBARRA Y CIA. ARGENTINA S.R.L.
CAPITAL 500.000.- M$N.
25 DE MAYO 381 BUENOS AIRES

LINEA ESPAÑOLA

mer plano de la actriz, la 2 enfoca al actor de cuerpo entero y la 3 hace una toma panorámica.

De esta forma el director, que ve en los monitores la ubicación de las tomas, en el momento propicio, cuando así lo indica el encuadre del guión o libreto, que previamente acondicionó, les indica a los "cameramen": "¡Corte 1!... ¡Dos al aire!". Instantáneamente interviene el "switcher", o técnico encargado de la coordinación de la imagen, y la cámara 1 deja de transmitir al aire —sin por ello dejar de seguir funcionando, pero su imágen ahora sólo es captada por el monitor correspondiente — y la cámara 2 pasa a reflejar lo que estaba captando. Vale decir que, en el ejemplo citado, la escena cambia del primer plano de la actriz al plano americano o cuerpo entero del actor. Y así, con este método nervioso y arduo, el espectador tiene la impresión de asistir a la proyección de una película con la única e importantísima diferencia de que el mecanismo de montaje no se concreta en un laboratorio sino que se hace a medida que se ve.

Al señalar el método —superficialmente— de una transmisión en TV, marcamos también la diferencia con el cine.

Por un lado la televisión logra llevar al hogar el espectáculo menudo que antes proporcionaba únicamente el cine. Por otro está todavía limitada a cierta improvisación que le impide incursionar en temas de envergadura.

Resulta vana ambición querer alcanzar en TV —hablamos siempre de los actuales métodos y de las actuales medidas de una pantalla de televisor—, niveles artísticos notables. Haber conseguido que Igor Stravinsky llegara a millares de hogares —sin entrar a considerar la calidad de las audiciones brindadas por el genial compositor—, es un logro significativo. También todo aquello que tienda a una difusión cultural, dado que la pequeña pantalla ejerce un magnético atractivo. Pero es menos probable la obtención de teleteatros comparables a un buen filme.

Las explicaciones que pueden darse en este sentido son de carácter social y psicológico. Sólo daremos algunas.

Mientras un espectador de cine debe cumplir cierto sacrificio para concurrir a la sala dónde exhiben una película, debe introducirse en un extraño mundo silencioso y oscuro para prestar atención, únicamente, al rectángulo que se abre ante sus ojos en cualquier medida y donde los seres y las cosas adquieren también una dimensión particular, el espectador de TV, cómodamente instalado en su hogar, rodeado de parientes y amigos que no tienen por que interesarse en el programa que está contemplando a merced del teléfono inoportuno o sujeto a los millares de interferencias mínimas de la vida hogareña, debe realizar un esfuerzo improbo de concentración para apresar la sugestión de una imágen que, por otra parte, se le da en medidas minúsculas, a menudo rodeada de un florero, la mesa del comedor o cualquier otro implemento cercano fácilmente perceptible en la penumbra.

Todos estos factores concurren a definir a la televisión como a un espectáculo carente de intimidad. Por lo menos carente de la intimidad que logra el cine.

Al mismo tiempo posee una virtud: la de introducirse en los ámbitos más inesperados con su mensaje. Es, por lo tanto, un lenguaje difusor antes que un lenguaje de posibilidades artísticas. Reconocerlo no será limitar su perspectiva sino ubicar a este singular medio expresivo en su justa y verdadera medida civilizadora.

y ahora ...

mejor calidad y mejores precios

cierre publicidad

Perfeccionamos nuestra calidad al máximo sin sacrificar nuestros mejores precios.

Estas son mejoras con mejores precios

Sacos
Telas seleccionadas y con colores inalterables • Corte perfecto • Terminación y forro ejecutados a mano • Amplios bolsillos reforzados • Costuras con hilos probados • Entretelas preencogidas.

Pantalones
Costuras reforzadas y atraques finos a mano • Ocho pasacintos y amplios bolsillos • Botamanga doble, con talonera y tela para alargar • Botones cosidos a mano.

Ambos en poplin y gabardina de algodón, 1000 rayas y 500 rayas, Príncipe de Gales, lisos (arena, beige y crudo) $ 1.989.- y **$ 1.798.-**

Ambos en tropicales y fibranas **$ 1.898.-**

Ambos en tussor de algodón, tonos azul, gris, beige y arena **$ 1.098.-**

Ambos en hilo de lino, varios tonos (azul marino, arena, gris, marrón, crudo) **$ 1.998.-**

Sacos sport hilo de lino, derechos y cruzados, varios tonos, (azul, blanco y crudo)$1.498.-y **$ 1.398.-**

Pantalones sport tropical, puro lino, poplin, tussor (tonos azul, gris, beige, marrón, arena, crudo, blanco) $ 698.- $ 679.- $ 598.- **$ 298.-**

Shorts de baño poplines y gabardinas con hilados importados, varios gustos y tonos de actualidad.

Gran variedad en gustos y colores:
Poplines, gabardinas y algodones, super fiocco y fibrana, hilo de lino y tussor.

la avispa sport

Venta:

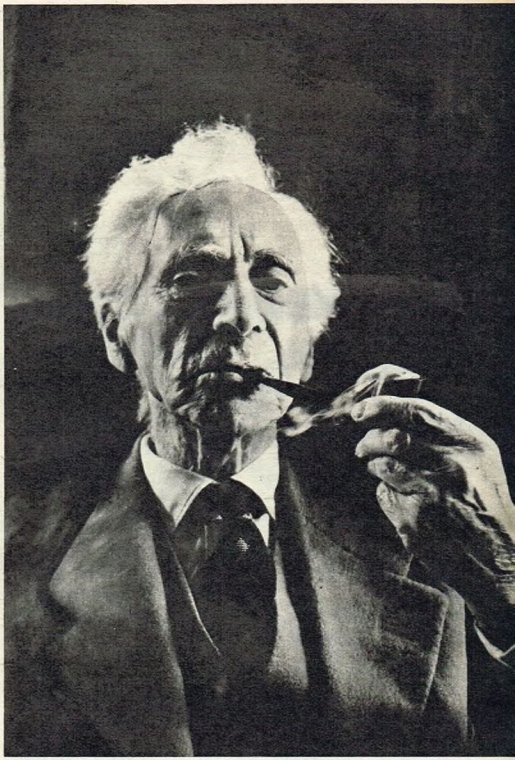
Centro	Agenales 1439	44-8901
	Santa Fe 1257	41-9939
Belgrano	Echeverría 2450	73-8773
Martínez	Arenales 1964	792-9689
Mar del Plata	Rivadavia 2676	Galería Rivadavia
La Plata	Calle 7 Nº 725	2-1382

ESPECTACULAR

Esta hermosa foto muestra al corcel Dimah y a la amazona Ann Eastham en una estupenda zambullida desde más de veinte metros de altura. Dimah y Ann repiten la hazaña seis veces por día durante la temporada, siendo la atracción más apasionante de todas las que se ofrecen en Atlantic City (Nueva Jersey) con el buen propósito de fomentar el turismo.

FUMANDO ESPERO...

Ultimamente se difundió en Londres la noticia de que se producirían nuevas manifestaciones en contra de la bomba H, tan imponentes, que ni la policía podría reprimirlas. Detrás de dichos proyectos estaría el conde Russell, de 68 años, filósofo, encarnizado opositor del tremendo explosivo. El anciano aristócrata británico declaró abierta una campaña permanente de desobediencia civil "no violenta", apoyado por el reverendo Michael Scott, de la iglesia anglicana. Aquí, un reciente retrato de lord Bertrand Russell.



ESTA EN LA BOCA...

Pero no en el Riachuelo, sino a orillas del océano Artico, donde una nave ballenera depositó este gigantesco cetáceo completamente descuartizado. Un miembro de la tripulación que lo capturó en alta mar, aparece cómodamente sentado en las mandíbulas del animal, sonriendo ante el fotógrafo.

¡CHERCHEZ LA FEMME!

Pero no hace falta buscarla mucho, que digamos. Esta vez está a la vista, al lado de su esposo, el actor Cornell Wilde (al centro), tratando de apaciguarlo, mientras forcejea con un ciudadano italiano, a la salida de un local nocturno de Roma. Sumamente molesto porque el peninsular insistía en bailar con su esposa, Cornell Wilde (el Chopin de "Canción inolvidable") invitó a su antagonista a salir a la calle, donde se cambiaron algunos golpes. Luego llegó la policía y logró apaciguar los ánimos de los contendores.

EL HOMBRE DE LA "DIVINA PROPORCION"

Cerca de Fiumicino (Roma) ha sido levantada una enorme estatua de bronce que representa a Leonardo da Vinci, el genio máximo del Renacimiento italiano. El monumento —instalado sobre una base de concreto— mide nueve metros de alto y pesa cerca de diez toneladas. Ha sido ejecutado por el escultor búlgaro Assen Pekov. Un detalle digno de mención es que los famosos dibujos de Leonardo sobre la posibilidad de volar son todavía objeto de estudios por parte de los ingenieros aeronáuticos.

OCURRE SOLO EN LAS PELICULAS

El fallecido actor francés Gerard Philipe, en el papel de un político sudamericano, renuncia a su carrera por ser demasiado humano y —de paso— se impone como candidato al amor de María Félix que, pese a su veterania, sigue impávida en la brecha. La nueva película se titula "La fiebre sube en El Pao", y fue dirigida por Luis Buñuel. Muy pronto se estrenará dicho filme en Buenos Aires.

¡QUE BARBARA!

No hace falta explicar detalladamente de qué se trata, ya que la foto lo dice todo y en forma muy elocuente. La estrellita alemana Bárbara Valentin, protagonista de la nueva película norteamericana "Nadie me deja dormir", aparece aquí al lado de un cartel que reza: "¡Cuidado con las curvas!" Cualquier doble sentido al respecto no es puramente casual —como dicen en las películas— ya que la foto fue tomada con toda alevosía.

VOLVIERON A VIVIR

He aquí cómo quedó el avión Electra, que el 5 de octubre se precipitara frente al puerto de Boston, matando a sesenta personas. En la foto de la derecha puede observarse a la camarera del aparato, Sarah Joan Berry, de 24 años, y a su salvador, Richard Fulham, que está sosteniendo a otro pasajero no identificado, herido en el trágico accidente aéreo. Los tres se dirigen a la costa, después de haber sido rescatados en un bote.

TODO UN PERSONAJE

El ex maestro de escuela kikuyu, James Samuel Gichuru, es uno de los líderes más aclamados de Kenya. Presidente de la Unión Nacional Africana, volvió al escenario político desde hace un año, luego de haber recobrado la libertad. Hijo de un predicador laico de la Iglesia de Escocia, está casado y tiene cinco hijos. Nació en Thogoto, cerca de Nairobi, estudió en el colegio de Makerere, en Kampala (Uganda), y se recibió de maestro en una escuela normal de Alliance, donde fueron educados muchos de los actuales dirigentes africanos. Ultimamente estuvo en Londres conferenciando con el ministro de Colonias, Iain Mac Leod, y distintas autoridades británicas con intereses en Kenya. Reside en Kiambu, una localidad cerca de Nairobi.

"HEROINOS" DEL DIA

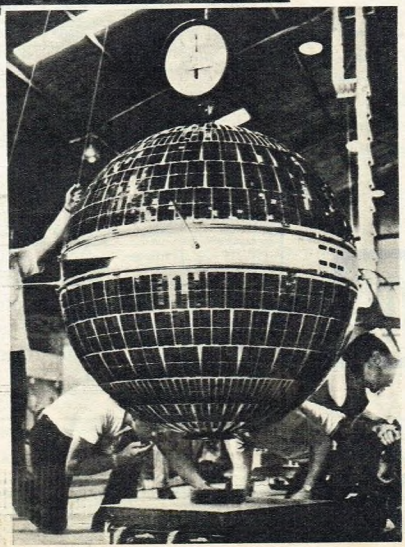
El embajador de Guatemala en Bélgica, Mauricio Rosal (con el sombrero en la mano), acompañado por dos agentes federales de la represión del tráfico de estupefacientes, sale de una oficina policial neoyorkina después de haber sido arrestado a raíz de haber introducido clandestinamente en ese país 72 kilos de heroína, por un valor de cuatro millones de dólares. En la foto de abajo, un agente policial observa la droga secuestrada a los contrabandistas en tres grandes portafolios de cuero. Los implicados en este contrabando, considerado como el más sensacional en la historia norteamericana, fueron encarcelados en Nueva York, pero con la posibilidad de recuperar la libertad mediante una caución de 250.000 dólares cada uno.

JUZGARAN A EICHMANN

Estos dos hombres habrán de disputarse el porvenir de Adolf Eichmann, llevado a Israel para ser juzgado como criminal de guerra. Se trata del comandante Selinger (a la derecha), jefe del equipo que reúne la evidencia contra el ex jerarca nazi, y del abogado alemán Robert Servatius (a la izquierda), a quien ha sido confiada la defensa del reo. El fiscal Selinger es la única persona que puede interrogar al detenido en la cárcel. Según informa el cable, Eichmann escribe sus memorias. Sus tristes memorias...

CON IRA

El príncipe Alfonso de Hohenlohe discute un punto del arreglo amistoso, al que él había llegado con su esposa, Ira von Furstenberg, luego que ésta hiciera abandono de su domicilio conyugal. El príncipe ha aceptado retirar sus acusaciones de adulterio a cambio de la tenencia de los hijos, pero el "partido amistoso" no prosperó, y la pareja tuvo que recurrir al consabido divorcio. La bella Ira se quedará, pues, con su fulgurante juventud, y el maduro príncipe, con seguridad, no habrá de reincidir en enamorar a señoritas adolescentes.



CUMPLIO SU MISION

No es el bolillero donde ruedan los números de la lotería, sino el satélite norteamericano Courier, lanzado al espacio el 4 de octubre desde Cabo Cañaveral, cuando se hallaba en sus últimos preparativos para realizar el el gran vuelo. Pesa 225 kilos y posee un cerebro magnético que contiene 19.200 células solares que producen suficiente energía para transmitir y captar 340 mil palabras en un paso de cinco minutos sobre una estación especialmente instalada para tal fin. El Courier es un anticipo de las futuras telecomunicaciones.

a los paladares que SABEN SABER de vinos...

DE MA CAVE

(De mi Cava)

Elaborado con uva fina de los viñedos de ECHESORTU Y CASAS S.A

Añejado y envasado en su bodega de origen.

DE MA CAVE (Viejo)
Superior Jerarquía en vinos

ECHESORTU Y CASAS S. A.

SAN MARTIN (Mendoza) - ROSARIO

Distribuidores: DUFAUR Y CIA. S. A.

Murillo 735 - Bs. As.

¿ por qué arriesgarse?

El aforismo de *"quien no arriesga no gana"* no tiene aplicación en materia de lubricación.

Ud. arriesgará la vida de su motor adquiriendo **cualquier** aceite lubricante.

Exija, en consecuencia, SUPERMOVIL ***únicamente*** en sus herméticos envases de 1, 5 6 19 litros, y tendrá la completa seguridad de haber adquirido un aceite de absoluta pureza y de excelentes propiedades detergentes y anticorrosivas.

¿Vidrio o split bambú?

ALGUNOS pescadores nos han escrito, preguntándonos si las cañas de vidrio son mejores que las viejas y acreditadas cañas de split bambú o bambú reconstituído. Les podríamos contestar con una frase que encuadra muy bien dentro del tema: Es cuestión de gustos. Pero no. No deseamos eludir la cuestión. A nuestro juicio, una caña de split bambú, de una marca acreditada, no tiene todavía rival. Es el fruto de una experiencia centenaria, mientras que las fibras de vidrio son una cosa reciente, que, con seguridad, habrá que perfeccionar. Para la pesca grosera, la que no exige demasiadas precisiones, las cañas de fibras de vidrio son buenísimas, porque el material de que están hechas es resistente a la acción de las temperaturas cambiantes, de la humedad, y no se cansa con un trabajo continuo. No requieren tanto cuidado. Pero nunca tienen la acción, el resorte y la precisión de las buenas cañas de split bambú. Estas se construyen con un bambú de la India, de una especie particular, cuya *dentina*, llamémosla así, es dura como el marfil. No se emplean más que los bambúes seleccionados por expertos. Luego se estacionan largamente y se templan para sacar las tiras, que luego se encolan, dándole forma exagonal, en doble o simple construcción. Estas cañas se vuelven a estacionar para que la cola seque, y se someten a rígidas pruebas, descartándose todas las que no responden a las mismas. Para la pesca con mosca seca, la más depurada de las artes, las buenas cañas de bambú no tienen rival. Son joyas, y de ellas se dice que su precio está en relación inversa con su peso. Lo mismo vale para el lanzado ultraligero y ligero. De poder no reparar en el precio, no hay dudas posibles. Una caña de split bambú de marca se impone.

LAS TABLAS SOLUNARES

Preparadas para VEA Y LEA por JOHN ALDEN KNIGHT

DERECHOS EXCLUSIVOS PROHIBIDA LA REPRODUCCION

Año 1960	Día	MAÑANA		TARDE	
		Menor	Mayor	Menor	Mayor
25 oct.	martes	9.15	3.05	21.50	15.35
26 ,,	miérc.	10.10	4.00	22.45	16.30
27 ,,	jueves	11.05	4.55	23.40	17.25
28 ,,	viernes	11.55	5.50	—	18.20
29 ,,	sábado	0.35	6.45	12.55	19.10
30 ,,	dom.	1.25	7.40	13.50	20.05
31 ,,	lunes	2.20	8.35	14.45	21.00
1 nov.	martes	3.15	9.25	15.35	21.50
2 ,,	miérc.	4.05	10.15	16.25	22.40
3 ,,	jueves	4.55	11.05	17.15	23.30
4 ,,	viernes	5.45	11.55	18.05	—
5 ,,	sábado	6.30	0.15	18.50	12.40
6 ,,	dom.	7.20	1.05	19.40	13.30
7 ,,	lunes	8.05	1.50	20.25	14.15
8 ,,	martes	8.50	2.35	21.10	15.00
9 ,,	miérc.	9.35	3.20	21.55	15.45
10 ,,	jueves	10.20	4.05	22.40	16.30
11 ,,	viernes	11.05	4.50	23.25	17.15
12 ,,	sábado	11.50	5.35	—	18.00
13 ,,	dom.	0.10	6.25	12.40	18.50
14 ,,	lunes	1.00	7.15	13.30	19.40
15 ,,	martes	1.50	8.05	14.20	20.30

MODO DE CONSULTAR LAS TABLAS

Las Tablas le indican diariamente las mejores horas para salir a cazar o pescar. Busque usted el día, siga horizontalmente hacia la derecha y tendrá un momento de máxima actividad por la mañana y otro por la noche. Las Tablas señalan otros lapsos también por la mañana y por la tarde, pero son menores. El período mayor se prolonga desde la hora fijada en las Tablas hasta una hora y media después. El menor dura 45 minutos.

HOWARD FAST

Síntesis de

EL CASO WINSTON

editorial Sudamericana

La novela elegida para ser sintetizada, no es precisamente la más indicada para ello por su construcción, casi de tipo policial, pero hemos afrontado el riesgo a sabiendas de que se perdería mucho de su atmósfera por considerar que la temática es suficientemente interesante como para importe a los lectores.

Charles Winston, teniente 2º del ejército norteamericano ha asesinado a un sargento británico, brutal y alevosamente; se le forma consejo de guerra y todos están acordes en que debe ser condenado a muerte, no tanto por el hecho en sí, sino para salvaguardar la unión de los dos ejércitos y, por extensión, de la Gran Alianza. Pero el jefe norteamericano desea que las cosas se realicen dentro de las normas legales y llama, para encargarse de la defensa, al hijo de un viejo amigo, al capitán Barney Adams.

Todo está perfectamente claro: el defensor tendrá una actuación brillante que le valdrá un ascenso, el procesado morirá y la paz reinará entre ambos ejércitos.

No han contado, sin embargo, con un detalle importante: el capitán Adams es un hombre antes que un militar obediente, para quien la vida de un individuo, así sea el más despreciable, no puede ofrecerse en holocausto de principios abstractos; infringir la ley, condenando a un hombre demente y, por lo tanto irresponsable, significaría echar por tierra todo un sistema de vida por el cual están luchando. Así piensa y cree Barney Adams. Su defensa del pobre paranoico será una defensa de sí mismo, de sus principios, de su derecho a vivir sin la angustia de haberlos olvidado. Pagará duramente su desafío a las convenciones, lo mismo que el doctor Kaufman, que sus ayudantes, que Kate Sorenson...

Triunfo aparentemente inútil el suyo; la soledad será su premio. Pero será la soledad de un hombre íntegro que no ha perdido su propia estimación.

EL GENERAL KEMPTON era un hombrachón calmoso y, en términos generales, de buen natural. Esperaba al capitán Adams con impaciencia. Cuando éste entró lo miró y sonrió con satisfacción.

—Barney Adams...

—Buenos días, mi general —dijo Adams con cierta turbación; se mostraba poco seguro de sí mismo, muy agradable por su carencia de presunción y el general reveló un verdadero deleite al ver en qué hombre se había convertido el muchacho que había conocido, que era además hijo de un viejo amigo. Barney Adams procedía de una vieja sangre, de un viejo linaje, una cualidad de la que ya no se hablaba. Todo era demasiado grande: la guerra, el ejército, los objetivos, había que chapotear en aquella vastedad y se sentía irritación cuando se veía a los colegas británicos tan puntillosos en materia de tradición y modales.

Sin embargo, en un momento así cabía permitirse la propia satisfacción personal. El general se sentía satisfecho y le importaba un comino que el joven lo advirtiera o no. Estaba dando el visto bueno a un mozo que tenía un magnífico historial de valor y sentido del deber, unas condecoraciones en el pecho que estaban por encima del promedio, un Corazón de Púrpura y un buen nombre.

En pocos minutos de entrevista, el general comprobó con satisfacción que el hombre Adams tenía las mejores cualidades del muchacho Adams y algo más; como cualquier comandante en jefe, tenía clara conciencia de lo que valía un material así. Juzgaba que había ganado mucho más que el joven que tenía delante y se sintió en la obligación de ir derechamente al grano.

—Tengo necesidad de usted, capitán —dijo lisa y llanamente—. Vamos a celebrar un importante consejo de guerra la semana próxima y quiero que asuma la función de defensor. Entiéndame, no es una orden.

—Bien. Sólo pido unos minutos para pensarlo. Desde hace tres años no he tenido en mis manos ni un solo libro de derecho.

—Le concedería muy a gusto unos minutos. Barney. Pero es el caso que el consejo de guerra ha sido aplazado dos veces y que las circunstancias impiden que sea aplazado de nuevo. Está señalado para dentro de cinco días. Sé que es muy poco tiempo y el hecho de que el hombre esté procesado por asesinato hace del factor una cosa peor. Pero usted es un jurista muy preparado, una excelente combinación de preparación civil y militar. ¿Quiere hacerse cargo?

Adams asintió con un lento movimiento; pero sus pensamientos volaron a otro lugar. Venía de muy lejos y le habían sucedido muchas cosas; tenía una sensación de grandes distancias y de una gran soledad. Luchaba por tranquilizarse y convencerse de que no quería estar en casa.

—La cuestión es —continuó el general— que quiero que los pasos que usted dé sean los ade-

LOS LIBROS QUE VIVEN

VEA Y LEA PAGINA 93

cuados. Y creo que esto es un paso adecuado. No infrinjo el buen gusto ni norma alguna si le digo que recibirá el grado de mayor cuando quede terminado este consejo de guerra. No hago promesas: no tengo que hacerlas. El cuadro aquí es muy sencillo, pero el marco endiabladamente complicado. El primero queda contado en unos cuantos minutos; el segundo supone siglo y medio de historia y dimensiones. Dentro de cinco días usted conocerá los hechos mejor que yo, pero no creo que nada pueda ser cambiado. No hay confusión en cuanto a la culpabilidad; no existe la menor duda en cuanto a los hechos. Un sargento, Arnold Quinn, del ejército británico, fue asesinado por el teniente 2º Charles Winston, del ejército norteamericano. El sargento estaba desarmado y el teniente le pegó cuatro tiros. Hubo testigos del crimen y el acusado ha confesado.

—Deduzco que la cosa no termina con el crimen, ¿verdad? Y me imagino que los británicos están muy enfadados —preguntó Adams.

—No, no termina. En cuanto a los británicos, ya lo estaban. Esto hace la situación más violenta. No pasa un día sin que haya un incidente entre los soldados británicos y los nuestros, y, dicho sea entre nosotros, la provocación parte más veces de nuestro campo. Me he acostumbrado tanto a presentar excusas que las presento hasta en sueños. Bien, con esto, todo estuvo a punto de saltar. El mando británico se mostró comprensivo pero exigió que se le dejara juzgar a Winston con su propio consejo de guerra. Yo no podía permitir una cosa así y finalmente los convencí de que debía ser juzgado por nosotros. Hay algo en lo que estamos de acuerdo: en aras de este teatro de operaciones, de la alianza y de la guerra, Winston debe ser condenado a muerte y la sentencia debe cumplirse sin pérdida de tiempo.

Adams no contestó; buscaba las palabras apropiadas para decir lo que se suponía que no debía decirse.

—Desearía no haber oído eso, mi general —dijo por fin, con turbación—. Usted no puede pedirme que acepte el prejuzgamiento de un hombre al que tengo que defender. ¿Por qué me ha traído aquí una semana antes de la fecha en que debía presentarme, si el caso ya está claro?

—Muy bien. En primer lugar, quiero que sepa esto. Quiero que el caso le proporcione el grado de mayor. En segundo término, el caso es claro pero está lleno de circunstancias desagradables. Winston tiene cincuenta y dos años. Un insignificante y estúpido teniente segundo de cincuenta y dos años. Pasan cosas así. Estaba al frente de unos almacenes en Chicago; tiene tres hijos crecidos en la Fuerza Aérea y el hombre no podía vivir al margen. Obtuvo el grado de oficial gracias a las gestiones de su cuñado, miembro del Congreso; se empeñó en ir a ultramar y lo enviaron aquí. Cuando mató a Quinn, un médico británico implidió que lo lincharan y lo envió al Hospital General como un caso mental. El oficial psiquiatra que lo atendió decidió que estaba loco. Aplazado el primer consejo de guerra, los indignados británicos se echaron sobre mí como basiliscos. Vino por un cable de Washington: ¿es que me proponía poner en peligro toda la Gran Alianza protegiendo a un asesino? Bien, convoqué a una comisión de alienación y ésta llegó a la pregunta de relación con el caso. Winston estaba cuerdo. Convoqué a un segundo consejo y recibí un cable del cuñado de Winston, del legislador. Bien, Barney, no soy un héroe. Yo sabía que el ejército aceptaría la sentencia pero tenía que ser una sentencia a prueba de reparos. Aquí no había un solo letrado dispuesto a ir más allá de un simulacro de defensa. Dispuse un segundo aplazamiento e hice que se presentara usted, pero será imposible una nueva demora.

—Pero usted ha decidido que Winston debe ser condenado, ¿dónde está la diferencia de...?

—¡Cuernos, Barney, yo no he decidido nada! Lo condenarán porque su culpabilidad es manifiesta. Pero quiero que la defensa sea honrada. Si usted cree que lo utilizo, diga. En efecto, así es, lo estoy utilizando.

—Todos utilizamos al prójimo —dijo el capitán Adams lentamente—. No es lo que me preocupa.

—De acuerdo. No nos hará ningún bien seguir discutiendo el asunto. Buena suerte, Barney.

* * *

El auditor de guerra, coronel Thompson, pensaba que lo que debía hacerse, debía hacerse. Si algo había que hacer, se hacía. ¿No estaba de acuerdo con él el capitán Adams? Y, en cuanto al nombre: "¡Es un asesino y morirá porque el asesinato no puede ser tolerado!". El pronunciamiento quedó flotando en el aire. Adams aspiró profundamente.

—Sí, mi coronel, estoy convencido de que así será —dijo por fin—. Pero quisiera hacerle unas cuantas preguntas en relación con el caso. Según tengo entendido, Winston fue admitido en la sección psiquiátrica. ¿Hubo, pues, una presunción de demencia?

—Debido una "presunción", sí, señor. Nunca debió ser admitido allí.

—No quiero discutir eso, mi coronel. Pero, una vez que el oficial médico firmó la admisión, tenía que redactar un informe sobre el caso y presentarlo al jefe del hospital; sin embargo, no encuentro el informe.

—Por razones evidentes, capitán. El auditor no pidió nunca el informe.

—¿Qué? —a pesar suyo, Adams lanzó esta palabra como una explosión.

—Parece usted sorprendido. A mí no me parece eso tan extraño. El acusado fue dado de alta como disfrutando de buena salud, por el coronel Burton, jefe del hospital.

—Me gustaría hablar con el coronel Burton. Si usted no se opone, mi coronel —dijo Adams lentamente, con calma, pero también con una persistencia que el coronel comenzaba a juzgar fastidiosa. Repentinamente, aquel hombrecito grueso, de mejillas sonrosadas, se mostró esquinado. Muy levemente, desde luego, pero con aristas muy cortantes.

—¿Cómo voy a oponerme, capitán? Lo que usted quiere es zambullirse en el asunto. Bien, zambúllase y nade.

* * *

El coronel Archer Burton, jefe director del Hospital General dejaba traslucir ese leve matiz de irritación que muestra un ambicioso ex civil cuando se ve delante de un miembro del ejército regular. Adams no sabía hasta qué punto agradaba a Burton el cargo que tenía. Y menos podía saber la razón de su agrado. Sin embargo la historia tenía poco de singular. Había ingresado en el ejército en 1940, como un acto extremo de derrota y desesperanza. Antes había sido médico de compañía de una empresa automovilística de segunda importancia, donde había aceptado la discreta indicación de que presentara su renuncia, después de haber diagnosticado un ataque cardíaco como indigestión aguda. Antes todavía, se había ganado la vida muy modestamente con una clientela declinante. Su grado y su uniforme le procuraron su primera sensación de valer y pronto descubrió que, si bien era únicamente un médico mediocre, tenía verdaderas dotes para el mando. La afortunada elección de varios subordinados con capacidad lo elevó al poder.

Adams, que como tantos de la infantería, sentía una abrumadora estimación por el caduceo que lucía en la solapa el coronel, casi se excusó al expresar su perplejidad por no haber hallado una copia del informe médico del doctor que había asistido al procesado.

—Precisamente. Bien, capitán, ese informe era responsabilidad del jefe del Pabellón Nuero-Psicopático, donde están los discípulos de Freud que quieren una nueva ciencia de la medicina y un nuevo lenguaje. No es que yo esté tirando la psiquiatría por la ventana. Pero la ciencia de la medicina sigue siendo la ciencia de la medicina. Vivimos en un mundo real, capitán. No me gustan las personas que inventan otros mundos. Como he dicho, el informe era de responsabilidad del jefe, un mayor Kaufman. Que él quien admitió a Winston en el pabellón; sin consultarme, y si bien no se me permitía sobre la admisión de cualquier paciente, no todos son brutales asesinos. Entiendo que el mayor Kaufman hace muchas cosas que debieran ser consultadas con anterioridad.

—Y, ¿redactó el mayor un informe sobre el caso?

—Lo redactó, capitán, desde luego; pero no lo acepté. Porque no era, a mi juicio, un informe adecuado, inteligente o científico. Le reclamé la presentación de otro pero se negó alegando que el original era competente en todos los detalles. Di cuenta entonces de su proceder a la superioridad. Estaba en la lista de ascensos; recomendé que fuera retirado de ella. También recomendé que fuera trasladado. La disciplina es muy necesaria. Y sin ella, podría gobernar todavía mucho menos a los jóvenes que hay en este hospital. ¿Nunca se le ha ocurrido pensar cómo obtienen los títulos de médicos y los puestos seguros?

—No sabría decírselo, mi coronel. Yo tenía en mi compañía a seis judíos, pero cuatro de ellos fueron muertos en acción y los otros dos pasaron a servir en la retaguardia con varios balazos en el cuerpo. Mire, nunca se me ocurrió hacerme una pregunta así.

El silencio que siguió fue largo, tenso, violento.

—¿Qué es lo que está buscando, Adams? —preguntó finalmente Burton.

—No estoy "buscando" nada, mi coronel, créame. Me han encargado que defienda la vida de un hombre al que nunca he visto y del que nada sé. Tengo que cumplir mi misión. Desearía una copia del informe del mayor.

—No tengo tal copia.

—Entonces tendré que pedírsela al mayor Kaufman.

—¿Me permite que le recuerde que el director jefe de este hospital soy yo, capitán?

—Con todo el debido respeto —replicó Adams—, ¿me permite recordarle que soy defensor en un consejo de guerra? Tengo derecho a toda la documentación, a hablar con cualquier miembro del soldado del Ejército.

De nuevo el silencio, largo y pesado. Finalmente el coronel fue a su escritorio, tomó el teléfono y avisó al mayor Kaufman que el capitán Adams lo visitaría.

* * *

Si Adams hubiera conocido al mayor Kaufman en otras circunstancias, no se le habría ocurrido preguntarse si parecía o no judío. Era un asunto que nunca le había preocupado. Hasta hace tres días. Pero las cosas habían cambiado y había que estudiar a Kaufman en función de Winston y el coronel Burton.

Kufman no se mostraba ni cordial ni desabrido: estaba en guardia.

—Ese asunto está terminado en la que a mí respecta —dijo—. No estoy interesado en él ni tengo deseo de discutirlo. Me dice usted que tiene que defender a Winston. Muy bien. Es su función. Hay cierta virtud en la entereza aunque nadie le alabará por ella. ¿En qué cree que puedo ayudarlo?

—Bien, creo que la esencia del asunto es ésta: quiero saber si Winston es un demente. Usted lo examinó. Usted lo trató.

—Quédese tranquilo en ese respecto, capitán. Winston es un psicópata incurable. En otros términos, está loco. No solamente eso: su estado es progresivo, con muy pocas esperanzas de alivio momentáneo. Se está disintegrando. Está perdiendo rápidamente el contacto con toda realidad, acortando sus líneas de defensa en una desesperada búsqueda de supervivencia. Pero esa búsqueda quedará destruida. No morirá físicamente pero sí como habitante de nuestro mundo. Winston tuvo una infancia infeliz y solitaria. Se casó con una mujer que lo aterrorizaba, a la que odia y teme y con la que no ha tenido trato carnal desde hace dieciséis años. Sus hijos lo tratan con desprecio y piedad. Los temía y envidiaba y trató de probarse su valor ingresando en el ejército. Poco a poco fue envolviéndose más en un mundo de fantasías y ensueños en los que se veía ganando la guerra por sí solo. La marcha fue gradual y lenta al principio, cada vez más rápida a la terminación. Una homosexualidad latente, en modo alguno desusada en los pansexuales, se centró en Quinn, que era un homosexual sin la menor duda. Pero Quinn no sentía el menor entusiasmo por este hombre flaco, maduro y medio loco, y lo utilizó oportuna y rádicamente. Con el tiempo, las innumerables presecuciones amorfas en las que Winston creía acabaron simbolizadas por Quinn. Cuando estas defensas quedaron destruídas, Winston mató a Quinn. Fue algo ínfimo sórdido y brutal. Pero era inevitable.

—¿Cuándo entra en esto la noción de Dios?

—¡Dios? ¡Ah, sí! En realidad, aparece frecuentemente en el estado patológico. El paranoico cree que Dios está en alguna parte de su cuerpo, que está con él. Es una sensación quemante, muy dolorosa a veces, como la que siente Winston. Es un síntoma de la rápida descomposición de la personalidad.

—¿Hasta qué punto rápida, mayor?

—En el caso Winston, dos o tres meses tal vez. Está muy deprimido. En el mundo exterior se matería. En su celda, lo dudo, pues necesitaría una energía y una imaginación que no puede concentrar. Sin embargo se refugiará dentro de sí mismo y morirá antes de mucho. No son más que conjeturas, desde luego. Nada más puedo decirle, y en cuanto al informe, no puedo dárselo porque no quiero desobedecer órdenes.

—Ese informe me es indispensable —dijo Adams.

—Pero ¿qué busca usted, capitán? ¿Desempeñarse brillantemente, hacerse un nombre, apuntarse tantos? ¿Por qué quiere defender a Winston? ¿Por qué pide mi ayuda? Me negué a escribir un nuevo informe y no hubiera debido hacerlo. Las cosas no hubieran cambiado, pues Winston lo mismo será condenado a muerte. Pero me negué porque era un médico, no un infimo político oportunista. Me negué porque no pude cambiar mi

informe y seguir siendo un médico... Y sabía el precio por negarme. Y ahora usted me pide que vaya más allá. Dígame por qué, capitán Adams.

—Porque va a ser condenado a muerte un hombre que no debe serlo.

—Comprendo. Para salvar a Winston quiere que yo ayude a mi destrucción. Eso tiene para usted mucho sentido. Winston, cuyo deformado proceso vital gira en torno a un odio de maníaco contra los judíos, que es un hediondo rezumadero de todos los más viles patrioterismos, que me escupió en la cara y me llamó puerco judío, asqueroso marrano; ese Winston con un alma torcida y corroída sin reparación posible, que es un asesino confeso... Tal es el hombre a cuya salvación debo ayudar. ¿No es así? Supongo que habrá pensado en todo eso, ¿verdad, capitán?

—Lo he intentado. No lo he conseguido de un modo completo. Pero creo haber hallado un terreno en el cual poner las plantas. Wnston está enfermo y su enfermedad es la enfermedad del mundo. ¿Está el remedio en la ejecución? Tal vez sí... y tal vez ejecutemos al mundo. Usted me ha dicho por qué se negó a cambiar el informe y tal vez sea ésa una de las razones. Pero no es la principal, la verdadera razón.

—¿Cuál es mi verdadera razón, capitán?

—Es muy posible que tampoco acierte a expresarla muy bien. Si usted hubiese cambiado el informe, hubiera desaparecido toda esperanza para el enfermo, hubiera quedado entregado a la muerte. Y no lo creo capaz de una cosa así, mayor. Pero creo, sí, que usted quiere salvar algo que juzga todavía más importante que Winston. Y creo que usted sabe lo que quiero decir.

—Sé lo que usted quiere decir —dijo Kaufman sombrío—. No soy un héroe. No puedo ser un héroe.

—A menos —señaló Adams con crueldad deliberada— que el mundo que usted valora se dé perfecta cuenta de que usted es un héroe. Pero si las personas cuya opinión le interesa, no ven en usted un héroe, sino simplemente un insensato, entonces, sí, verdaderamente ¿para qué serlo? Usted no cree en la necesidad de defender las propias convicciones, ¿verdad?

Adams encendió un cigarrillo y observó cómo Kaufman se paseaba por la habitación. El mayor se detuvo de pronto y lo miró.

—Pero, ¿qué quiere usted de mí? —casi gimió.

—Quiero el informe. Y quiero que usted sea un testigo de la defensa. Necesito su decisión ahora.

—Creo que ya sabe cuál es. Váyase ahora y déjeme en paz. Aquí está el informe.

—Gracias.

—¡Al demonio las gracias! No lo hago por usted, Adams.

—Nos veremos a las nueve y media, el lunes por la mañana. En la Auditoría.

Kaufman abandonó la habitación dando un portazo.

* * *

Cuando el mayor Smith se levantó para formular su declaración inicial, Barney Adams miró a su alrededor y sintió que se le aceleraba el pulso y se le formaba un nudo en la garganta. Para él, el tribunal militar no era simple y meramente el procedimiento judicial de las fuerzas armadas; era la levadura de la civilización arrojada a guisa de ensayo en el viejo instrumento de muerte y destrucción que es la soldadesca. Era también el palenque en el que había decidido desenvolverse su vida que, fuera de toda posibilidad de opción juvenil, había sido destinada a ser militar. Se sintió contento y en paz consigo mismo por primera vez en muchos días.

—... y el fiscal probará —estaba diciendo el mayor Smith— que Charles Winston, proyectó deliberadamente este asesinato, fue a él con premeditación y lo cometió en la plena posesión de todas sus facultades...

Adams se volvió para mirar a Winston. El acusado se sentaba encogido en su silla, examinándose las uñas, indiferente a lo que ocurría a su alrededor o sin darse cuenta de nada. No expresaba júbilo ni pesar. Tampoco despertaba odios o simpatías. Era como si él, el procesado, fuera el único ausente, como si sólo estuviera allí una palabra, una definición, una sombra de Charles Winston.

* * *

A las diez y media, el mayor Smith había terminado su interrogatorio al sargento británico Albert Johnson, primer testigo de la acusación. Comenzó Adams a preguntar.

—... Después de oír los tiros usted permitió que transcurrieran quince minutos antes de que se iniciara la búsqueda del homicida. ¿Fue a causa de la pistola de la que estaba armado?

—No, señor... no fue a causa de la pistola.

—¿Armó usted a los hombres que llevó consigo cuando fue a buscar al teniente?

—No, mi capitán. No lo hice. Sólo yo me armé con una carabina. Lo hice así porque tenía miedo de que los hombres no vacilarían en matar al homicida y yo no quería que eso ocurriera.

—¿Por afecto o simpatía al teniente Winston?

—No, señor. Quería coger vivo al teniente Winston porque él estaba loco. ¡Y yo no quería la sangre de un demente en mis manos!

* * *

Mientras Barney Adams escuchaba el testimonio del coronel Burton, comenzó a comprender lo grave de las consecuencias de lo que se proponía hacer. Se levantó para hacer las preguntas, y dijo al coronel:

—Coronel Burton, usted dijo en sus declaraciones que transcurrieron cuatro horas entre el ingreso del teniente Winston en el hospital y su conocimiento del hecho. ¿Ha querido indicar que el mayor Kaufman le estuvo ocultando deliberadamente el hecho?

—No tengo la menor idea de las intenciones del mayor Kaufman.

—Gracias, coronel. ¿Puede decir ahora cómo fue que el capitán Greene, su ayudante, tuviera esa información antes que usted?

—No, no lo sé. Creí que era un asunto sin importancia.

—Tal vez no debamos todavía emitir juicio sobre la importancia del asunto. Le pregunto ahora: ¿es procedimiento normal en un hospital que el médico a cargo de un paciente prepare un informe sobre el estado y progreso de ese mismo paciente?

El coronel Burton apretó los labios y miró derechamente hacia adelante. Empalideció. Parpadeó ligeramente. Pasaban los segundos y no contestaba. Había un completo silencio en la sala, un silencio denso y pesado.

—Conteste a esa pregunta, coronel Burton —dijo el coronel Bhompson.

—Sí, ése es nuestro procedimiento —dijo Burton.

—Y en el caso del procesado, ¿se preparó un informe así?

—Sí —respondió Burton en un murmullo. Por sus mejillas caían gotas

CABELLOS SANOS, ABUNDANTES, VIGOROSOS...

PANTEN contiene la vitamina del complejo B, (descubierta y fabricada por los mundialmente famosos **Laboratorios Hoffmann - La Roche** de Basilea, Suiza) que actúa específicamente sobre el cabello, revitalizándolo y asegurando una cabellera sana, fuerte y hermosa.

PANTEN penetra profundamente, **llegando hasta la raíz del cabello,** otorgándole renovada vitalidad.

En 3 Tipos:
1 Para cabellos grasosos
2 Para cabellos secos
3 PANTEN AZUL para cabellos canosos.

Una fricción diaria con PANTEN

ELIMINA LA CASPA Y LA SEBORREA

PANTEN

TRADE MARK

LOCION CAPILAR CIENTIFICA VITAMINIZADA

VEA Y LEA PAGINA 95

EL CASO WINSTON

de sudor. Sólo Charles Winston se mostraba indiferente. Con su odio y su esperanza, Winston esperaba a Dios, pero nada de lo que ocurría en la sala entraba en la concha que lo envolvía.

—Esto es una copia, coronel, ¿ha visto alguna vez el original?

—Sí, he leído un informe.

Adams leyó una parte del informe del mayor Kaufman: "Después de internar al teniente Winston, bajo vigilancia, di cuenta a las oficinas del director de la admisión. Esto ocurrió durante la primera media hora que siguió a la llegada del paciente. Hablé con el capitán Greene y le encarecí que diera cuenta de todo inmediatamente al coronel Burton y me dijo que así lo haría".

—Termino la cita aquí. Ahora bien, coronel, usted ha dicho que no se le informó. O el capitán Greene incurrió en una grave negligencia o usted no dijo la verdad. ¿Cuál de las dos cosas es la cierta? ¿Lo recuerda, coronel?

—Creo recordarlo vagamente. Soy un hombre muy atareado.

—Pero ¿ha quedado impreso en usted en la medida suficiente el hecho de que está bajo juramento? Usted ha declarado que examinó personalmente al procesado en dos ocasiones y que no halló nada que le hiciera pensar que estaba mentalmente enfermo. ¿No es así?

—Sí, señor.

—Leo en la página dos del informe: "Al ser admitido, el paciente estaba en un profundo estado suicida-depresivo. Tenía 130 pulsaciones y su presión estaba peligrosamente alta. Sólo muy vagamente tenía conciencia de lo ocurrido. Hablaba incoherentemente". Termino aquí. ¿No indica todo esto una enfermedad mental, coronel?

—Yo me refiero únicamente a mi propio examen.

—Así es, coronel. Y, ¿no ha declarado que el mayor Kaufman se negó a firmar el alta del procesado? ¿Leyó entero el informe?

—Lo leí en su mayor parte. Entendí que no era competente ni científico y pedí al mayor que prepara otro informe.

—¿Y llegó usted a esa conclusión sin siquiera leer la totalidad? Bien. ¿Quién eligió la comisión de alienación?

—Yo los elegí.

—En el hospital hay un pabellón psiquiátrico, ¿quiénes son los médicos que allí trabajan?

—El mayor Kaufman, el capitán Mayer y el capitán Albertson.

—Coronel Burton —dijo Adams con expresión cansada—, usted constituyó una comisión de alienación y no incorporó a ninguno de los tres psiquiatras que forman parte de su personal, ¿no?

El coronel Burton apretó los labios.

—Lo preguntaré de otro modo —dijo Adams—. ¿Por qué no incorporó a ningún psiquiatra a su comisión de alienación?

—Juzgué que no eran competentes —dijo Burton, lentamente.

—Comprendo. El coronel Hale es un cirujano y el mayor Frank es un dentista, ¿no es así? Pero usted decidió que los dos eran competentes para formar parte de una comisión con la vida de un hombre en juego. ¿Hicieron ellos algún examen físico del procesado?

—No, no lo hicieron.

—¿Se les dijo a leer el informe del mayor Kaufman?

—No.

—Y en cuanto a usted, coronel, ¿qué razones tuvo para designarse a sí mismo presidente de la comisión?

—Me juzgaba competente. Soy director jefe de un hospital general.

—Comprendo. ¿Ha tenido usted alguna preparación en psiquiatría?

—En un sentido formal, no.

—Pero en un sentido informal, sí. ¿Quiere explicarme, coronel, los síntomas de la paranoia esquizofrénica de que se habla en el informe?

—No. Pero sé cuándo un hombre está cuerdo o loco. ¿Es suficiente!

—Coronel Burton —dijo Adams con determinación—, ¿adónde trabajó usted antes de incorporarse al ejército? —y como Burton no contestara, Adams continuó—. ¿No fue en la empresa Diamont-Square, de Detroit? ¿Era usted médico allí?

—Sí.

—Y, ¿fue destituido por diagnosticar un ataque cardíaco como indigestión aguda?

—No fui destituido —dijo Burton, con una voz que era ya un gemido—. Renuncié.

—No tengo más preguntas que hacer —dijo Adams al tribunal, sin acentos de triunfo o alegría en la voz.

* * *

Después que el mayor Kaufman prestara juramento describió los acontecimientos de la mañana en cuestión. Había algo de eléctrico en la sala. Todos dirigían la atención al declarante. Hasta Winston parecía intermitentemente dominado por el carácter especial y la tensión del lugar y del momento. Adams se dijo de pronto que estaba en un santuario, pero la historia estaba llena de santuarios que se habían derrumbado. El mayor Kaufman hablaba al tribunal, pero hablaba en realidad a algo que estaba más allá de aquella hilera de oficiales.

—...el teniente Winston presentaba los síntomas claros de la paranoia aguda. Lo examiné prolijamente y observé que también ofrecía los efectos físicos de esa enfermedad infernal.

Había profunda atención. El presidente del tribunal rompió el silencio.

—Ese derrumbamiento de que usted habla —preguntó—, el comienzo de esa desintegración, ¿fue resultado de la misión del sargento Quinn?

—No. Fue al revés. El teniente Winston era el único oficial. Tenía poder y autoridad. Pero el sargento Quinn quebrantó esa autoridad. Estaba socavando al teniente Winston. Se reía y burlaba de él y el proceso de desintegración comenzó. La muerte del sargento fue el último desesperado esfuerzo del teniente Winston para defenderse con el ejercicio del poder. Pero ya, en ese momento, estaba demente. Sí, estaba demente entonces y lo está ahora —terminó Kaufman con frialdad.

Winston se levantó, señaló con un temblororoso dedo a Kaufman y gritó:

—¡Eres un cochino embustero, perro judío! ¡Estoy cuerdo! ¡Cuerdo!

El mayor Kaufman señaló su preparación y antecedentes profesionales.

—Me gradué con premio en la Facultad de Medicina de Bellevue y fui interno del Hospital Bellevue de N. York. Me especialicé durante tres años en psiquiatría; luego seguí durante tres años los cursos nocturnos de preparación psicoanalítica del Instituto de N. York. Al mismo tiempo formaba parte del personal del Hospital Bellevue, primero como médico ayudante y luego como psiquiatra titular. Dos años antes de alistarme fui designado profesor ayudante de psiquiatría de la Facultad de Medicina de la Universidad de Nueva York.

—Dígame, mayor Kaufman —preguntó uno de los miembros del tribunal—, ¿qué sentimientos le inspira el procesado?

—Odio todo su ser —contestó Kaufman subrayando las palabras.

—¿No es una respuesta extraña en boca de un psiquiatra, mayor?

—¿Por qué, señor? ¿He de tener caridad, simpatía o amor por un hombre que personifica cuanto es vil, ofensivo y odioso para mí? Está físicamente enfermo. Y como médico haré cuanto esté en mis manos para curarle su enfermedad. Tal es mi deber. No tengo que amarle para eso.

* * *

Faltaban sólo unos cuantos minutos para las quince cuando Barney Adams se levantó para formular sus conclusiones.

—No ha sido ésta una experiencia agradable para mí. Porque, como el mayor Kaufman, odio al hombre que estoy defendiendo. Pero advertí que el teniente Winston era el hermano espiritual de lo que mi país está combatiendo en una lucha a vida o muerte. Porque hay en él los mismos elementos que han hecho del mundo un infierno: ignorancia, arrogancia, odio, miedo, racismo, ansia de poder y mania persecutoria. No tengo la menor duda de que es un demente. Pero hay algo más que no he podido probarme tan fácilmente: es decir, por qué sentía la imperiosa necesidad de impedir la ejecución de un hombre tan depravado. Aparentemente no tenía sentido. Pero he llegado a comprender una cosa: que este tribunal, reunido en medio de la guerra más pavorosa que el mundo ha conocido, no es una mojiganga. Muy al contrario, parte de la esencia de la lucha que libramos reside en él. Porque aquí el teniente Winston será juzgado con independencia del odio que me inspira, con independencia del desprecio y la repugnancia que la gente pueda sentir por él. Será juzgado conforme a un sistema de derecho para cuya consecución se ha luchado mucho y se han sacrificado muchas vidas. Y como nosotros estamos suplicando ese sistema, nos ponemos a prueba nosotros mismos, ponemos a prueba nuestra lucha y los valores por los que pedimos a los hombres que mueran. Hemos conquistado y organizado un sistema de derecho que dice que, cuando la mente de un hombre está enferma, ese hombre no puede ser juzgado responsable de sus actos ni castigado por ellos. No sé de nada que sea más importante que esta preocupación por los derechos de un solo individuo. No sé de nada mejor construido por el hombre, de nada más precioso, de nada más digno de ser defendido, de que se muera por ello en caso necesario. Y yo creo que, en esta larga y desesperada lucha en la que estamos envueltos, no será lo menos importante demostrar al mundo que nuestro sistema es un sistema de derecho. Ningún hombre está por encima ni por debajo de la ley. Y si la deformamos o corrompemos en un punto, sea cuál fuere la necesidad que a ello nos impulse, nos causamos un daño irreparable. Por ello pido que, conforme a la ley, el teniente Winston sea declarado inocente por falta de responsabilidad mental.

* * *

—El tribunal ha llegado a un veredicto —dijo el coronel Thompson—. Entiende que el procesado no es culpable y ordena que sea devuelto al Hospital General para ulterior tratamiento.

Winston no dio señal alguna de haber oído.

* * *

El "capitán" Adams había retirado su compañía del frente y la había llevado a la zona de descanso de Okinawa. Releyó algunos párrafos de la carta del mayor Kaufman, la primera comunicación entre los dos, desde que se habían separado hacia cinco meses:

"...*Winston, pobre hombre, se las arregló para cortarse las muñecas durante su viaje de regreso a los EE.UU... En cuanto a mí, acerté en mis predicciones. Estoy recetando medicamentos y tratando toda clase de dolencias en este dispensario, a unos cien kilómetros, dentro de la más hediondaselva. Antes de partir el general Kempton quiso saber si mi testimonio había sido espontáneo, o si usted me había forzado a ello. Le contesté que lo único que hizo usted fue hacerme ver mi interior y que yo entonces reconocí la sencilla necesidad de vivir de acuerdo conmigo mismo. Su problema era usted y quería saber qué lo había inundado. Le ofrecí una conjetura, muy pobre, supongo. Le dije que un militar reflexivo puede sentir una angustia propia, específica, y que esta angustia puede llegar a convertirse en la implacable necesidad de equilibrar la balanza con algún propósito racional. En lo que a mí respecta, he pensado sobre ello y creo que comienzo a comprender el caso Winston. No es de fácil explicación. Es casi aterrador llegar a creer que no debe ser tolerada a la ligera ninguna infracción de las leyes que ha hecho el hombre para defender al hombre, que toda la estructura es una sola cosa y que la menor falla en ella significa una amenaza de hundimiento total. ¿Es esta larga y terrible guerra la que nos ha procurado la sensación de que los derechos del hombre son sagrados y no pueden ser discutidos? ¿O es eso el único rayo de luz en la oscuridad en que el mundo está envuelto? Debo confesar que no lo sé...*"

Barney Adams terminó su lectura. Siguió sentado, en contemplación de la carta que tenía en sus manos, con la angustia de una indescriptible soledad clavada en su corazón. Siempre estaría clavada allí, se dijo. Nunca se iría. La soledad se mitigaría y embotaría con el tiempo, pero nunca se iría, no.

SOLUCION DE LOS ENTRETENIMIENTOS DE LA PAG. 98

1) Rucio, borrico, jumento. 2) El dibujo de la izquierda. 3) Las dos partes son 64 y 24. Los enteros 10 y 6. La suma de ambos es 16, que es la cuarta parte de 64. 4) La solución en el próximo número. 5) No hay referencia a las leyes.

Solución del problema del número anterior

Juana se casará con Marcos, Josefa, con Arturo y Julia con Pedro.

VEA Y LEA PAGINA 96

ESTANTE DE LIBROS

NAPOLEON
Revelado por los testigos de su vida

Por JEAN SAVANT

COMPAÑIA GENERAL FABRIL EDITORA

"La Historia no es cosa muerta. La Historia es Vida. No hay «ayer», no hay «pasado» para quien quiera «ver» en la historia". Repetimos palabras de Jean Savant en su prefacio y las compartimos, pero lo que no compartimos del todo es el método. Claro está que el Napoleón que surge de sus páginas es un hombre distinto del que suele aparecer en los clásicos libros de historia; el enfoque es original: son sus contemporáneos quienes lo retratan, contemporáneos de todas las clases sociales, amigos y enemigos, cualquiera que haya tenido algo que ver con el gran corso y sus opiniones no tienen desperdicio. Falta, sin embargo, un pequeño detalle: la objetividad que brinda el tiempo para expedirse; y éste es un paso muy importante en el quehacer histórico si se quiere lograr una semblanza aproximadamente objetiva. El relato de los testigos configura una fuente inapreciable, pero hay que filtrarla con el espíritu sereno de la posteridad para que no resulte sólo una imagen apasionada, distorsionada por los acontecimientos que influyen en los relatores contemporáneos.

El Napoleón de Jean Savant es un personaje de riquísimos matices, pero es un personaje en bruto. Creemos que el autor debió añadir algo al final, la necesaria interpretación de los testimonios recogidos, para que su biografía fuera completa y perfectamente un trabajo que pudiera tener los atributos de una buena obra histórica. La recolección de documentos es un trabajo improbo y el primero de cualquier reconstrucción, pero sólo el instrumental para lograr la síntesis. En el caso que nos ocupa, esta última queda a cargo del lector.

De cualquier modo, el libro es en extremo interesante y devorador de una serie de episodios mal conocidos de la vida del emperador; la forma elegida para presentar las memorias, recuerdos y notas, es muy original y el encadenamiento en cada caso por apretadas líneas a cargo del autor, adecuado para conseguir la necesaria continuidad. Sólo le falta, volvemos a decirlo, el toque final del historiador, para resultar una obra que llene el ideal de cualquier trabajo histórico.

Tradujo del francés María Elena Walsh.

LA FOSA

Por HELVIO SOTO

EDICIONES CARLOS LOHLE

En su nueva novela, el joven escritor chileno mantiene las características estilísticas que llamaran la atención a la crítica en 1957, fecha en que apareció su primera obra. Escritor comprometido, su temática polémica trasciende la obra de arte en sí misma y alcanza el clima combativo a través de un peculiar estilo elegido pfemeditadamente como el más apto.

Soto está en la línea joyceana y este detalle es de por sí una advertencia de que su obra no es una obra de masas; su lectura exige un esfuerzo que sólo puede afrontar aquel que esté maduro para la intelección de los problemas planteados.

Tal vez éste sea la característica sobresaliente de la producción de Soto. Escritor sobre temas candentes de nuestro contorno, pero con un lenguaje que exige lecturas calificadas que no tergiversen su sentido.

PARA VIVIR AQUI

Por JUAN GOYTISOLO

EDITORIAL SUR

Juan Goytisolo pertenece a la nueva corriente renovadora de la narrativa española que trata de conciliar las modalidades clásicas con la problemática actual.

Estas características, presentes en novelas anteriores de Goytisolo, reaparecen en los ocho relatos que forman el libro y cuya tónica principal la constituye una realidad vista a través de sensaciones en toda su crudeza, tal vez deprimente, pero con la fuerza de lo auténticamente vivido.

EL PENSAMIENTO EN LA EDAD MEDIA Y EL RENACIMIENTO

Por E. JAOLO LAMANNA

EDITORIAL HACHETTE

Del mismo modo que en su primer libro sobre el pensamiento antiguo, E. Paolo Lamanna no se limita a cronicar los problemas filosóficos del medioevo y el renacimiento; éstos son analizados y estimados en la medida en que aportan elementos a la formación de la cultura occidental. Resulta de ello un panorama definido de las peculiares características de la Edad Media en su preocupación por lo trascendente desarrollado a través del pensamiento cristiano y del Renacimiento, vuelto hacia la valoración de lo individual, inmanentista por excelencia, logrado en una realaboración del molde de clásicos pero con el agregado de una nueva actitud científica.

Traducción Oberdan Caletti del original italiano, presenta una nutrida bibliografía que ha sido completada para la versión castellana con adiciones debidas a Gregorio Weinberg.

MEDICO DE CUERPOS Y ALMAS

Por TAYLOR CALDWELL

EDITORIAL GRIJALBO

La figura de Lucano, conocido habitualmente como San Lucas, ha atraído más de una vez a distintos escritores, por las peculiares características de su personalidad.

La circunstancia de ser ciudadano romano, contar con riquezas y poseer una clara inteligencia, lo colocaron en situación de acercarse a un mundo desconocido para los restantes apóstoles de Cristo; este detalle, unido a la intensa lucha que libraba consigo mismo a lo largo de muchísimos años, para encontrar el verdadero camino, configuran un personaje sumamente atractivo para quien quiera describir una figura excepcional.

Taylor Caldwell, famosa escritora inglesa, ha trabajado intensamente para desentrañar la compleja psicología de Lucano y, a fin de lograrlo, lo ha seguido a través de toda su vida; desde su infancia, adolescencia y juventud, hasta su madurez apostólica, siempre en pos de la Verdad. De tal modo, su libro resulta, no sólo una interesantísima biografía, sino también una colorida pintura de costumbres de la época imperial romana y de sus colonias y, aunque se ha tomado algunas licencias cronológicas, perfectamente permitidas en una obra de imaginación, su reconstrucción tiene el encanto de la vida histórica vista a través de la más alta calidad.

"Médico de cuerpos y almas" que se mantuviera durante un año a la cabeza de los "best-sellers" americanos, fue traducido por Ramón Conde Obregón.

UNIVERSIDADES

AÑO I — Nº 1

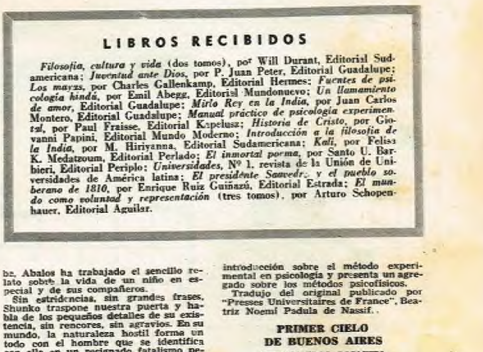
"Universidades", órgano de la Unión de Universidades de América latina, se propone responder a la exigencia de encarar una "labor metódica y sistemática" en la realización de propósitos que se fijara el organismo citado al comenzar su segundo decenio de vida. En su carácter de vocero de la Unión, tiende al afianzamiento de las relaciones entre la Universidad de América latina y el examen crítico de los es uerzos orientados al cumplimiento de las "bases". Para ello publicará documentos de trabajo, estudios sobre educación comparada e informaciones relativas a la actividad, organización y planteamiento de las altas casas, tendiendo siempre al perfeccionamiento de los estudios universitarios. Pero donde la revista adquiere su mayor importancia es en el tratamiento de la problemática actual de la América latina que le concierne y que deberá atender en un "intento de contribuir a la aprehensión del panorama real y facilitar el análisis y dilucidación de las perspectivas". Las proyecciones que podrá alcanzar en este aspecto pueden ser muy importantes por aquello de que "bajo el signo del apremio, los temas de nuestro tiempo requieren meditación, más que elocuencia, precisamente porque estamos urgidos de acción", tal como se enuncia en su primer editorial.

SHUNKO

Por JORGE W. ABALOS

EDITORIAL LOSADA

Con la intima ternura del que ama los personajes y el paisaje que descri-



LIBROS RECIBIDOS

Filosofía, cultura y vida (dos tomos), por Will Durant, Editorial Sudamericana; *Juventud ante Dios*, por P. Juan Peter, Editorial Guadalupe; *Los mayas*, por Charles Gallenkamp, Editorial Hermes; *Fuentes de psicología hindú*, por Emil Abegg, Editorial Mundonuevo; *El sentimiento de amor*, Editorial Guadalupe; *María Rey en la India*, por Juan Carlos Montero, Editorial Guadalupe; *Manual práctico de psicología experimental*, por Paul Fraisse, Editorial Kapelusz; *Historia de Cristo*, por Giovanni Papini, Editorial Mundo Moderno; *Introducción a la filosofía de la India*, por M. Hiriyanna, Editorial Sudamericana; *Kali*, por Felisa K. Medazzoun, Editorial Perlado; *El inmortal poema*, por Santo U. Barbieri, Editorial Periplo; *Universidades*, Nº 1, revista de la Unión de Universidades de América latina; *El presidente Sarmiento y el pueblo soberano de 1810*, por Enrique Ruiz Guiñazú, Editorial Estrada; *El mundo como voluntad y representación* (tres tomos), por Arturo Schopenhauer, Editorial Aguilar.

ha, Abalos ha trabajado el sencillo relato sobre la vida de un niño en especial y de sus compañeros.

Sin estridencias, sin grandes frases, Shunko traspone nuestra puerta y habla de los pequeños detalles de su existencia, sin reproches, sin agravios. En su mundo, la naturaleza hostil forma un todo con el hombre que se identifica con ella en un resignado fatalismo pero también con un profundo amor por el contorno.

Vidas puras, descriptas en palabras breves, cotidianas, que enclavan el sortilegio de lo fundamentalmente incontaminado. Tal la deliciosa novela de Jorge W. Abalos que, sin pretender su dulzura e inclinar a la reflexión por el hombre mensaje humano que encierra.

TIEMPO PASADO

Por JORGE VAZQUEZ ROSSI

EDICIONES ALTAMAR

Jorge Vázquez Rossi es un poeta de nuestro tiempo. Es un hombre joven, sensible, moderno, que sabe que la virtud de saber transmitir lo que siente, sirviéndose de un vehículo asaz desprestigiado: la poesía. (El reino de la poesía es un lugar inhóspito, de tan difícil permanencia, aunque se fácil acceso. Entra cualquiera. No hay más que tener unos pesos, editar un folleto y experimentar la sensación que produce la letra impresa... cuando es de uno. La de los "poetas consagrados" es una cofradía de antigua data. Laferrère —"Locos de verano"— fue más elocuente que nosotros.)

Por eso realmente nos conmueve —y nos sorprende— hallarnos de pronto ante manifestaciones de un arte "racional" (y no obstante moderna, muy moderna) orientada a que el lector sea mejor percepción y al servicio de una estética que se nos ocurre verdadera. No es que queramos "vapulearnos" a un poeta, pero nos gusta "sentirlo".

Nos parece aquí que todo intento de elevación artística se sosliene en la medida que halle asidero en aquel público a quien va dirigido. El mérito de la causa, en este caso, se subordina al efecto. Y "Tiempo pasado", cuya brevedad no nos permite hacer críticas más o menos estables, nos proporciona sin embargo esa satisfacción. De ahí que nuestro juicio sea encomiástico. Y "Manos en la tierra", su obra anterior, contribuye a avalar este criterio. Y de ahí también que pretendamos de Vázquez Rossi un trabajo que nos brinde oportunidad de adentrarnos en la rica y plena sugestión de su mundo. Del que salimos acongojados, con deseos ahora de leer un "libro" suyo.

MANUAL PRACTICO DE PSICOLOGIA EXPERIMENTAL

Por PAUL FRAISSE

ED. KAPELUSZ

Agotado el útil trabajo de Toulouse y Piéron, "Technique psychologique expérimentale", Paul Fraisse, con la colaboración de G. Durup y G. de Montmollin, ha publicado un manual práctico de psicología experimental para suplir una seria necesidad.

Orientado hacia la iniciación de los métodos y las técnicas de la psicología experimental, las experiencias descriptas pueden ser realizadas individualmente o en forma colectiva. Sus autores advierten que no han empleado "tests" por cuanto éstos nunca constituyen un medio de investigación experimental, pero sí han usado el material de algunos por encontrarlos apropiados en las comparaciones interindividuales.

El manual está precedido por una introducción sobre el método experimental en psicología y presenta un agregado sobre los métodos psicofísicos.

Tradujo del original publicado por "Presses Universitaires de France", Beatriz Noemí Padula de Nassif.

PRIMER CIELO DE BUENOS AIRES

Por LEONIDAS BARLETTA

EDITORIAL GOYANARTE

La intención fue conjugar ficción e historia a través de una serie de estampas breves, escritas en un estilo casino supuestamente empleado en tiempos de la conquista española en América. El libro resulta la fallida aventura del Adelantado y Gobernador de las Indias, don Pedro de Mendoza, y es el primer capítulo de una trilogía que con "La ciudad de un hombre" e "Historia de perros", Leónidas Barletta dedica a la ciudad de Buenos Aires.

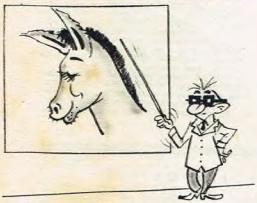
Es, no obstante una manifiesta ambigüedad descriptiva, un libro de lectura rápida, que permite adentrarse en el clima de una época y en el espíritu de sus protagonistas. El Adelantado conquistador que los empujaba cede ante un lirismo literario cuya cuidada elaboración se hace tal vez demasiado evidente. Hay como un constante afán por demostrar el hábil instrumento que el autor tiene del castellano antiguo, cosa que logra mechando su narración de giros idiomáticos y arcaísmos que se presume usuales en el siglo XVI. Valgan estos ejemplos, tomados del episodio "Cómo al viento", —¿Qué?— ¿Qué es diga? Quien no come, non costribe. ¡Dichoso vino, vuesa, que agua tendremos hasta dar fin al viaje! —¡Téngase la lengua el paje y sirva... y no andorrea entre la tresa... o que le batanean las espaldas!...

El libro incluye una cronología histórica de los sucesos —que terminan con la muerte del primer fundador de Buenos Aires—, un glosario y un índice de obras consultadas.

Como bien se aclara en la solapa, este libro puede servir de elemento de consulta para el estudiante curioso. Pero no creemos que cumpla una función recreativa del espíritu, como también dice.

ENTRETENIMIENTOS

1. SINONIMOS



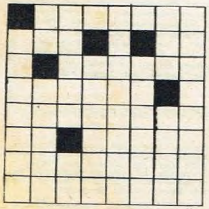
Complete los siguientes tres sinónimos de BURRO:

— — — — O

— — — R — — —

— — — — T —

2. BALDOSAS



La figura anterior representa el patio de la casa quinta que usted acaba de comprar. Sin cambiar de colocación las seis baldosas negras que hay, usted debe, con las otras 18 que tiene en el galpón, cubrir los espacios correspondientes para que resulte una "figura" simétrica. ¿Cómo las iría colocando? (En el dibujo se han trazado los ejes para que usted pueda encontrar mejor la simetría).

3. MATEMATICAS

$$\frac{20}{2} + 50 + 2^2 =$$

Divida en dos partes el número resultante de la suma indicada, de manera que la suma de los cocientes que resulten de dividir cada una de esas partes por cuatro sea igual a un cuarto del resultado de la suma inicial.

LAS SOLUCIONES EN LA PAGINA 96

4. PROBLEMA

Los siguientes enunciados se suponen verdaderos:

1. Todos los perros bostezan.
2. Algunos perros son falderos.
3. Todos los galgos muerden.
4. Algunos falderos muerden.
5. Todos los falderos son perros.

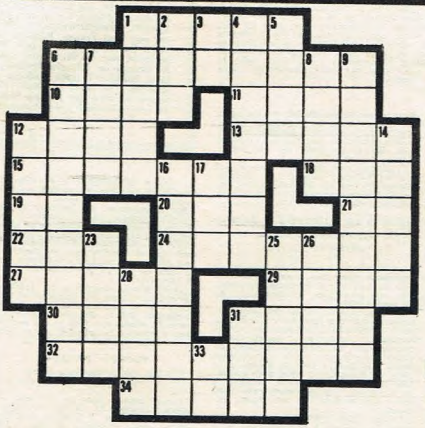
En consecuencia, de los siguientes enunciados, ¿cuáles son verdaderos y cuáles son falsos?

a. Todos los falderos bostezan.
b. Algunos falderos no muerden.
c. Algunos perros no son falderos.
d. Todos los perros que bostezan son galgos.
e. Todos los galgos que muerden bostezan.
f. Todos los falderos que bostezan muerden.
g. Los perros que no muerden no son galgos.
h. Todos los galgos que bostezan muerden.

5. CINCO PESOS NUEVOS

Observe atentamente alguno de los recientes billetes de cinco pesos y, comparándolo mentalmente con otros billetes argentinos de cualquier valor, diga qué hay de más o de menos en el "texto" de estos nuevos billetes.

PALABRAS CRUZADAS — PROBLEMA Nº 349



HORIZONTALES

1. Rémolino que forma el pelo del caballo en el pecho.
6. Sollozos, gemidos.
10. Planta con cuyas hojas se hacen ruedos y asientos de sillas.
11. Indígena de las montañas de Filipinas.
12. Estuve muy agitado por un sentimiento o pasión.
13. Fenecéis, desaparecéis de la vida.
15. Descortés, inurbana.
18. Indio de Tierra del Fuego.
19. Nombre del Sol entre los antiguos egipcios.
20. Vosotros.
21. Artículo determinado, masculino.
22. Ciudad y departamento del Perú.
24. Razonamiento en que se exponen los fundamentos de un derecho.
27. Vanidad, engreimiento (plural).
29. Aguardiante anisado y azucarado.
30. Vine a la vida.
31. Desgracia imprevista.
32. Construido con dovelas.
34. Recobrar la salud.

VERTICALES

1. Roca pizarrosa semejante al granito.
2. Oficial del ejército turco.
3. Símbolo químico del lutecio.
4. Citase, convócase.
5. El que niega la existencia de Dios.
6. Pelea confusa y enredada entre varios.
7. Río de la India y el Pakistán.
8. Distinto, diferente.
9. El que escribe sainetes.
12. Acida, de gusto de limón.
14. Sala o aposento muy grande.
16. Efugio para eludir una dificultad.
17. Lista, nómina, catálogo.
23. Hacer surcos con el arado.
25. Experimentar complacencia, alegría y placer.
26. Manosead, deslucid una cosa.
28. Sonidos que se perciben débil y confusamente.
31. Hilera, fila.
33. Preposición que indica lugar.

(La solución en el número próximo)

Solución del problema del número anterior

VEA Y LEA. — Es una publicación de la Editorial Emilio Ramírez S. A., Bolívar 1616, T. E. 26-7101, Buenos Aires. Printed in Argentina. Impreso en la Argentina en talleres propios. Correo Argentino. Procedencia Central. Franqueo a pagar. Cuenta Nº 822. Tarifa reducida. Concesión Nº 3409. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual 665.291. Marca Registrada Nº 326.730. $ 12 el ejemplar. Suscripción anual: $ 312. Seis meses: $ 156. Concesionario para la venta en la Capital Federal y alrededores: Antonio Vásquez, Juan Bautista Alberdi 2374, T. E. 63-7634. Distribuidor para el Interior y Exterior: SADYE, México 625, Capital Federal.

CORREO CENTRAL (B) ARGENTINO
Franqueo a pagar CUENTA Nº 822
Tarifa Reducida Concesión Nº 3409

SELECCION

Mandeville

12031

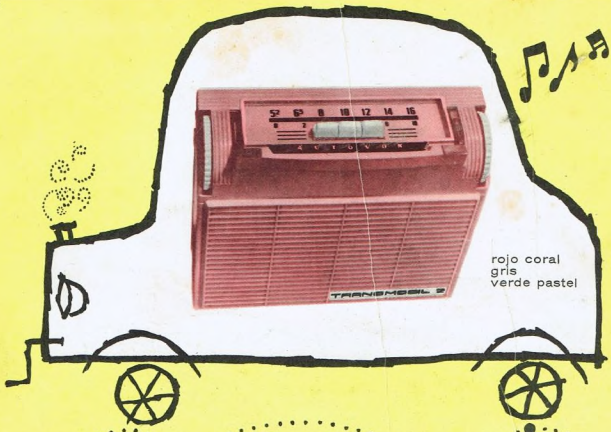
SENSACIONAL
presentación del nuevo
madelaje sobre hormas
y modelos importados

11820

NUNCA LO HICIERON MEJOR LAS MANOS DEL HOMBRE
Legítimos PLANTILLADOS Grimoldi. Con la exclusiva suela marca BISONTE de extraordinaria duración y plantilla que NO MANCHA LAS MEDIAS, terminados a mano, llevan en su interior un puente resistente y liviano. Fabricados en medidas por números enteros "Medio Punto" y diferentes anchos, variado modelaje confeccionado en distintas hormas y materiales de primera selección.
12031 - De mamón marrón o negro $ 1.070.-
11820 - De vaquillona sport marrón o negro $ 980.-
Industria Argentina

Grimoldi LA MARCA DEL MEDIO PUNTO

FLORIDA 834 y 252, SUIPACHA 375 y 121, RIVADAVIA 6782 y 11416, CABILDO 2162, CALLAO 52, BOEDO 832, SAN JUAN 2334 y SUCURSALES DEL INTERIOR



rojo coral
gris
verde pastel

para su Automóvil!

- cualquiera sea su marca o modelo -

LA NUEVA RADIO

TRANSMOBIL 2

VALE POR 3

GARANTIA FIRMADA POR 6 MESES

TRANSMOBIL 2 - totalmente importado, con 8 transistores y 1 diodo - funciona indistintamente en ONDA CORTA Y LARGA en tres usos independientes!

1) En su automóvil, TRANSMOBIL 2 [illegible] mediante un simple mecanismo automático que se incluye con el [illegible] directamente alimentada con la batería del coche - quedando desconectadas las pilas y [illegible] la antena externa - y se ilumina el lujoso dial para guiarlo en la selección de estaciones de onda corta y larga!

2) En el pic-nic, TRANSMOBIL 2, retirada en un segundo de su coche, vuelve a ser alimentada automáticamente por simples pilas de linterna y su potencia y rendimiento está garantizado por la antena ferrite que lleva en su interior!

3) En su hogar, TRANSMOBIL 2, como una radio de mesa portatil, de onda corta y larga, gran calidad sonora y consumo mínimo, funciona con pilas comunes de linterna!

TRANSMOBIL 2, se adapta a todas las marcas y modelos de coches conocidos, porque trabaja indistintamente con 6 ó 12 voltios, con el positivo a masa o no y posee llave de seguridad inviolable!

LLAVE DE SEGURIDAD

TRANSMOBIL 2, la radio que ha hecho furor en Europa y Estados Unidos, ya está en la Argentina. Adquiérala en las más prestigiosas agencias de automóviles y casas del ramo.

TRANSMOBIL 2, producida por "AUTOVOX" S. p. A. Roma, Italia, es distribuida con exclusividad en la República Argentina por

TRANSITER ARGENTINA S.A. el nombre más famoso en radios a transistores.

Maipú 234 - T. E. 46-7255/56/57 - 46-8854/5423